

**TRANSPORTABLES VERSTÄRKERSYSTEM**  
**PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM**



by **MONACOR**<sup>®</sup>

**PA**



**TXA-800**

Best.-Nr. 17.2220

**TXA-800CD**

Best.-Nr. 17.2230

**TXA-802CD**

Best.-Nr. 17.2240

*BEDIENUNGSANLEITUNG*

*INSTRUCTION MANUAL*

*MODE D'EMPLOI*

*ISTRUZIONI PER L'USO*

*GEBRUIKSAANWIJZING*

*MANUAL DE INSTRUCCIONES*

*INSTRUKCJA OBSŁUGI*

*SIKKERHEDSOPLYSNINGER*

*SÄKERHETSFÖRESKRIFTER*

*TURVALLISUUDESTA*



**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Bedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 13.

**NL** **Voordat u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 22.

**PL** **Przed Uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 31.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 36.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 22.

**DK** **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 36.

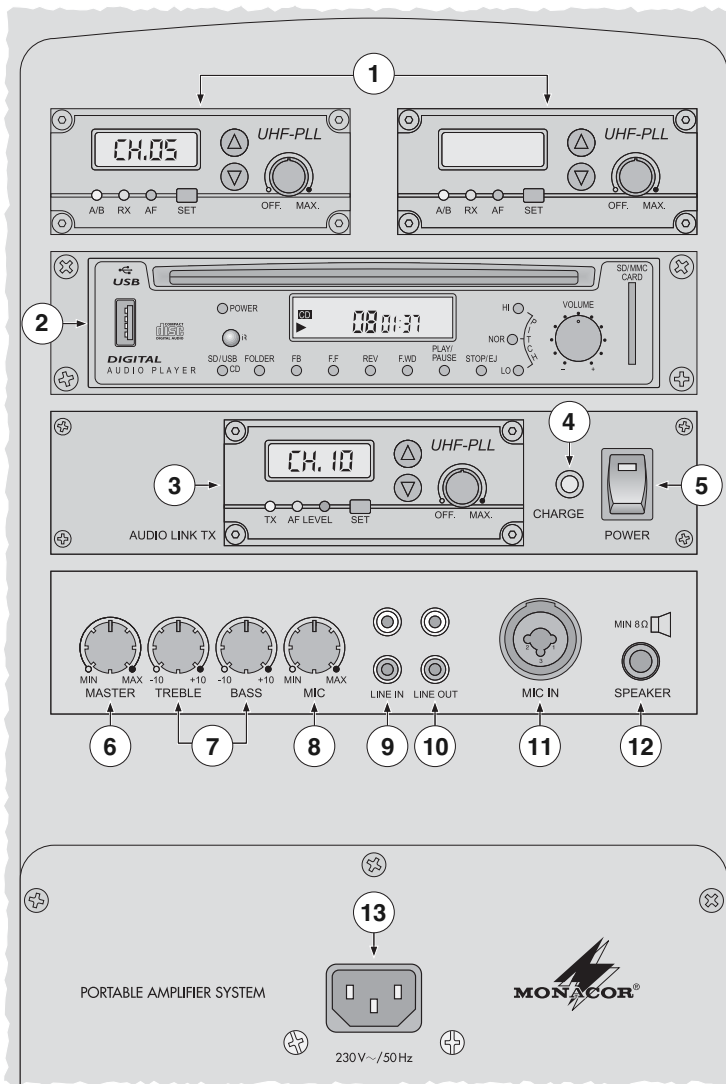
**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

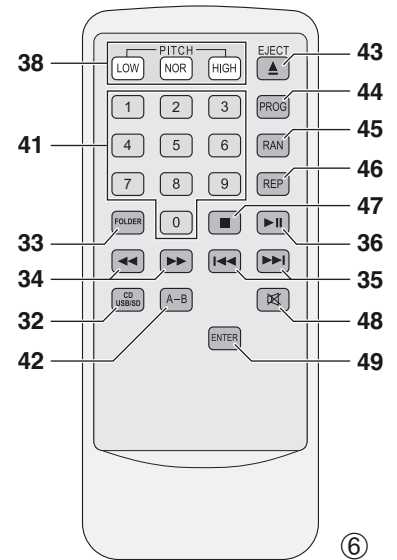
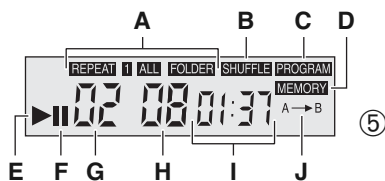
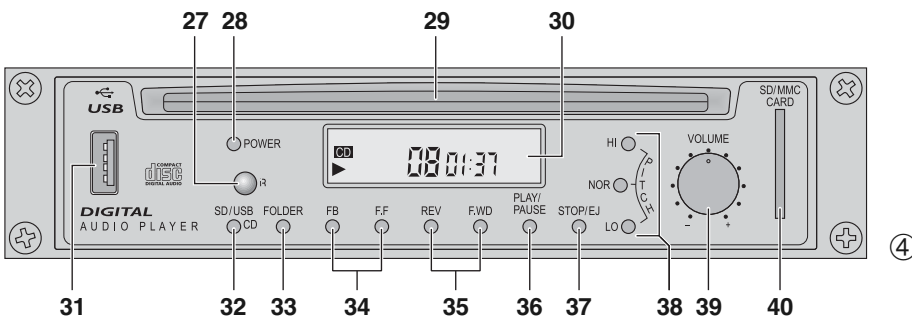
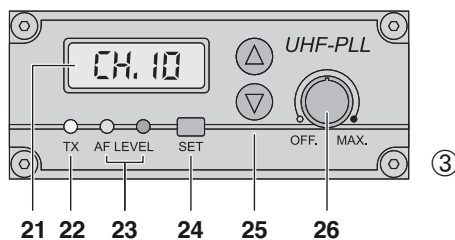
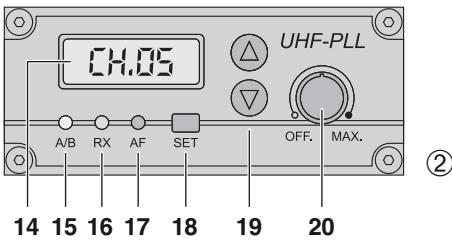
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 36.



[www.monacor.com](http://www.monacor.com)



①  
TXA-802CD



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## Inhalt

<b>1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse</b> .....	4
1.1 Multifrequenz-Empfangseinheit .....	4
1.2 Multifrequenz-Sendeeinheit .....	4
1.3 CD-Spieler mit Fernbedienung .....	5
<b>2 Hinweise für den sicheren Gebrauch</b> .....	6
<b>3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör</b> .....	6
3.1 Konformität und Zulassung der Sendeeinheit des Modells TXA-802CD .....	6
<b>4 Aufstellung</b> .....	6
<b>5 Stromversorgung</b> .....	6
5.1 Netzbetrieb .....	6
5.2 Akkubetrieb .....	7
<b>6 Audioanschlüsse</b> .....	7
6.1 Eingänge .....	7
6.2 Ausgang LINE OUT .....	7
6.3 Passive Lautsprecherbox .....	7
<b>7 Inbetriebnahme</b> .....	7
<b>8 Bedienung</b> .....	7
8.1 Multifrequenz-Empfangseinheit .....	8
8.2 CD-Spieler .....	8
8.3 Multifrequenz-Sendeeinheit .....	11
<b>9 Technische Daten</b> .....	12
9.1 Funkübertragung .....	12

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Multifrequenz-Empfangseinheit  
→ siehe Abbildung 2 und Kapitel 1.1
- 2 CD-Spieler → siehe Abbildung 4 und Kapitel 1.3
- 3 Multifrequenz-Sendeeinheit  
→ siehe Abbildung 3 und Kapitel 1.2
- 4 Ladeanzeige CHARGE  
leuchtet rot: Akkus werden geladen  
blinkt rot und grün: Ladevorgang fast beendet  
leuchtet grün: Ladevorgang beendet
- 5 Ein-/Ausschalter POWER der Aktivbox  
Der Schalter leuchtet im Betrieb. Beginnt er bei Akkubetrieb zu blinken, sind die Akkus fast entladen: Das Gerät schaltet sich dann nach kurzer Zeit automatisch ab.
- 6 Regler MASTER für die Gesamtlautstärke der Aktivbox
- 7 Klangregler TREBLE (Höhen) und BASS (Bässe) für das Mischsignal
- 8 Lautstärkeregler für das Mikrofon am Eingang MIC IN (11)
- 9 Eingang LINE IN (Cinch-Buchsen) für eine Stereo-Tonquelle mit Line-Ausgangspegel, z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder
- 10 Stereo-Ausgang LINE OUT (Cinch-Buchsen) zum Weiterleiten des Mischsignals, z. B. an ein Aufnahmegerät oder an eine weitere Aktivbox  
*Hinweis:* Die Einstellungen der Klangregler (7) wirken sich auf das LINE-OUT-Signal aus, nicht jedoch die Einstellung des Reglers MASTER (6).
- 11 Eingang MIC IN (Kombibuchse 6,3-mm-Klinke/XLR, sym.) zum Anschluss eines Mikrofons
- 12 6,3-mm-Klinkenbuchse SPEAKER für den Anschluss einer zusätzlichen passiven Lautsprecherbox (Impedanz min. 8 Ω)
- 13 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

## 1.1 Multifrequenz-Empfangseinheit

Modell TXA-800/-800CD: 1 Empfangseinheit  
Modell TXA-802CD: 2 Empfangseinheiten

- 14 Display zur Anzeige des Übertragungskanal bzw. der Funkfrequenz
- 15 Diversity-Anzeige A/B: leuchtet rot oder grün und signalisiert damit, welche der zwei internen Empfangsantennen A oder B zurzeit aktiv ist.
- 16 Empfangsanzeige RX:  
leuchtet, wenn der Sender eingeschaltet und auf die Funkfrequenz des Empfängers eingestellt ist
- 17 Anzeige AF für das empfangene Audiosignal:  
leuchtet bei Empfang eines Audiosignals
- 18 Taste SET zum Aufrufen des Einstellmodus für den Übertragungskanal und zum Bestätigen der Kanalwahl
- 19 Pfeiltasten  
– um im Einstellmodus den Kanal einzustellen: Taste Δ zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste ∇ zur Kanalwahl „abwärts“  
– um das Display (14) kurz auf Anzeige der Funkfrequenz umzuschalten: solange die Taste Δ oder ∇ gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an.
- 20 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler

## 1.2 Multifrequenz-Sendeeinheit

nur bei Modell TXA-802CD

- 21 Display zur Anzeige des Übertragungskanal bzw. der Funkfrequenz
- 22 Sendeanzeige TX:  
leuchtet, wenn die Sendeeinheit eingeschaltet ist
- 23 Pegelanzeigen AF LEVEL für das Eingangssignal der Sendeeinheit:  
gelb = Minimalpegel, rot = Maximalpegel (Siehe dazu auch Kapitel 8.3, Bedienschritt 4)
- 24 Taste SET zum Aufrufen des Einstellmodus für den Übertragungskanal und zum Bestätigen der Kanalwahl

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## Contents

<b>1 Operating Elements and Connections</b> ..	4
1.1 Multifrequency receiving unit .....	4
1.2 Multifrequency transmitting unit .....	4
1.3 CD player with remote control .....	5
<b>2 Safety Notes</b> .....	6
<b>3 Applications and Accessories</b> .....	6
3.1 Conformity and approval of the transmitting unit of model TXA-802CD .....	7
<b>4 Setting up</b> .....	7
<b>5 Power Supply</b> .....	7
5.1 Mains operation .....	7
5.2 Rechargeable battery operation .....	7
<b>6 Audio connections</b> .....	7
6.1 Inputs .....	7
6.2 Output LINE OUT .....	7
6.3 Passive speaker system .....	7
<b>7 Setting the System into Operation</b> .....	7
<b>8 Operation</b> .....	7
8.1 Multifrequency receiving unit .....	8
8.2 CD player .....	8
8.3 Multifrequency transmitting unit .....	11
<b>9 Specifications</b> .....	12
9.1 Wireless transmission .....	12

## 1 Operating Elements and Connections

- 1 Multifrequency receiving unit  
→ see figure 2 and chapter 1.1
- 2 CD player → see figure 4 and chapter 1.3
- 3 Multifrequency transmitting unit  
→ see figure 3 and chapter 1.2
- 4 LED CHARGE  
shows red: rechargeable batteries are being charged  
flashes red and green: charging process almost completed  
flashes green: charging process completed
- 5 POWER switch of the active speaker system  
The switch will light up during operation. If it starts flashing during rechargeable battery operation, the batteries are almost discharged: In this case, the unit is automatically switched off after a short time.
- 6 Control MASTER for the master volume of the active speaker system
- 7 Tone controls TREBLE and BASS for the mixed signal
- 8 Volume control for the microphone at the input MIC IN (11)
- 9 Input LINE IN (phono jacks) for a stereo audio source with line output level, e.g. CD player, cassette recorder
- 10 Stereo output LINE OUT (phono jacks) for passing on the mixed signal, e.g. to a recorder or another active speaker system  
*Note:* The adjustments of the tone controls (7) will affect the LINE OUT signal; the adjustment of the control MASTER (6), however, will not affect it.
- 11 Input MIC IN (combined 6.3 mm/XLR jack, bal.) for connecting a microphone
- 12 6.3 mm jack SPEAKER for connecting an additional passive speaker system (minimum impedance 8 Ω)

ditional passive speaker system (minimum impedance 8 Ω)

- 13 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable supplied

## 1.1 Multifrequency receiving unit

model TXA-800/-800CD: 1 receiving unit  
model TXA-802CD: 2 receiving units

- 14 Display to indicate the transmission channel or the radio frequency
- 15 Diversity LED A/B:  
will show red or green to indicate which of the two internal reception antennas A or B is presently active
- 16 Reception LED RX:  
will light up when the transmitter is switched on and set to the radio frequency of the receiver
- 17 LED AF for the audio signal received:  
will light up when an audio signal is received
- 18 Button SET to call the adjusting mode for the transmission channel and to confirm the channel selection
- 19 Arrow keys  
– to adjust the channel in the adjusting mode: key Δ for channel selection “upward”; key ∇ for channel selection “downward”  
– to switch over the display (14) to shortly indicate the radio frequency: as long as the key Δ or ∇ is kept pressed, the display will indicate the frequency instead of the channel
- 20 On-off switch and volume control

## 1.2 Multifrequency transmitting unit

for model TXA-802CD only

- 21 Display to indicate the transmission channel or the radio frequency
- 22 Transmitting LED TX: will light up when the transmitting unit is switched on

## 25 Pfeiltasten

- um im Einstellmodus den Kanal einzustellen: Taste  $\Delta$  zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste  $\nabla$  zur Kanalwahl „abwärts“
- um das Display (21) kurz auf Anzeige der Funkfrequenz umzuschalten: solange die Taste  $\Delta$  oder  $\nabla$  gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an.

## 26 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler

### 1.3 CD-Spieler mit Fernbedienung

nur bei den Modellen TXA-800CD und TXA-802CD

- 27** Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
- 28** Ein-/Ausschalter
- 29** CD-Einzugschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 30** Multifunktionsdisplay ( $\rightarrow$  siehe Abbildung 5)
  - A** Einblendungen für die verschiedenen Wiederholungsfunktionen  $\rightarrow$  siehe Taste REP (46)
  - B** Einblendung SHUFFLE bei Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge
  - C** Einblendung PROGRAM während des Programmierens einer eigenen Titelfolge
  - D** Einblendung MEMORY
    - beim Abspielen einer programmierten Titelfolge
    - wenn eine Titelfolge gespeichert ist, aber zurzeit nicht abgespielt wird (nicht bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien)
  - E** Symbol für den Wiedergabemodus
  - F** Symbol für den Pausenmodus
  - G** nur bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien: Nummer des aktuellen Ordners
  - H** Nummer des laufenden Titels bzw. Nummer des laufenden Titels im aktuellen Ordner bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien
  - I** Anzeige der bereits gespielten Zeit (Minuten : Sekunden) des laufenden Titels

**J** Einblendung A  $\rightarrow$  B beim Abspielen einer Schleife

- 31** Anschluss zum Einstecken eines USB-Sticks
- 32** Taste zum Umschalten zwischen den Datenträgern: die Taste so oft drücken, bis der jeweilige Datenträger im Display angezeigt wird ( $\mathcal{E}d$ ,  $\mathcal{U}5b$  oder  $5d$ ), dann mit der Taste PLAY/PAUSE bzw.  $\blacktriangleright\blacksquare$  (36) die Wiedergabe starten
- 33** bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien: Taste zum Anwählen des nächsten Ordners
- 34** Tasten für den schnellen Vor- und Rücklauf
  - F.F/ $\blacktriangleright\blacktriangleright$ : schneller Vorlauf
  - FB/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ : schneller RücklaufDurch Drücken der jeweiligen Taste den schnellen Vor-/Rücklauf starten und bei Erreichen der gewünschten Stelle mit der Taste PLAY/PAUSE bzw.  $\blacktriangleright\blacksquare$  (36) die Wiedergabe starten.
- 35** Tasten zur Titelanwahl
  - F.WD/ $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ : Anwahl des nächsten Titels
  - REV/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ : Anwahl des vorherigen Titels
- 36** Wiedergabe/Pause-Taste
- 37** Taste zum Wechseln in den Stoppmodus (Taste zweimal drücken) und zum Auswerfen einer CD (Taste ein drittes Mal drücken)
- 38** Tasten zum Verändern des Abspieltempo (und damit gleichzeitig der Tonhöhe) in 10 Schritten: die Taste HI/HIGH (zum Erhöhen des Tempos) oder LO/LOW (zum Reduzieren des Tempos) so oft drücken, bis das gewünschte Tempo erreicht ist; zum Zurückkehren auf normales Abspieltempo einmal die Taste NOR drücken.
- 39** Lautstärkeregler
- 40** Schlitz zum Einstecken einer SD-Karte
- 41** Zifferntasten zur Direktwahl eines Titels; bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien zur Direktanwahl eines Titels im aktuellen Ordner, zusätzlich muss in diesem Fall nach der Zifferneingabe die Taste ENTER (49) gedrückt werden

**42** Taste zum Abspielen einer Schleife (Wiederholung eines Abschnitts innerhalb eines Titels)

1. Tastendruck:  
Festlegen des Startpunkts des Abschnitts
  2. Tastendruck:  
Festlegen des Endpunkts des Abschnitts: Die Wiedergabe der Schleife startet.
  3. Tastendruck:  
Wiedergabe der Schleife wird beendet.
- 43** Taste zum Auswerfen einer CD
  - 44** Taste zum Programmieren einer eigenen Titelfolge  $\rightarrow$  siehe Kapitel 8.2.11
  - 45** Taste zur Titelwiedergabe in zufälliger Reihenfolge
  - 46** Taste zum Anwählen der Wiederholungsfunktionen erster Tastendruck (REPEAT ALL):  
Wiederholung aller Titel des Datenträgers  
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER):  
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien verfügbar)  
nächster Tastendruck (REPEAT 1):  
Wiederholung des aktuellen Titels  
nächster Tastendruck:  
keine Wiederholungsfunktion eingeschaltet
  - 47** Taste zum Wechseln in den Stoppmodus (Taste zweimal drücken)
  - 48** Taste zum Stummschalten des Tons/Aufheben der Stummschaltung
  - 49** Taste zum Bestätigen einer Eingabe über die Zifferntasten (41)

**D**  
**A**  
**CH**

**23** Level LEDs AF LEVEL for the input signal of the transmitting unit:  
yellow = minimum level, red = maximum level (also see chapter 8.3, operating step 4)

**24** Button SET to call the adjusting mode for the transmission channel and to confirm the channel selection

## 25 Arrow keys

- to adjust the channel in the adjusting mode: key  $\Delta$  for channel selection “upward”; key  $\nabla$  for channel selection “downward”
- to switch over the display (21) to shortly indicate the radio frequency: as long as the key  $\Delta$  or  $\nabla$  is kept pressed, the display will indicate the frequency instead of the channel

## 26 On-off switch and volume control

### 1.3 CD player with remote control

for models TXA-800CD and TXA-802CD only

- 27** Infrared sensor for the remote control signals
- 28** POWER button
- 29** CD slot: insert the CD so far into the slot until it is automatically pulled in
- 30** Multifunctional display ( $\rightarrow$  see figure 5)
  - A** insertions for the different repeat functions  $\rightarrow$  see button REP (46)
  - B** insertion SHUFFLE for replay of the titles in random order
  - C** insertion PROGRAM while programming an individual title sequence
  - D** insertion MEMORY
    - when replaying a programmed title sequence
    - when a title sequence has been memorized, but is currently not replayed (not for data carriers with compressed audio files)
  - E** symbol for the replay mode
  - F** symbol for the pause mode

**G** for data carriers with compressed audio files only: number of the present folder

**H** number of the current title or number of the current title in the present folder for data carriers with compressed audio files

**I** indication of the time already played (minutes : seconds) of the current title

**J** insertion A  $\rightarrow$  B when replaying a loop

- 31** Port for inserting a USB memory stick
- 32** Button for switching over between the data carriers: press the button so many times until the corresponding data carrier is indicated on the display ( $\mathcal{E}d$ ,  $\mathcal{U}5b$  or  $5d$ ), then start the replay with the button PLAY/PAUSE or  $\blacktriangleright\blacksquare$  (36)
- 33** For data carriers with compressed audio files: button for selecting the next folder
- 34** Buttons for fast forward/reverse
  - F.F/ $\blacktriangleright\blacktriangleright$ : fast forward
  - FB/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ : fast reversePress the corresponding button to start the fast forward/reverse function and start the replay with the button PLAY/PAUSE or  $\blacktriangleright\blacksquare$  (36) when the desired spot is reached.
- 35** Buttons for title selection
  - F.WD/ $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ : selection of the next title
  - REV/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ : selection of the previous title
- 36** PLAY/PAUSE button
- 37** Button for changing to the stop mode (press button twice) and for ejecting a CD (press button for a third time)
- 38** Buttons for changing the replay speed (and thus the pitch at the same time) in 10 steps: press the button HI/HIGH (to increase the speed) or LO/LOW (to decrease the speed) so many times until the desired speed is reached; press the button NOR once to return to the standard replay speed
- 39** Volume control

**40** Slot for inserting an SD card

**41** Numerical keys for direct selection of a title: for data carriers with compressed audio files for direct selection of a title in the present folder; in this case, the button ENTER (49) must be pressed in addition after entering the numbers

**42** Button for replaying a loop (repeat of a section within a title)

- first actuation of button  
definition of the starting point of the section
- second actuation of button  
definition of the end point of the section: The replay of the loop will start.
- third actuation of button  
replay of the loop will be terminated

**43** Button for ejecting a CD

**44** Button for programming an individual title sequence  $\rightarrow$  see chapter 8.2.11

**45** Button for replaying titles in random order

**46** Buttons for selecting the repeat functions  
first actuation of button (REPEAT ALL):  
repeat of all titles of the data carrier  
next actuation of button (REPEAT FOLDER):  
repeat of all titles of the present folder (function available for data carriers with compressed audio files only)  
next actuation of button (REPEAT 1):  
repeat of the current title  
next actuation of button:  
no repeat function activated

**47** Button for changing to the stop mode (press button twice)

**48** Button for muting the sound/deactivating the muting

**49** Button for confirming an input via the numerical keys (41)

**GB**



## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

### WARNUNG

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Diese Aktivbox (Modell TXA-800, TXA-800CD oder TXA-802CD) ist eine Kombination aus einem 2-Wege-Lautsprechersystem und einem Verstärker mit Anschlüssen für ein Mikrofon und ein Audiogerät mit Line-Ausgangspegel, wie z. B. CD-Spieler oder Kassettenrecorder. Die Modelle TXA-8..CD sind mit einem CD-Spieler ausgestattet.

Das Gerät kann wahlweise mit 230-V-Netzspannung oder über die internen Blei-Gel-Akkus betrieben werden, die sich mit dem integrierten Ladeteil aufladen lassen. Die Box eignet sich damit optimal für den mobilen Einsatz, z. B. für Vorträge oder Verkaufsveranstaltungen.

Jedes Modell besitzt eine Multifrequenz-Empfangseinheit, die mit Diversity-Technik\* im UHF-Bereich 863,1–864,9 MHz arbeitet. Der Frequenzbereich ist in 16 Kanäle aufgeteilt, die sich frei wählen lassen. Das Modell TXA-802CD verfügt zusätzlich über eine zweite Empfangseinheit und eine Sendeeinheit, die beide ebenfalls im Bereich 863,1–864,9 MHz arbeiten. Mit der Sendeeinheit lässt sich das Audiosignal der Box kabellos weiteren Aktivboxen der TXA-800-Serie zuführen (Audio-Link-Betrieb).

Aus dem Sortiment von MONACOR eignen sich z. B. folgende Sender für den Betrieb mit den Aktivboxen der TXA-800-Serie:

- TXA-800HSE (Bestell-Nr. 17.2250)  
Multifrequenz-Taschensender mit Krawatten- und Kopfbügelmikrofon
- TXA-800HT (Bestell-Nr. 17.2260)  
Handmikrofon mit Multifrequenz-Sender
- TXA-800ST (Bestell-Nr. 17.2600)  
netzbetriebener Multifrequenz-Sender

\* **Diversity-Technik:** Das Sendesignal wird von zwei räumlich getrennten Antennen empfangen und hinsichtlich der Qualität überprüft. Eine Elektronik schaltet geräuschlos auf die Antenne mit der besten Signalqualität um.

## 3.1 Konformität und Zulassung der Sendeeinheit des Modells TXA-802CD

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich die Sendeeinheit des Geräts TXA-802CD in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann im Internet über die Homepage von MONACOR INTERNATIONAL abgerufen werden ([www.monacor.com](http://www.monacor.com)). Die Sendeeinheit ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

## 4 Aufstellung

Das Gerät kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Unterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Als Zubehör ist die Schutzhülse TXA-800BAG aus schwarzem Kunstgewebe erhältlich (Bestellnummer 17.2340). Sie kann auch während des Betriebs auf der Box verbleiben.

## 5 Stromversorgung

Das Gerät kann über das 230-V-Netz oder über die internen Blei-Gel-Akkus versorgt werden.

### 5.1 Netzbetrieb

Das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (13) stecken und den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).

**Hinweis:** Bei Netzanschluss ist immer die Lade-Automatik für die Akkus aktiv [Anzeige CHARGE (4) leuchtet], auch bei ausgeschaltetem Gerät. Daher den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benötigt wird, um nicht unnötig Strom zu verbrauchen.

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

### WARNING

The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**  
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
green/yellow = earth; blue = neutral; brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  $\perp$ , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

**Warning – This appliance must be earthed.**



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications and Accessories

This active system (model TXA-800, TXA-800CD, or TXA-802CD) is a combination of a 2-way speaker system and an amplifier with connections for a microphone and an audio unit with line output level, e. g. CD player or cassette recorder. Models TXA-8..CD are equipped with a CD player.

The unit can either be operated with a 230 V mains voltage or via the internal rechargeable lead gel batteries to be charged with the integrated charging part. Thus, the speaker system is ideally suited for mobile applications, e. g. for lectures or sales promotion.

Each model has a multifrequency receiving unit operating with diversity technique\* in the UHF range of 863.1–864.9 MHz. The frequency range is divided into 16 channels to be selected as desired. Model TXA-802CD is additionally equipped with a second receiving unit and a transmitting unit, both also operating in the range of 863.1–864.9 MHz. The transmitting unit allows to feed the audio signal of the speaker system to further active speaker systems of the TXA-800 series by wireless transmission (audio link mode).

From the MONACOR product range, e. g. the following transmitters are suitable for operation with the active speaker systems of the TXA-800 series:

- TXA-800HSE (order No. 17.2250)  
Multifrequency pocket transmitter with tie-clip microphone and headband microphone
- TXA-800HT (order No. 17.2260)  
Hand-held microphone with multifrequency transmitter
- TXA-800ST (order No. 17.2600)  
mains-operated multifrequency transmitter

\* **Diversity technique:** The transmitting signal is received by two antennas placed at a distance from each other and then checked for its quality. An electronic system will switch noiselessly to the antenna with the highest signal quality.

## 5.2 Akkubetrieb

Die Akkus aufladen, wenn bei eingeschaltetem Gerät der Schalter POWER (5) blinkt (Akkus fast entladen) bzw. gar nicht leuchtet (Akkus entladen). Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden. Zum Aufladen der Akkus das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (13) stecken und den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz). Die Anzeige CHARGE (4) leuchtet erst kurz grün und wechselt dann auf Rot (Laden). Ist der Ladevorgang fast beendet, blinkt die Anzeige abwechselnd rot und grün. Sind die Akkus voll geladen, leuchtet sie grün.

*Hinweis:* Durch die Lade-Schutzschaltung können die Akkus nicht überladen werden. Jedoch sollte der Netzstecker nach dem Aufladen aus der Steckdose gezogen werden. Anderenfalls wird auch bei ausgeschaltetem Gerät stets ein geringer Strom verbraucht.

## 6 Audioanschlüsse

### 6.1 Eingänge

Als Tonquellen können ein Mikrofon und ein Stereo-Gerät mit Line-Ausgangspegel (z. B. CD-Spieler, DVD-Spieler, Kassetten- oder MD-Recorder) angeschlossen werden:

- das Mikrofon wahlweise über einen XLR- oder einen 6,3-mm-Klinkestecker an die symmetrisch beschaltete Buchse MIC IN (11)
- das Stereo-Gerät mit Line-Ausgang an die Cinch-Buchsen LINE IN (9)

### 6.2 Ausgang LINE OUT

An die Stereo-Cinch-Buchsen LINE OUT (10) kann z. B. ein Aufnahmegerät oder eine weitere Aktivbox zur Beschallung angeschlossen werden. Hier steht das mit den einzelnen Lautstärkereglern eingestellte Mischsignal der Signalquellen zur Verfügung. Der

Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke der Aktivbox hat keinen Einfluss auf das Signal am Ausgang LINE OUT, wohl aber die Einstellungen der Klangregler (7).

*Hinweis:* Die Aktivbox besitzt keinen Lautstärkereglern für das Gerät am Eingang LINE IN (9), d. h. das Signal des Geräts wird immer in seiner Eingangslautstärke auf den Ausgang LINE OUT gegeben.

### 6.3 Passive Lautsprecherbox

Wird zur Beschallung zusätzlich eine Lautsprecherbox (ohne Verstärker) benötigt, kann diese an die Buchse SPEAKER (12) angeschlossen werden. Die Impedanz der Lautsprecherbox muss mindestens 8 Ω betragen.

## 7 Inbetriebnahme

Vor dem Einschalten den Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke erst ganz zurück auf MIN drehen, dann die Box mit dem Schalter POWER (5) einschalten (im eingeschalteten Zustand ist die Schalterposition wie in Abb. 1 dargestellt). Der Schalter leuchtet im Betrieb.

Leuchtet der Schalter bei Akku-Betrieb gar nicht (Akkus entladen) bzw. blinkt er (Akkus fast entladen), die Akkus aufladen → siehe Kapitel 5.2.

## 8 Bedienung

**VORSICHT** Stellen Sie die Lautstärke der Aktivbox nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.



### 3.1 Conformity and approval of the transmitting unit of model TXA-802CD

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the transmitting unit of TXA-802CD is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1995/5/EC. The declaration of conformity can be found in the Internet via the MONACOR INTERNATIONAL home page ([www.monacor.com](http://www.monacor.com)). The transmitting unit is **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

## 4 Setting up

Place the unit as desired or put it onto a PA speaker stand (e. g. PAST series from the MONACOR product range) via the stand sleeve on its lower side. The protective bag TXA-800BAG made of black synthetic fibre is available as an accessory (order No. 17.2340). It may also remain on the speaker system during operation.

## 5 Power Supply

The unit can be supplied with power via the 230 V mains or via the internal rechargeable lead gel batteries.

### 5.1 Mains operation

Connect the mains cable supplied to the mains jack (13) and the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).

*Note:* In case of mains connection, the automatic charging for the rechargeable batteries is always active [LED CHARGE (4) will light up], even with the unit switched off. To prevent unnecessary power consumption, always disconnect the mains plug from the mains socket if the unit is not used for a longer period.

### 5.2 Rechargeable battery operation

Charge the rechargeable batteries if the unit is switched on and the switch POWER (5) starts flashing (batteries almost discharged) or does not light up at all (batteries discharged). The unit may be operated during the charging process.

To charge the batteries, connect the mains cable supplied to the mains jack (13) and the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). The LED CHARGE (4) will shortly show green, then change to red (charging). When the charging process is almost completed, the LED will flash red and green alternately. When the batteries are fully charged, it will show green.

*Note:* The protective circuit for charging will prevent overload of the rechargeable batteries. However, it is recommended to disconnect the mains plug from the socket after charging, otherwise there will be a low current consumption even with the unit switched off.

## 6 Audio Connections

### 6.1 Inputs

A microphone and a stereo unit with line output level (e. g. CD player, DVD player, cassette recorder or MD recorder) may be connected as audio sources:

- Connect the microphone either via an XLR plug or a 6.3 mm plug to the balanced jack MIC IN (11).
- Connect the stereo unit with line output to the phono jacks LINE IN (9).

### 6.2 Output LINE OUT

The stereo phono jacks LINE OUT (10) allow e. g. connection of a recorder or another active speaker system for PA application. The mixed signal of the signal sources adjusted with the individual volume controls is available here. The control MASTER (6)

1) Den Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke so weit aufdrehen, dass die nachfolgenden Einstellungen gut über die Lautsprecher zu hören sind.

2) Die gewünschten Signalquellen einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Lautstärkereglern mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden (die Regler nicht benutzter Signalquellen stets ganz zurückdrehen):

- für die Empfangseinheit/en (1): Ein-/Ausschalter und Lautstärkereglern (20) → siehe auch Kap. 8.1
- nur bei den Modellen TXA-...CD: für den eingebauten CD-Spieler (2): Lautstärkereglern LEVEL (39) → siehe auch Kap. 8.2
- für das Mikrofon am Eingang MIC IN (11): Lautstärkereglern MIC (8)

Für den Eingang LINE IN (9) ist kein eigener Lautstärkereglern vorhanden, die Lautstärke der an diesem Eingang angeschlossenen Signalquelle lässt sich nur über den Regler MASTER (6) für die Gesamtlautstärke regulieren.

3) Mit den Reglern (7) – BASS für die Bässe und TREBLE für die Höhen – den Klang des Mischsignals optimieren.

4) Mit dem Regler MASTER (6) den endgültigen Pegel für die Gesamtlautstärke der Aktivbox einstellen und ggf. anschließend die Klangeinstellungen korrigieren.

5) nur bei Modell TXA-802CD: Über die Sendeeinheit (3) lässt sich das Mischsignal [unbeeinflusst von den Klangreglern (7) und dem Regler MASTER (6)] per Funkübertragung weiteren Aktivboxen der TXA-8...-Serie zuführen. Siehe dazu Kapitel 8.3.

6) Nach dem Betrieb den Schalter POWER (5) in die „Aus“-Position stellen. Die Schalterbeleuchtung erlischt.

for the master volume of the active speaker system will not affect the signal at the output LINE OUT; the adjustments of the tone controls (7), however, will affect it.

*Note:* The active speaker system is not provided with a volume control for the unit at the input LINE IN (9); i. e. the signal of the unit will always be fed to the output LINE OUT at its input volume.

### 6.3 Passive speaker system

If a speaker system (without amplifier) is additionally required for PA applications, it may be connected to the jack SPEAKER (12). The minimum impedance of the speaker system must be 8 Ω.

## 7 Setting the System into Operation

Prior to switching on, turn back the control MASTER (6) for the master volume to MIN first, then switch on the speaker system with the switch POWER (5) [the corresponding switch position is shown in figure 1]. The switch will light up during operation.

If the switch does not light up at all during rechargeable battery operation (batteries discharged) or if it starts flashing (batteries almost discharged), charge the batteries → see chapter 5.2.

## 8 Operation

### CAUTION



Never adjust the active speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

**D****8.1 Multifrequenz-Empfangeinheit**

Modell TXA-800/-800CD: 1 Empfangseinheit  
 Modell TXA-802CD: 2 Empfangseinheiten

**A****CH**

- 1) Zum Einschalten der Empfangseinheit den Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregl. (20) von der Position OFF („Aus“) aufdrehen. Die Anzeige A/B (15) leuchtet rot oder grün in Abhängigkeit, welche Empfangsantenne A oder B zurzeit aktiv ist.
- 2) Den Sender noch ausgeschaltet lassen. Erst die Empfangseinheit auf einen freien und störungsfreien Übertragungskanal einstellen:
  1. Die Taste SET (18) drücken. Die Kanalanzeige im Display (14) blinkt.
  2. Solange die Kanalanzeige blinkt (ca. 10 Sek. lang), kann mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  (19) der Kanal gewählt werden: Taste  $\Delta$  zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste  $\nabla$  zur Kanalwahl „abwärts“.
  3. Die Kanalwahl mit der Taste SET bestätigen. (Wird die Wahl nicht innerhalb von 10 Sek. mit der Taste SET bestätigt, schaltet das Gerät zurück auf den vorher eingestellten Kanal.)  
Leuchtet nach der Kanalwahl bei ausgeschaltetem Sender die Anzeige RX (16), werden Störsignale bzw. Signale anderer Sender auf diesem Kanal empfangen. In diesem Fall die Empfangseinheit auf einen anderen Kanal einstellen.
- 3) Es ist möglich, sich für den eingestellten Kanal kurz die Funkfrequenz anzeigen zu lassen: solange die Taste  $\Delta$  oder  $\nabla$  gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an. (Eine Übersicht, welcher Kanal welcher Frequenz zugeordnet ist, finden Sie in Kapitel 9.1.1.)
- 4) Ist der Sender eingeschaltet und auf den gleichen Kanal wie die Empfangseinheit eingestellt, leuchtet die Anzeige RX (16) und signalisiert damit, dass ein Funksignal empfangen wird. Die Anzeige AF (17) leuchtet, wenn der Sender ein Audiosignal mit ausreichendem Pegel auf der eingestellten Funkfrequenz sendet.
- 5) Mit dem Regler (20) die gewünschte Lautstärke für das empfangene Audiosignal einstellen.

**8.2 CD-Spieler**

nur bei den Modellen TXA-800CD und TXA-802CD

Auf dem CD-Spieler können Standard-Audio-CDs abgespielt werden, auch selbst gebrannte (CD-R). Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Es lassen sich auch komprimierte Audio-dateien (erstellt mit dem derzeit gängigsten Kompressionsverfahren) von CDs, USB-Sticks und SD-Karten abspielen.

Der Anti-Shock-Speicher des CD-Spielers kann kurzzeitige Störungen beim Abtasten einer CD durch Stöße oder Vibrationen ausgleichen. Er kann jedoch keine anhaltenden, heftigen Erschütterungen ausgleichen. Die Box muss daher bei CD-Betrieb immer stationär betrieben werden, d. h. auf festem, unbeweglichem Untergrund stehen.

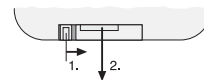
**Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern**  
 Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräteöffnungen und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Discothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

**8.2.1 Fernbedienung**

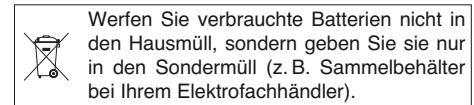
Die Fernbedienung wird mit Batterie geliefert. Vor der ersten Inbetriebnahme die Folie am Batteriehalter auf der Rückseite der Fernbedienung herausziehen.

Beim Betätigen der Fernbedienung diese immer auf den Infrarotsensor (27) des CD-Spielers richten. Sollte sie nicht mehr funktionieren oder die Reichweite (max. 5 m) nachlassen, die Batterie ersetzen:

- 1) Die Lasche des Batteriehalters nach rechts drücken (1. Pfeil in der folgenden Abbildung) und gleichzeitig den Halter nach unten herausziehen (2. Pfeil).



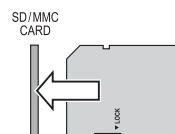
- 2) Die alte Batterie herausnehmen und die neue Batterie (3-V-Lithium-Knopfzelle, Typ CR2025) einsetzen. Dabei auf die richtige Polarität achten, der Pluspol der Knopfzelle muss im Halter nach oben zeigen.
- 3) Den Halter zurück in die Fernbedienung schieben.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

**8.2.2 Musikdatenträger abspielen**

- 1) Den Ein-/Ausschalter POWER (28) betätigen.
- 2) Den/die Musikdatenträger einsetzen.  
 CD:  
 Das Display (30) zeigt *NO DISC*, wenn sich keine CD im CD-Laufwerk befindet. Die CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den CD-Schlitz (29) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Im Display erscheint *[L O S E]*, danach startet die Wiedergabe der CD.  
 USB-Stick:  
 Den USB-Stick in den USB-Anschluss (31) stecken.  
 SD-Karte (auch MMC-Karte möglich):  
 Die Karte (abgeschrägte Ecke nach oben und Kontakte nach rechts zeigend → siehe folgende Abbildung) so weit in den Kartenschlitz (40) schieben, bis sie einrastet.

**GB**

- 1) Advance the control MASTER (6) for the master volume to such an extent that the subsequent adjustments can be heard well via the speakers.
- 2) Switch on the desired signal sources and mix their signals with the corresponding volume controls or fade them in and out as required (always completely turn back the controls of the signal sources not used):
  - for the receiving unit/units (1): on-off switch and volume control (20) → also see chapter 8.1
  - for models TXA-...CD only: for the integrated CD player (2): volume control LEVEL (39) → also see chapter 8.2
  - for the microphone at the input MIC IN (11): volume control MIC (8)

The input LINE IN (9) is not provided with an individual volume control; the volume of the signal source connected to this input can only be adjusted via the control MASTER (6) for the master volume.
- 3) With the controls BASS and TREBLE (7) optimize the sound of the mixed signal.
- 4) With the control MASTER (6), adjust the final level for the master volume of the active speaker system, then readjust the sound adjustments, if required.
- 5) For model TXA-802CD only: Via the transmitting unit (3), the mixed signal [unaffected by the tone controls (7) and the control MASTER (6)] can be fed to further active speaker systems of the TXA-8.. series by wireless transmission. Also see chapter 8.3.
- 6) After operation, set the switch POWER (5) to the off position. The switch illumination will be extinguished.

**8.1 Multifrequency receiving unit**

model TXA-800/-800CD: 1 receiving unit  
 model TXA-802CD: 2 receiving units

- 1) To switch on the receiving unit, advance the on-off switch and volume control (20) from the position OFF. The LED A/B (15) will show red or green depending on the receiving antenna A or B currently active.
- 2) Leave the transmitter switched off for the time being. First set the receiving unit to a transmission channel which is free and interference-free:
  1. Press the button SET (18). The channel indication on the display (14) will start flashing.
  2. As long as the channel indication keeps flashing (for approx. 10 seconds), the channel can be selected with the keys  $\Delta$  and  $\nabla$  (19): key  $\Delta$  for channel selection “upward”; key  $\nabla$  for channel selection “downward”.
3. Confirm the channel selection with the button SET. (If the selection is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the unit will return to the channel previously adjusted.)  

If the LED RX (16) lights up after channel selection when the transmitter is switched off, interfering signals or signals of other transmitters are received on this channel. In this case, adjust the receiving unit to a different channel.
- 3) It is possible to shortly show the radio frequency for the channel adjusted: as long as the key  $\Delta$  or  $\nabla$  is kept pressed, the display will show the frequency instead of the channel. (In chapter 9.1.1 you will find an overview listing which channel is assigned to which frequency.)
- 4) If the transmitter is switched on and set to the same channel as the receiving unit, the LED RX (16) will light up to indicate reception of a radio signal. The LED AF (17) will light up if the transmitter transmits an audio signal of sufficient level on the radio frequency adjusted.
- 5) Adjust the desired volume for the audio signal received with the control (20).

**8.2 CD-player**

for models TXA-800CD and TXA-802CD only

The CD player allows to replay standard audio CDs, including those you have burnt yourself (CD-R). With rewritable CDs (CD-RW), however, problems may occur when replaying according to the CD type, the CD burner used and the burning programme. It also allows replay of compressed audio files (created with the current standard compression procedure) of CDs, USB memory sticks and SD cards.

The anti-shock memory of the CD player will be able to compensate temporary shocks or vibrations occurring during the CD sampling; however, it will not be able to compensate continuous, severe vibrations. For CD operation, the system must therefore always be operated in a stationary way, i. e. it must be placed on a solid, immobile ground.

**Note concerning sound interruptions and reading errors**

Cigarette smoke will easily penetrate through all openings of the unit and also settle on the optics of the laser sampling system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As it will not always be possible to prevent cigarette smoke (e. g. in discotheques), the unit must then be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

**8.2.1 Remote control**

The remote control is supplied with a battery. Prior to initial operation, remove the foil on the battery holder on the rear side of the remote control.

When using the remote control, always direct it to the infrared sensor (27) of the CD player. If it does not work correctly any more or if the range (5 m max.) decreases, replace the battery:

- 1) Push the latch of the battery holder to the right (first arrow in the figure below) while removing the holder downwards at the same time (second arrow).



3) Nach dem Einschalten ist als Abspielmedium das CD-Laufwerk gewählt. Mit der Taste SD/USB CD am CD-Spieler oder CD USB/SD (32) auf der Fernbedienung kann auf einen anderen Datenträger umgeschaltet werden: Die Taste so oft drücken, bis der jeweilige Datenträger im Display (30) eingeblendet wird (Ld = CD, Usb = USB-Stick, Sd = SD-Karte), dann die Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (36) drücken: die Wiedergabe des ersten Titels auf dem gewählten Datenträger startet.

4) Während des Abspielens ist das Wiedergabesymbol (E) eingeblendet. Mit der Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (36) kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol (F) eingeblendet.

Das Display zeigt die Nummer des laufenden Titels (H) an bzw. bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien die Nummer des laufenden Titels (H) im aktuellen Ordner (G) → siehe dazu auch Kapitel 8.2.4. Die Zeitangabe (I) zeigt die bereits verstrichene Abspielzeit des Titels (Minuten : Sekunden).

**Hinweis:** Wird bei CDs ohne komprimierte Audiodateien die Stopptaste [STOP/EJ (37) oder ■ (47)] einmal gedrückt, wird das Abspielen unterbrochen und das Display zeigt die Gesamtanzahl (H) und der Gesamtspielzeit (I) an. Nach Drücken der Taste PLAY/PAUSE bzw. ► wird das Abspielen fortgesetzt.

- 5) Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 8.2.3.
- 6) Den gewünschten Lautstärkepegel für den CD-Spieler mit dem Regler VOLUME (39) einstellen.
- 7) Nach dem Abspielen schaltet das Gerät auf Stopp. Um vorzeitig auf Stopp zu schalten, die Taste STOP/EJ (37) am CD-Spieler oder die Taste ■ (47) auf der Fernbedienung zweimal drücken.
- 8) Um die CD zu entnehmen, im Stoppmodus die Taste STOP/EJ (37) drücken oder, im Wiedergabe-/Pausen- oder Stoppmodus, die Taste ▲ (43)

drücken: Das Display zeigt *OPEN*, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Sie kann aber auch durch Drücken der Taste STOP/EJ oder ▲ wieder eingefahren werden.

Zum Entnehmen des USB-Sticks, diesen aus dem USB-Anschluss ziehen.

Zum Entnehmen der SD-Karte diese erst durch Hineindrücken in den Schlitz entriegeln. Dann kann sie herausgenommen werden.

**Hinweise zur Bedienung**

- a) Sollte der CD-Spieler nicht bzw. nicht wie gewünscht auf die Bedienung ansprechen, empfiehlt es sich, ihn über die Taste POWER (28) aus- und wieder einzuschalten.
- b) Der Einzug/Auswurf einer CD ist nicht möglich, wenn ein anderer Datenträger (USB-Stick oder SD-Karte) angewählt ist oder wenn sich der CD-Spieler im Datenträger-Auswahlmodus befindet (Einblendung Ld, Usb oder Sd).
- c) Das automatische Einziehen und Auswerfen der CD darf nicht behindert werden. Manuelles Einschleusen bzw. Herausziehen der CD während des automatischen Einzugs bzw. Auswurfs kann das CD-Laufwerk beschädigen.

**8.2.3 Titel anwählen**

**Titel vor- oder zurückspringen**

Mit den Tasten F.WD und REV am CD-Spieler bzw. ►► (35) und ◀◀ (35) auf der Fernbedienung kann auf Titel vor- oder zurückgesprungen werden:

F.WD/►►: Sprung auf den nächsten Titel (nicht über den letzten Titel hinaus)

REV/◀◀: Sprung auf den vorherigen Titel (nicht über den ersten Titel hinaus)

**Direktwahl der Titelnummer**

Mit den Zifferntasten (41) lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen; bei mehrstelligen Titelnummern die jeweiligen Ziffern hintereinander drücken. Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien wird mit den Zifferntasten der ge-

wünschte Titel im aktuellen Ordner angewählt (zur Ordneranwahl → siehe Kapitel 8.2.4), zusätzlich muss nach der Nummerneingabe die Taste ENTER (49) gedrückt werden.

**8.2.4 Ordner anwählen**

Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien und mehreren Ordnern werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt:

1. alle Titel auf der Hauptebene, die keinem Ordner zugeordnet sind (angezeigt als Ordner Nr. 1)
2. alle Titel in Ordnern auf der Hauptebene
3. alle Titel in Unterordnern
4. alle Titel in Unterunterordnern usw.

**Hinweis:** Auch wenn auf dem Datenträger keine Ordner angelegt sind, werden alle Titel vom Gerät in einem Ordner (Ordner Nr. 1) zusammengefasst.

Mit der Taste FOLDER (33) kann auf den jeweils nächsten Ordner vorgesprungen werden.

**8.2.5 Schneller Vor-/Rücklauf**

Mit den Tasten F.F und F.B am CD-Spieler bzw. ►►► (34) und ◀◀◀ (34) auf der Fernbedienung kann der schnelle Vor- und Rücklauf gestartet werden. Die jeweilige Taste kurz drücken:

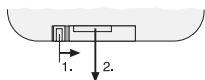
F.F/►►►: schneller Vorlauf

F.B/◀◀◀: schneller Rücklauf

Ist die gewünschte Stelle erreicht, zur Wiedergabe die Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (36) drücken. Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien ist ein Vor-/Rücklauf nur innerhalb eines Titels möglich.

**8.2.6 Zufällige Titelfolge**

Zum Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge die Taste RAN (45) drücken; mit der Vorwärtstaste F.WD bzw. ►► (35) kann der jeweils nächste Titel der zufälligen Titelfolge angewählt werden. Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien werden erst alle Titel des aktuellen Ordners in zufälliger Reihenfolge abgespielt, dann die des folgenden Ordners usw.



- 2) Remove the old battery and insert the new battery (3 V lithium button cell, type CR 2025). Observe the correct polarity; the positive pole of the button cell must point upwards in the holder.
- 3) Push the holder back into the remote control.

Dead batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collection container at your retailer).

**8.2.2 Replaying music data carriers**

1) Press the POWER button (28).

2) Insert the music data carrier(s).

CD:

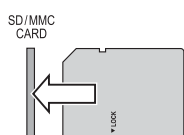
The display (30) will show *NO DISC* when there is no CD in the CD player mechanism. Insert a CD with the lettering facing upwards so far into the CD slot (29) until it is automatically pulled in. The display will show *ELUSE*, then the replay of the CD will start.

USB memory stick:

Connect the USB memory stick to the USB port (31).

SD card (MMC card also possible):

Insert the card (notched corner facing upwards and contacts to the right → see figure below) into the card slot (40) until it engages.



3) After switching on, the CD player mechanism is selected as the replay medium. The button SD/USB CD on the CD player or CD USB/SD (32) on the remote control allows switching over to another data carrier: Press the button so many times until the corresponding data carrier is inserted on the display (30) [Ld = CD, Usb = USB memory stick, Sd = SD card], then press the button PLAY/PAUSE or ► (36): the replay of the first title on the data carrier selected will start.

4) During the replay, the replay symbol (E) will be inserted. The button PLAY/PAUSE or ► (36) allows to switch between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol (F) will be inserted.

The display will show the number of the current title (H) or, for data carriers with compressed audio files, the number of the current title (H) in the present folder (G) → also see chapter 8.2.4. The time indication (I) will show the time already played of the title (minutes : seconds).

**Note:** When the stop button [STOP/EJ (37) or ■ (47)] is pressed once for CDs without compressed audio files, the replay will be interrupted and the display will show the total number of titles (H) and the total replay time (I). The replay will be continued when the button PLAY/PAUSE or ► (36) is pressed.

- 5) To select another title see chapter 8.2.3.
- 6) Adjust the desired volume level for the CD player with the control VOLUME (39).
- 7) After the replay, the unit will go to the stop mode. To switch to stop beforehand, press the button STOP/EJ (37) on the CD player or the button ■ (47) on the remote control twice.
- 8) To remove the CD, press the button STOP/EJ (37) in the stop mode or press the button ▲ (43) in the replay mode, pause mode or stop mode: The display will show *OPEN*, the CD will be ejected and can be removed. It can, however,

also be pulled in again when the button STOP/EJ or ▲ is pressed.

To remove the USB memory stick, disconnect it from the USB port.

To remove the SD card, disengage it by pushing it further into the slot first, then remove it.

**Notes concerning operation**

a) If the CD player does not respond or not respond as desired to the operation, it is recommended to switch it off and then on again via the POWER (28) button.

b) It will not be possible to insert/eject a CD if another data carrier (USB memory stick or SD card) has been selected or if the CD player is in the selection mode for the data carrier (insertion [Ld, Usb or Sd]).

c) Do not obstruct the automatic insertion or ejection of the CD. Manual insertion or removal of the CD during automatic insertion or ejection may damage the CD player mechanism.

**8.2.3 Title selection**

**Skipping titles in forward direction or reverse direction**

The buttons F.WD and REV on the CD player or ►► (35) and ◀◀ (35) on the remote control allow to skip titles in forward or reverse direction:

F.WD/►►: skip to the next title (not beyond the last title)

REV/◀◀: skip to the previous title (not beyond the first title)

**Direct selection of title number**

The numerical keys (41) allow direct selection of a title by entering its number; for multi-digit title numbers, press the corresponding numbers one after the other. For data carriers with compressed audio files, select the desired title in the present folder with the numerical keys (for selecting folders → see chapter 8.2.4); press the button ENTER (49) in addition after entering the numbers.

**8.2.7 Wiederholfunktionen**

Durch mehrmaliges Drücken der Taste REP (46) lassen sich verschiedene Wiederholfunktionen anwählen. Die gewählte Funktion wird im Display durch die entsprechende Einblendung (A) angezeigt:

1. Tastendruck (REPEAT ALL):  
Wiederholung aller Titel des Datenträgers oder, beim Abspielen einer programmierten Titelfolge (→ Kapitel 8.2.11), Wiederholung der Titelfolge  
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER):  
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien verfügbar)
- nächster Tastendruck (REPEAT 1):  
Wiederholung des aktuellen Titels
- nächster Tastendruck:  
keine Wiederholfunktion eingeschaltet

**8.2.8 Schleife abspielen**

Ein Abschnitt innerhalb eines Titels lässt sich fortlaufend wiederholen.

- 1) Ist im laufenden Titel der Anfangspunkt des Abschnitts erreicht, die Taste A-B (42) drücken. Das Display zeigt A → .
- 2) Ist der Endpunkt des zu wiederholenden Abschnitts erreicht, die Taste erneut drücken. Das Display zeigt A → B (J). Der Abschnitt wird ständig wiederholt.
- 3) Zum Beenden der Schleife die Taste ein drittes Mal drücken. Die Einblendung A → B erlischt.

**8.2.9 Abspieltempo/Tonhöhe ändern**

Mit den PITCH-Tasten (38) lässt sich das Abspieltempo und damit die Tonhöhe verändern.

- Taste HI/HIGH: zum Erhöhen das Abspieltempos in 10 Schritten  
Taste LO/LOW: zum Absenken das Abspieltempos in 10 Schritten

Die Taste HI/HIGH oder LO/LOW so oft drücken, bis das gewünschte Tempo erreicht ist. Um zum

normalen Abspieltempo zurückzukehren, einmal die Taste NOR drücken.

**8.2.10 Ton stumm schalten**

Um den Ton stumm zu schalten, die Taste M (48) drücken. Zum Aufheben der Stummschaltung die Taste erneut drücken.

**8.2.11 Eigene Titelfolge programmieren**

Sollen von einem Datenträger nur ausgewählte Titel abgespielt werden, kann eine eigene Titelfolge programmiert werden.

- 1) Zum Schalten in den Programmiermodus die Taste PROG (44) drücken. Im Display erscheint die Einblendung PROGRAM (C).
- 2) Den ersten Titel für die Titelfolge programmieren:
  - bei CDs ohne komprimierte Audiodateien:  
Mit den Zifferntasten (41) den gewünschten Titel wählen und die Wahl mit der Taste ENTER (49) bestätigen. Das Display zeigt die Titelnummer und die zugehörige Speicherplatznummer, z. B. wenn als erster Titel für die Titelfolge der Titel Nr. 8 gewählt wurde:



- Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien:  
Mit den Zifferntasten (41) den Ordner anwählen, in dem sich der gewünschte Titel befindet und die Wahl mit der Taste ENTER (49) bestätigen. Dann mit den Zifferntasten den Titel wählen und die Wahl mit der Taste ENTER bestätigen. Das Display zeigt die Ordnernummer, die Titelnummer und die zugehörige Speicherplatznummer, z. B. wenn als erster Titel für die Titelfolge der Titel Nr. 8 im Ordner Nr. 2 gewählt wurde:



- 3) Für alle weiteren Titel genauso verfahren, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist. Es können max. 20 Titel programmiert werden (die Speicherplatznummer 20 wird nicht mehr angezeigt).
- 4) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (36) drücken. Die Einblendung PROGRAM erlischt. Beim Abspielen der Titelfolge wird MEMORY (D) im Display angezeigt.
- 5) Mit den Tasten F.WD/REV bzw. ►/I/◀◀ (35) lassen sich die Titel der Titelfolge anwählen.  
Mit den Tasten FB/F.F bzw. ►►/◀◀ (34) kann innerhalb eines Titels der schnelle Vor-/Rücklauf aktiviert werden.
- 6) Mit der Taste REP (46) lassen sich folgende Wiederholfunktionen einschalten (→ Kapitel 8.2.7):
  1. Tastendruck: „REPEAT ALL“
  2. Tastendruck: „REPEAT 1“
  3. Tastendruck: Wiederholung ausgeschaltet
- 7) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder bei zweimaligem Drücken der Taste STOP/EJ (37) bzw. ■ (47) schaltet das Gerät in den Stoppmodus.
- 8) Sollen die Titel wieder in normaler Reihenfolge wiedergegeben werden, die Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (36) drücken. Die programmierte Titelfolge bleibt gespeichert, angezeigt durch die Einblendung MEMORY (bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien wird MEMORY jedoch nur beim Abspielen der Titelfolge angezeigt).  
Soll die Titelfolge erneut abgespielt werden, erst die Taste PROG drücken, dann die Titelfolge mit der Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (36) starten.
- 9) Zum Löschen der Titelfolge die Taste PROG zweimal drücken.

*Hinweis:* Die Titelfolge wird beim Wechseln auf einen anderen Datenträger oder Entnehmens des Datenträgers und beim Ausschalten des CD-Players gelöscht.

**8.2.4 Folder selection**

For data carriers with compressed audio files and several folders, the titles will be replayed in the following order:

1. all titles in the root directory not assigned to any folder (indicated as folder No. 1)
2. all titles in the folders in the root directory
3. all titles in the subfolders
4. all titles in the subsubfolders etc.

*Note:* Even if no folders have been created on the data carrier, the unit will combine all titles in one folder (folder No. 1).

The button FOLDER (33) allows to go to the next folder respectively.

**8.2.5 Fast forward/reverse**

The buttons F.F and F.B on the CD player or ►► and ◀◀ (34) on the remote control allow to start the fast forward and reverse function. Shortly press the corresponding button:

- F.F/►► : fast forward  
FB/◀◀ : fast reverse

When the desired spot is reached, press the button PLAY/PAUSE or ► (36) for replay. For data carriers with compressed audio files, fast forward/reverse is only possible within a title.

**8.2.6 Random title sequence**

Press the button RAN (45) for replaying the titles in random order; when the forward button F.WD or ►► (35) is pressed, the next title respectively of the random order will be selected. For data carriers with compressed audio files, all titles of the present folder will be replayed in random order first, then those of the following folder etc.

**8.2.7 Repeat functions**

When the button REP (46) is pressed several times, different repeat functions are selectable. The function selected will be indicated on the display by the corresponding insertion (A):

first actuation of button (REPEAT ALL):  
repeat of all titles of the data carrier or, when replaying a programmed title sequence (→ chapter 8.2.11), repeat of the title sequence

next actuation of button (REPEAT FOLDER):  
repeat of all titles of the present folder (function available for data carriers with compressed audio files only)

next actuation of button (REPEAT 1):  
repeat of the current title

next actuation of button:  
no repeat function activated

**8.2.8 Replaying a loop**

A section within a title can be continuously repeated.

- 1) When the starting point of the section in the current title is reached, press the button A-B (42). The display will show A → .
- 2) When the end point of the section to be repeated is reached, press the button once again. The display will show A → B (J). The section will be continuously repeated.
- 3) To end the loop, press the button for a third time. The insertion A → B will disappear.

**8.2.9 Changing the replay speed/pitch**

The PITCH buttons (38) allow to change the replay speed and thus the pitch.

- button HI/HIGH: to increase the replay speed in 10 steps  
button LO/LOW: to decrease the replay speed in 10 steps

Press the button HI/HIGH or LO/LOW so many times until the desired speed is reached. To return to standard speed, press the button NOR once.

**8.2.10 Muting the sound**

For muting the sound, press the button M (48). To deactivate the muting, press the button once again.

**8.2.11 Programming an individual title sequence**  
For replaying only certain titles from a data carrier, an individual title sequence can be programmed.

- 1) Press the button PROG (44) to switch to the programming mode. The display will show the insertion PROGRAM (C).
- 2) Program the first title for the title sequence:
  - for CDs without compressed audio files:  
Select the desired title with the numerical keys (41) and confirm with ENTER (49). The display will show the title number and the corresponding memory location number, e. g. if title number 8 has been selected as the first title of the title sequence:



- for data carriers with compressed audio files:  
Select the folder containing the desired title with the numerical keys (41) and confirm with ENTER (49). Then select the title with the numerical keys and confirm with ENTER. The display will show the folder number, the title number and the corresponding memory location number, e. g. if title number 8 in folder number 2 has been selected as the first title of the title sequence:



- 3) Repeat the procedure for all other titles until the entire title sequence has been programmed. It is possible to program a maximum of 20 titles (the memory location number 20 will not be indicated any more).
- 4) Press the button PLAY/PAUSE or ► (36) to start the title sequence. The insertion PROGRAM will disappear. When the title sequence is replayed, MEMORY (D) will be indicated on the display.
- 5) Select the titles of the title sequence with the buttons F.WD/REV or ►►/I/◀◀ (35).

### 8.3 Multifrequenz-Sendeeinheit

nur bei Modell TXA-802CD

Werden für die Beschallung mehrere Aktivboxen benötigt, ist ein kabelloser Audio-Link-Betrieb möglich: Über die Sendeeinheit einer Aktivbox TXA-802CD (Hauptgerät) lässt sich das vom Regler MASTER (6) und von den Klangreglern (7) unbeeinflusste Mischsignal auf die Empfangseinheiten anderer Aktivboxen der TXA-8...-Serie (Nebengeräte) übertragen.

1) Zum Einschalten der Sendeeinheit den Ein-/Aus-schalter und Lautstärkeregler (26) von der Position OFF („Aus“) aufdrehen.

Die Anzeige TX (22) leuchtet und signalisiert damit, dass ein Funksignal gesendet wird.

2) An den Empfangseinheiten der Nebengeräte den Übertragungskanal für den Audio-Link-Betrieb einstellen und die Sendeeinheit des Hauptgeräts auf den gleichen Kanal einstellen:

1. Die Taste SET (24) drücken. Die Kanalanzeige im Display (21) blinkt.

2. Solange die Kanalanzeige blinkt (ca. 10 Sek. lang), kann mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  (25) der Kanal gewählt werden: Taste  $\Delta$  zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste  $\nabla$  zur Kanalwahl „abwärts“.

3. Die Kanalwahl mit der Taste SET bestätigen. (Wird die Wahl nicht innerhalb von 10 Sek. mit der Taste SET bestätigt, schaltet das Gerät zurück auf den vorher eingestellten Kanal.)

**Wichtig!** Bei der Kanalwahl darauf achten, dass die Sendeeinheit und die Empfangseinheiten des Hauptgeräts auf unterschiedliche Kanäle eingestellt sind. Anderenfalls treten Rückkopplungen auf.

3) Es ist möglich, sich für den eingestellten Kanal kurz die Funkfrequenz anzeigen zu lassen: solange die Taste  $\Delta$  oder  $\nabla$  gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an. (Eine Übersicht, welcher Kanal welcher Frequenz zugeordnet ist, finden Sie in Kapitel 9.1.1.)

4) Die Anzeigen AF LEVEL (23) geben den Pegel des Audiosignals an, das auf die Sendeeinheit gegeben wird:

Die gelbe LED leuchtet, wenn das Eingangssignal der Sendeeinheit einen bestimmten Mindestpegel erreicht hat.

Die rote LED leuchtet, wenn das Eingangssignal der Sendeeinheit den Maximalpegel erreicht hat, bei dem es noch nicht übersteuert wird. Die LED sollte nicht oder nur bei Signalspitzen kurz aufleuchten; leuchtet sie permanent, ist das Signal übersteuert. Die Lautstärke der jeweiligen Signalquelle/n dann entsprechend reduzieren.

5) Mit dem Regler (26) die gewünschte Lautstärke für das gesendete Audiosignal einstellen.

Activate the fast forward/reverse function within a title with the buttons FB/F.F or  $\blacktriangleright/\blacktriangleleft$  (34).

6) The button REP (46) allows to activate the following repeat functions ( $\rightarrow$  chapter 8.2.7):  
first actuation of button: „REPEAT ALL“  
second actuation of button: „REPEAT 1“  
third actuation of button: repeat deactivated

7) After replaying the title sequence or when the button STOP/EJ (37) or  $\blacksquare$  (47) is pressed twice, the unit will go to the stop mode.

8) To return to the replay in the usual order, press the button PLAY/PAUSE or  $\blacktriangleright\blacksquare$ . The programmed title sequence will be memorized as indicated by the insertion MEMORY. (However, for data carriers with compressed audio files, MEMORY will only be indicated when the title sequence is replayed).

For replaying the title sequence once again, press the button PROG first, then start the title sequence with the button PLAY/PAUSE or  $\blacktriangleright\blacksquare$ .

9) To delete the title sequence, press the button PROG twice.

**Note:** The title sequence will be deleted when another data carrier is used or when the data carrier is removed and when the CD player is switched off.

### 8.3 Multifrequency transmitting unit

for model TXA-802 only

If several active speaker systems are required for PA application, a wireless audio link mode is possible: Via the transmitting unit of an active speaker system TXA-802CD (master unit), the mixed signal unaffected by the control MASTER (6) and by the tone controls (7) can be transmitted to the receiving units of other active speaker systems of the TXA-8... series (slave units).

1) To switch on the transmitting unit, advance the on-off switch and volume control (26) from the position OFF.

The LED TX (22) will light up to indicate transmission of a radio signal.

2) At the receiving units of the slave units, adjust the transmission channel for the audio link mode and adjust the transmitting unit of the master unit to the same channel:

1. Press the button SET (24). The channel indication on the display (21) will start flashing.

2. As long as the channel indication keeps flashing (for approx. 10 seconds), the channel can be selected with the keys  $\Delta$  and  $\nabla$  (25): key  $\Delta$  for channel selection “upward”; key  $\nabla$  for channel selection “downward”.

3. Confirm the channel selection with the button SET. (If the selection is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the unit will return to the channel previously adjusted.)

**Important!** When selecting the channel, make sure that the transmitting unit and the receiving units of the master unit are set to different channels; otherwise there will be feedback.

3) It is possible to shortly show the radio frequency for the channel adjusted: as long as the button  $\Delta$  or  $\nabla$  is kept pressed, the display will indicate the frequency instead of the channel. (In chapter 9.1.1 you will find an overview listing which channel is assigned to which frequency.)

4) The LEDs AF LEVEL (23) will indicate the level of the audio signal fed to the transmitting unit:

The yellow LED will light up when the input signal of the transmitting unit has reached a certain minimum level.

The red LED will light up when the input signal of the transmitting unit has reached the maximum level where it is close to overload. The LED should not light up or light up only shortly with signal peaks; if it lights permanently, the signal is overloaded. In this case, reduce the volume of the corresponding signal source/sources accordingly.

5) Adjust the desired volume for the audio signal transmitted with the control (26).



## **D** 9 Technische Daten

- A** Verstärkerleistung: . . . 80 W<sub>MAX</sub>/50 W<sub>RMS</sub>
- CH** Lautsprecher-System: . . . 20-cm-Tieftöner (8") und 2,5-cm-Hochtöner (1")
- Frequenzbereich: . . . . 20 – 20 000 Hz
- Eingang MIC IN  
Empfindlichkeit: . . . . 6 mV  
Anschluss: . . . . . XLR/6,3-mm-Klinke, sym.
- Eingang LINE IN  
Empfindlichkeit: . . . . 130 mV  
Anschluss: . . . . . Cinch, Links/Rechts
- Ausgang LINE OUT  
Nennpegel: . . . . . 220 mV  
Anschluss: . . . . . Cinch, Links/Rechts
- Ausgang SPEAKER: . . . 6,3-mm-Klinkenbuchse für ein passives Lautsprecher-System (Impedanz min. 8 Ω)
- Klangregler  
Tiefen: . . . . . ±15 dB/100 Hz  
Höhen: . . . . . ±10 dB/10 kHz
- Einsatztemperatur: . . . 0 – 40 °C
- Stromversorgung: . . . über die Netzspannung (230 V~/50 Hz/150 VA) oder die internen Blei-Gel-Akkus (2 × 12 V= /3 Ah)
- Akku-Betriebsdauer: . . . ca. 3–4 Stunden, in Abhängigkeit der Lautstärke
- Akku-Ladezeit: . . . . . ca. 4–6 Stunden
- Abmessungen: . . . . . 300 × 470 × 230 mm (B × H × T)
- Gewicht  
Modell TXA-800: . . . 11,2 kg  
Modell TXA-800CD: 11,9 kg  
Modell TXA-802CD: 12,3 kg

## 9.1 Funkübertragung

- Empfangseinheit/en<sup>1</sup>: PLL-Multifrequenz-Empfänger in Diversity-Technik
- Sendeeinheit<sup>2</sup>: . . . . . PLL-Multifrequenz-Sender mit einer Sendeleistung von 10 mW (EIRP)
- Reichweite: . . . . . ca. 30 m
- Funkfrequenzbereich: 863,1 – 864,9 MHz, aufgeteilt in 16 Kanäle
- Audiofrequenzbereich: 70 – 16 000 Hz

1. Modelle TXA-800 und TXA-800CD: 1 Empfangseinheit, Modell TXA-802CD: 2 Empfangseinheiten
2. nur bei Modell TXA-802CD

### 9.1.1 Frequenzen der Kanäle CH 1 bis CH 16

CH	Frequenz	CH	Frequenz
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

#### Hinweis für den Betrieb mehrerer Funk-Systeme TXA-8..

Es lassen sich 5 bis max. 8 Übertragungssysteme, die unterschiedliche Kanäle in diesem Frequenzbereich belegen, gleichzeitig einsetzen. Die Anzahl der Kanäle, die sich parallel nutzen lassen, hängt dabei von dem Abstand zwischen den einzelnen Übertragungssystemen, von möglichen HF-Störquellen und anderen örtlichen Gegebenheiten ab. Bei Einsatz mehrerer Systeme sollten die Kanäle in aufsteigender Reihenfolge belegt (z. B. für 8 Systeme die Kanäle CH 1 – CH 8) und der räumliche Abstand zwischen den Systemen möglichst groß gehalten werden.

Änderungen vorbehalten.



*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

## **GB** 9 Specifications

- Amplifier power: . . . . . 80 W<sub>MAX</sub>/50 W<sub>RMS</sub>
- Speaker system: . . . . . 20 cm (8") bass speaker and 2.5 cm (1") tweeter
- Frequency range: . . . . 20 – 20 000 Hz
- Input MIC IN  
Sensitivity: . . . . . 6 mV  
Connection: . . . . . XLR/6.3 mm jack, bal.
- Input LINE IN  
Sensitivity: . . . . . 130 mV  
Connection: . . . . . phono jacks, left/right
- Input LINE OUT  
Rated level: . . . . . 220 mV  
Connection: . . . . . phono jacks, left/right
- Output SPEAKER: . . . . 6.3 mm jack for a passive speaker system (minimum impedance 8 Ω)
- Tone controls  
Treble: . . . . . ±15 dB/100 Hz  
Bass: . . . . . ±10 dB/10 kHz
- Ambient temperature: 0 – 40 °C
- Power supply: . . . . . via the mains voltage (230 V~/50 Hz/150 VA) or the internal rechargeable lead gel batteries (2 × 12 V= /3 Ah)
- Operating time of rech. batteries: . . . . . approx. 3–4 hours, depending on the volume
- Charging time of rech. batteries: . . . . . approx. 4 – 6 hours
- Dimensions: . . . . . 300 × 470 × 230 mm (W × H × D)
- Weight  
Model TXA-800: . . . 11.2 kg  
Model TXA-800CD: 11.9 kg  
Model TXA-802CD: 12.3 kg

## 9.1 Wireless transmission

- Receiving unit/unit<sup>1</sup>: PLL multifrequency receiver in diversity technique
- Transmitting unit<sup>2</sup>: . . . PLL multifrequency transmitter with a transmitting power of 10 mW (EIRP)
- Range: . . . . . approx. 30 m
- Radio  
frequency range: . . . . 863.1 – 864.9 MHz, divided into 16 channels
- Audio  
frequency range: . . . . 70 – 16 000 Hz

1. models TXA-800 and TXA-800CD: 1 receiving unit, model TXA-802CD: 2 receiving units
2. for model TXA-802CD only

### 9.1.1 Frequencies of the channels CH 1 – CH 16

CH	Frequency	CH	Frequency
1	863.1 MHz	9	863.2 MHz
2	864.1 MHz	10	864.2 MHz
3	863.6 MHz	11	863.7 MHz
4	864.6 MHz	12	864.7 MHz
5	863.3 MHz	13	863.4 MHz
6	864.3 MHz	14	864.4 MHz
7	863.8 MHz	15	863.9 MHz
8	864.8 MHz	16	864.9 MHz

#### Note concerning operation of several wireless transmission systems TXA-8..

It is possible to simultaneously operate 5 to maximally 8 transmission systems using different channels in this frequency range. The number of channels to be used in parallel will depend on the distance between the individual transmission systems, on any RF interference sources, and other local conditions. When operating several systems, assign the channels in ascending order (e. g. for 8 systems, use the channels CH 1 – CH 8) and keep the systems as far apart as possible.

Subject to technical modification.



*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*



## Table des matières

<b>1</b>	<b>Éléments et branchements</b>	13
1.1	Unité récepteur multifréquences	13
1.2	Unité émetteur multifréquences	14
1.3	Lecteur CD avec télécommande	14
<b>2</b>	<b>Conseils d'utilisation et de sécurité</b>	15
<b>3</b>	<b>Possibilités d'utilisation et accessoires</b>	15
3.1	Conformité et autorisation de l'unité émetteur du modèle TXA-802CD	16
<b>4</b>	<b>Positionnement</b>	16
<b>5</b>	<b>Alimentation</b>	16
5.1	Fonctionnement secteur	16
5.2	Fonctionnement par accumulateurs	16
<b>6</b>	<b>Branchement audio</b>	16
6.1	Entrées	16
6.2	Sortie LINE OUT	16
6.3	Enceinte passive	16
<b>7</b>	<b>Fonctionnement</b>	16
<b>8</b>	<b>Utilisation</b>	16
8.1	Unité de réception multifréquences	17
8.2	Lecteur CD	17
8.3	Unité émetteur multifréquences	20
<b>9</b>	<b>Caractéristiques</b>	21
9.1	Transmission sans fil	21

## 1 Éléments et branchements

- Unité récepteur multifréquences  
→ schéma 2 et chapitre 1.1
- Lecteur CD, → schéma 4 et chapitre 1.3
- Unité émetteur multifréquences  
→ schéma 3 et chapitre 1.2
- Affichage de charge CHARGE  
brille en rouge : les accumulateurs sont en cours de charge  
clignote en rouge et vert : le processus de charge est presque terminé  
brille en vert : le processus de charge est terminé
- Interrupteur POWER Marche/Arrêt de l'enceinte active  
L'interrupteur brille pendant le fonctionnement. Si en mode fonctionnement sur accumulateurs, il commence à clignoter, les accumulateurs sont presque déchargés, l'appareil se coupe automatiquement peu de temps après.
- Potentiomètre de réglage MASTER pour le volume général de l'enceinte active
- Réglages de l'égaliseur TREBLE (aigus) et BASS (graves) pour le signal mixé
- Potentiomètre de réglage de volume pour le microphone relié à l'entrée MIC IN (11)
- Entrée LINE IN (prises RCA) pour une source audio stéréo avec niveau de sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone
- Sortie stéréo LINE OUT (prises RCA) pour diriger le signal mixé par exemple vers un enregistreur ou une autre enceinte active  
*Remarque :* les réglages de l'égaliseur (7) influent sur le signal LINE-OUT mais pas le réglage du MASTER (6)

- Entrée MIC IN (prise combinée jack 6,35/XLR, sym) pour brancher un microphone
- Prise jack 6,35 SPEAKER pour brancher une enceinte passive supplémentaire (impédance minimale 8 Ω)
- Prise secteur pour relier à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur relié

### 1.1 Unité récepteur multifréquences

modèle TXA-800/TXA-800CD : 1 unité récepteur  
modèle TXA-802CD : 2 unités récepteur

- Affichage du canal de transmission ou de la fréquence radio
- Affichage A/B Diversity : brille en rouge ou vert et indique ainsi laquelle des deux antennes internes de réception A ou B est à cet instant-là active
- Témoin de réception RX : brille si l'émetteur est allumé et sur quelle fréquence du récepteur il est réglé
- Affichage AF pour le signal audio de réception : brille lorsqu'un signal audio est reçu
- Touche SET pour appeler le mode de réglage pour le canal de transmission et pour confirmer la sélection du canal
- Touches flèche
  - pour régler le canal en mode réglage : touche Δ pour la sélection du canal vers le haut, touche ∇ pour la sélection du canal vers le bas
  - pour commuter brièvement l'affichage (14) sur l'affichage de la fréquence radio : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal
- Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## Indice

<b>1</b>	<b>Elementi di comando e collegamenti</b>	13
1.1	Modulo ricevitore multifrequenza	13
1.2	Modulo trasmettitore multifrequenza	14
1.3	Lettore CD con telecomando	14
<b>2</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	15
<b>3</b>	<b>Possibilità d'impiego e accessori</b>	15
3.1	Conformità e omologazione del modulo del trasmettitore TXA-802CD	16
<b>4</b>	<b>Collocazione</b>	16
<b>5</b>	<b>Alimentazione</b>	16
5.1	Funzionamento a rete	16
5.2	Funzionamento a batterie	16
<b>6</b>	<b>Collegamenti audio</b>	16
6.1	Ingressi	16
6.2	Uscita LINE OUT	16
6.3	Cassa acustica passiva	16
<b>7</b>	<b>Messa in funzione</b>	16
<b>8</b>	<b>Funzionamento</b>	16
8.1	Modulo ricevitore multifrequenza	17
8.2	Lettore CD	17
8.3	Modulo trasmettitore multifrequenza	20
<b>9</b>	<b>Dati tecnici</b>	21
9.1	Trasmissione wireless	21

## 1 Elementi di comando e collegamenti

- Modulo ricevitore multifrequenza  
→ vedi fig. 2 e capitolo 1.1
- Lettore CD → vedi fig. 4 e capitolo 1.3
- Modulo trasmettitore multifrequenza  
→ vedi fig. 3 e capitolo 1.2
- Spia di carica CHARGE  
accesa rossa: batterie in carica  
lampeggia rosso e verde: carica quasi finita  
accesa verde: carica terminata
- Interruttore on/off POWER della cassa attiva  
L'interruttore è acceso durante il funzionamento. Se durante il funzionamento con batterie inizia a lampeggiare significa che le batterie ricaricabili sono quasi scariche: dopo breve tempo l'apparecchio si spegnerà automaticamente.
- Regolatore MASTER per il volume globale della cassa attiva
- Regolatore toni TREBLE (acuti) e BASS (bassi) per il segnale miscelato
- Regolatore volume per il microfono all'ingresso MIC IN (11)
- Ingressi LINE IN (prese RCA) per una sorgente stereo con uscita di linea, p. es. lettore CD, registratore a cassette
- Uscita stereo LINE OUT (prese RCA) per inoltrare il segnale miscelato, p. es. ad un registratore o a un'altra cassa attiva  
*Nota:* Le impostazioni dei regolatori toni (7) hanno effetto sul segnale LINE-OUT, la posizione del regolatore MASTER (6) invece non influenza il segnale.
- Ingresso MIC IN (presa combi jack 6,3 mm/XLR, simm.) per il collegamento di un microfono
- Prise jack 6,3 mm SPEAKER per il collegamento di una cassa passiva supplementare (impedenza min. 8 Ω)

- Prise per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

### 1.1 Modulo ricevitore multifrequenza

modello TXA-800/-800CD: 1 modulo ricevitore  
modello TXA-802CD: 2 moduli ricevitore

- Display per indicare il canale di trasmissione o la frequenza radio
- Spia Diversity A/B:  
è accesa rossa o verde e segnala in questo modo quale delle due antenne interne di ricezione A o B è attualmente attiva.
- Spia di ricezione RX:  
è accesa se il trasmettitore è attivato e se è impostato sulla frequenza radio del ricevitore
- Spia AF per il segnale audio ricevuto:  
è acceso se riceve un segnale audio
- Tasto SET per chiamare la modalità di impostazione per il canale di trasmissione e per confermare la scelta del canale
- Tasti freccia
  - nella modalità d'impostazione per impostare il canale: tasto Δ per la scelta del canale "su", tasto ∇ per la scelta del canale "giù"
  - per indicare brevemente sul display (14) la frequenza radio: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇, il display indica la frequenza al posto del canale.
- Interruttore on/off e regolatore del volume

**F****1.2 Unité émetteur multifréquences**

uniquement sur le modèle TXA-802CD

**B****CH**

- 21** Affichage du canal de transmission ou de la fréquence radio
- 22** Affichage d'émission TX : brille lorsque l'unité émetteur est allumée
- 23** LEDs AF LEVEL pour le signal d'entrée de l'unité émetteur : jaune : niveau minimal, rouge : niveau maximal (voir également chapitre 8.3, point 4)
- 24** Touche SET pour appeler le mode de réglage pour le canal de transmission et pour confirmer la sélection du canal
- 25** Touches flèche
- pour régler le canal en mode réglage : touche  $\Delta$  pour la sélection du canal vers le haut, touche  $\nabla$  pour la sélection du canal vers le bas
  - pour commuter brièvement l'affichage (21) sur l'affichage de la fréquence radio : tant que la touche  $\Delta$  ou  $\nabla$  est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal
- 26** Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume

**1.3 Lecteur CD avec télécommande**

uniquement sur les modèles TXA-800CD et TXA-802CD

- 27** Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 28** Interrupteur marche/arrêt
- 29** Fente d'insertion du CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré
- 30** Affichage multi fonctions ( $\rightarrow$  schéma 5)
- A** Incrustations pour les diverses fonctions  
Répétition  $\rightarrow$  voir touche REP (46)
- B** Incrustation SHUFFLE pour la lecture des titres en ordre aléatoire

**C** Incrustation PROGRAM pendant la programmation d'une suite de titres**D** Incrustation MEMORY

- lors de la lecture d'une suite de titres programmée
- si une suite de titres est mémorisée mais pas lue à présent (pas pour des supports de données avec fichiers audio comprimés)

**E** Symbole pour le mode Lecture**F** Symbole pour le mode Pause**G** uniquement sur des supports de données avec fichiers audio comprimés : numéro du répertoire en cours**H** Numéro du titre en cours ou numéro du titre en cours dans le répertoire actuel pour des supports de données avec fichiers audio comprimés**I** Affichage de la durée déjà lue (minutes : secondes) du titre en cours**J** Incrustation A  $\rightarrow$  B lors de la lecture d'une boucle**31** Port pour brancher une clé USB**32** Touche pour commuter entre les supports de données : appuyez sur la touche jusqu'à ce que le support de données concerné soit affiché sur l'affichage (E d, U5b ou 5d) puis démarrez la lecture avec la touche PLAY/PAUSE ou  $\blacktriangleright\parallel$  (36).**33** Pour des supports de données avec données audio comprimées : touche pour sélectionner le répertoire suivant**34** Touches pour l'avance et le retour rapidesF.F/ $\blacktriangleright\blacktriangleright$  : avance rapideFB/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  : retour rapide

En appuyant sur la touche correspondante, démarrez l'avance/retour rapides puis lorsque

l'endroit souhaité est atteint, démarrez la lecture avec la touche PLAY/PAUSE ou  $\blacktriangleright\parallel$  (36).**35** Touches pour la sélection de titresF.WD/ $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$  : sélection du titre suivantREV/I $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  : sélection du titre précédent**36** Touche Lecture/Pause**37** Touche pour passer en mode Stop (appuyez deux fois sur la touche) et pour éjecter un CD (appuyez une troisième fois sur la touche)**38** Touches pour modifier la vitesse de lecture (et ainsi la hauteur tonale) en 10 paliers : appuyez sur la touche HI/HIGH (pour augmenter la vitesse) ou LO/LOW (pour diminuer la vitesse) jusqu'à ce que la vitesse voulue soit atteinte ; pour revenir à la vitesse normale de lecture, appuyez une fois sur la touche NOR.**39** Potentiomètre de réglage de volume**40** Fente d'insertion pour une carte SD**41** Touches numériques pour une sélection directe d'un titre ; pour des supports de données avec données audio comprimées, pour une sélection directe d'un titre dans le répertoire actuel ; il faut en plus appuyer sur la touche ENTER (49) après la saisie des chiffres dans ce cas.**42** Touche pour lire une boucle (répétition d'un segment au sein d'un titre)

1. Première pression : détermination du point de départ du segment

2. Pression : détermination du point de fin du segment : la lecture de la boucle démarre.

3. Pression : la lecture de la boucle est terminée

**43** Touche pour éjecter un CD**I****1.2 Modulo trasmettitore multifrequenza**

solo con il modello TXA-802CD

- 21** Display per indicare il canale di trasmissione o la frequenza radio
- 22** Spia di trasmissione TX : è acceso quando il trasmettitore è attivato
- 23** Spia livello AF LEVEL per il segnale d'ingresso del trasmettitore :  
giallo = livello minimo, rosso = livello massimo (vedi anche capitolo 8.3, passo 4)
- 24** Tasto SET per chiamare la modalità di impostazione per il canale di trasmissione e per confermare la scelta del canale
- 25** Tasti freccia
- nella modalità d'impostazione per impostare il canale: tasto  $\Delta$  per la scelta del canale "su", tasto  $\nabla$  per la scelta del canale "giù"
  - per indicare brevemente sul display (21) la frequenza radio: mentre si tiene premuto il tasto  $\Delta$  o  $\nabla$ , il display indica la frequenza al posto del canale.
- 26** Interruttore on/off e regolatore del volume

**1.3 Lettore CD con telecomando**

solo con i modelli TXA-800CD e TXA-802CD

- 27** Sensore infrarosso per i segnali del telecomando
- 28** Interruttore on/off
- 29** Slot per l'inserimento del CD; spingere il CD finché non viene ritirato automaticamente
- 30** Display multifunzionale ( $\rightarrow$  vedi Fig. 5)
- A** Scritte per le varie funzioni di ripetizione  $\rightarrow$  vedi tasti REP (46)
- B** Scritta SHUFFLE con riproduzione dei titoli in ordina casuale

**C** Scritta PROGRAM durante la programmazione di una sequenza individuale di titoli**D** Scritta MEMORY

- durante la riproduzione di una sequenza programmata di titoli
- se è memorizzata una sequenza di titoli che non viene riprodotta in quel momento (non con supporti dati con file audio compressi)

**E** Simbolo per il modo di ripetizione**F** Simbolo per il modo di pausa**G** solo con supporti dati con file audio compressi: numero della cartella attuale**H** Numero del titolo riprodotto o numero del titolo riprodotto nella cartella attuale con supporti dati con file audio compressi**I** Indicazione del tempo già trascorso (minuti : secondi) del titolo attuale**J** Scritta A  $\rightarrow$  B durante la riproduzione di un loop**31** Contatto per inserire una chiavetta USB**32** Tasto per cambiare fra i supporti dati: premere il tasto tante volte finché sul display si vede il supporto richiesto (E d, U5b o 5d), quindi avviare la riproduzione con il tasto Taste PLAY/PAUSE opp.  $\blacktriangleright\parallel$  (36)**33** con supporti dati con file audio compressi: tasto per scegliere la cartella successiva**34** Tasti per l'avanzamento e ritorno veloceF.F/ $\blacktriangleright\blacktriangleright$  : avanzamento veloceFB/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  : ritorno veloceAvviare l'avanzamento/ritorno veloce premendo il relativo tasto e al raggiungimento del punto desiderato avviare la riproduzione con il tasto PLAY/PAUSE opp.  $\blacktriangleright\parallel$  (36).**35** Tasti per scegliere il titoloF.WD/ $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ : scelta del titolo successivoREV/I $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ : scelta del titolo precedente**36** Tasto Riproduzione/Pausa**37** Tasto per passare nel modo di Stop (premere due volte) e per espellere un CD (premere per la terza volta)**38** Tasti per modificare la velocità di riproduzione (e quindi l'altezza del suono) in 10 passi: premere il tasto HI/HIGH (per aumentare la velocità) o LO/LOW (per ridurre la velocità) tante volte fino a raggiungere la velocità desiderata; per ritornare alla velocità normale di riproduzione premere una volta il tasto NOR.**39** Regolatore volume**40** Slot per inserire una scheda SD**41** Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo; con supporti dati con file audio compressi per la scelta diretta di un titolo nella cartella attuale, in questo caso, dopo la digitazione del numero, si deve premere in più il tasto ENTER (49)**42** Tasto per la riproduzione di un loop (ripetizione di una parte di un titolo)

1. pressione del tasto: per fissare il punto di partenza della parte

2. pressione del tasto: per fissare la fine della parte: inizia la riproduzione del loop.

3. pressione del tasto: La riproduzione del loop viene terminata.

**43** Tasto per espellere un CD**44** Tasto per programmare una sequenza individuale di titoli  $\rightarrow$  vedi Capitolo 8.2.11

- 44 Touche pour programmer une suite de titres  
→ chapitre 8.2.11
- 45 Touche pour la lecture de titres en ordre aléatoire
- 46 Touche pour sélectionner les fonctions de répétition  
première pression (REPEAT ALL) :  
répétition de tous les titres du support de données  
pression suivante (REPEAT FOLDER) :  
répétition de tous les titres du répertoire en cours (fonction uniquement disponible sur les supports de données avec données audio comprimées)  
pression suivante (REPEAT 1) :  
répétition du titre en cours  
pression suivante :  
aucune répétition activée
- 47 Touche pour passer au mode Stop (appuyez deux fois sur la touche)
- 48 Touche pour couper le son/pour désactiver la fonction
- 49 Touche pour confirmer la saisie effectuée avec les touches numériques (41)

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

### AVERTISSEMENT

L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites pas de modification sur l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Le système actif (modèle TXA-800, TXA-800CD ou TXA-802CD) est la combinaison d'une enceinte 2 voies et d'un amplificateur avec connexions pour un microphone et un appareil audio avec niveau de sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone. Les modèles TXA-8..CD sont équipés d'un lecteur CD.

L'appareil peut fonctionner au choix avec une tension d'alimentation 230 V~ ou via les accumulateurs internes plomb/gel rechargeables avec l'élément de charge intégré. Le système est très bien adapté à une utilisation mobile par exemple pour des exposés ou manifestations commerciales.

Chaque modèle possède une unité récepteur multifréquences en technologie Diversity\*, émettant dans la plage UHF 863,1 – 864,9 MHz. La bande passante est divisée en 16 canaux, sélectionnables librement. Le modèle TXA-802CD dispose en plus d'une seconde unité récepteur et d'une unité émetteur, fonctionnant également dans la plage 863,1 – 864,9 MHz. Avec l'unité émetteur, le signal audio de l'enceinte peut être dirigé, pour une transmission sans fil, vers d'autres enceintes actives de la série TXA-800 (fonctionnement Audio Link).

Dans la gamme MONACOR, les émetteurs suivants par exemple sont bien adaptés pour un fonctionnement avec les enceintes actives de la série TXA-800 :

TXA-800HSE (ref.num. 17.2250)

émetteur de poche multifréquences avec microphone cravate et microphone serre-tête

TXA-800HT (ref.num. 17.2260)

microphone main avec émetteur multifréquences

TXA-800ST (ref.num. 17.2600)

émetteur multifréquences fonctionnant sur secteur

\* **Technologie Diversity** : le signal émetteur est reçu par deux antennes positionnées séparément et sa qualité est vérifiée. Un circuit électronique commute sans bruit sur l'antenne qui a la meilleure qualité de signal.

- 45 Tasto per la riproduzione dei titoli in ordine casuale
- 46 Tasto per scegliere le funzioni di ripetizione  
prima pressione del tasto  
(REPEAT ALL):  
ripetizione di tutti i titoli del supporto dati  
successiva pressione del tasto  
(REPEAT FOLDER):  
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (la funzione è disponibile solo con supporti dati con file audio compressi)  
successiva pressione del tasto  
(REPEAT 1):  
ripetizione del titolo attuale  
successiva pressione del tasto:  
nessuna funzione di ripetizione attiva
- 47 Tasto per passare nel modo di Stop (premere il tasto due volte)
- 48 Tasto per rendere muto l'audio/per annullare l'audio muto
- 49 Tasto per confermare la digitazione tramite i tasti numerici (41)

## 2 Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

### AVVERTIMENTO

L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego e accessori

La cassa attiva (modello TXA-800, TXA-800CD o TXA-802CD) è una combinazione fra un sistema di altoparlanti a 2 vie e un amplificatore con contatti per un microfono e per un apparecchio audio con livello d'uscita di linea, come p. es. lettori CD, registratori a cassette. I modelli TXA-8..CD sono equipaggiati con un lettore CD.

L'apparecchio può funzionare, a scelta, con la tensione di rete di 230 V oppure con le batterie interne a gel di piombo che si possono caricare con il caricatore integrato. La cassa si adatta in modo ottimale all'impiego mobile, p. es. per conferenze o vendite.

Ogni modello è equipaggiato con un modulo ricevitore che funziona con la tecnica Diversity\* nel campo UHF di 863,1 – 864,9 MHz. La gamma di frequenze è suddivisa in 16 canali a scelta libera. Il modello TXA-802CD dispone in più di un secondo modulo ricevitore e di un modulo trasmettitore che funzionano entrambi nella gamma di 863,1 – 864,9 MHz. Con il modulo trasmettitore, il segnale audio della cassa può essere portato senza cavo ad altre casse attive della serie TXA-800 (funzionamento audio-link).

Dal programma di MONACOR, i seguenti trasmettitori sono adatti al funzionamento con le casse attive della serie TXA-800:

TXA-800HSE (Codice 17.2250)

Trasmettitore multifrequenza tascabile con microfono a cravatta e headset

TXA-800HT (Codice 17.2260)

Microfono a mano con trasmettitore multifrequenza

TXA-800ST (Codice 17.2600)

Trasmettitore multifrequenza gestito dalla rete

\* **Tecnica diversity**: Il segnale trasmesso viene ricevuto da due antenne separate e verificato secondo la rispettiva qualità. Il sistema elettronico attiva senza rumore l'antenna con la qualità migliore.



### 3.1 Conformité et autorisation de l'unité émetteur du modèle TXA-802CD

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'unité émetteur TXA-802CD se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1995/5/CE. La déclaration de conformité peut être téléchargée via la page d'accueil du site internet de MONACOR INTERNATIONAL ([www.monacor.com](http://www.monacor.com)). L'unité émetteur est autorisée pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et **ne nécessite pas de déclaration.**

### 4 Positionnement

L'appareil peut être posé librement ou placé sur un pied d'enceinte (p. ex. série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert pour pied sur la face inférieure.

La sacoche de protection TXA-800BAG, en tissu plastifié noir, est disponible en option (ref.num. 17.2340), elle peut rester en place pendant le fonctionnement de l'enceinte.

### 5 Alimentation

L'appareil peut être alimenté via le secteur 230 V ou les accumulateurs plomb/gel internes.

#### 5.1 Fonctionnement secteur

Reliez le cordon secteur livré à la prise (13) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

*Conseil :* En cas de branchement secteur, le système automatique de charge pour les accumulateurs est toujours actif [LED CHARGE (4) allumée], même si l'appareil est éteint. En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, débranchez le cordon secteur pour éviter toute consommation inutile de courant.

### 5.2 Fonctionnement par accumulateurs

Chargez les accumulateurs lorsque l'appareil est allumé et l'interrupteur POWER (5) clignote (les accumulateurs sont presque déchargés) ou ne brille pas (accumulateurs déchargés). Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner.

Pour charger les accumulateurs, reliez le cordon secteur livré à la prise (13) et la fiche à une prise secteur 230 V~/50 Hz. La LED CHARGE (4) brille brièvement en vert puis passe au rouge (charge). Si le processus de charge est presque terminé, la LED clignote en alternance en rouge et vert. Si les accumulateurs sont entièrement chargés, elle brille en vert.

*Conseil :* Grâce au circuit de protection de charge, les accumulateurs ne peuvent pas être en surcharge. Débranchez cependant le cordon secteur après chaque charge. Sinon, il y a une faible consommation de courant même si l'appareil est éteint.

## 6 Branchements audio

### 6.1 Entrées

Un microphone et un appareil audio avec niveau de sortie ligne (par exemple lecteur CD, lecteur DVD, magnétophone ou enregistreur MD) peuvent être reliés comme sources audio :

- reliez le microphone au choix via une fiche XLR ou une fiche jack 6,35 à la prise MIC IN (11) branchée en symétrique
- reliez l'appareil stéréo avec sortie ligne aux prises RCA LINE IN (9)

### 6.2 Sortie LINE OUT

Un enregistreur ou une autre enceinte active par exemple peuvent être reliés aux prises stéréo RCA LINE OUT (10) ; ici le signal mixé des sources de signal, réglé avec les réglages de volume indivi-

duels est disponible. Le réglage MASTER (6) pour le volume général de l'enceinte active n'a pas d'influence sur le signal à la sortie LINE OUT mais les réglages de l'égaliseur (7) oui.

*Remarque :* L'enceinte active n'a pas de réglage de volume pour l'appareil à l'entrée LINE IN (9), c'est-à-dire que le signal de l'appareil est toujours appliqué à la sortie LINE OUT, à son volume d'entrée.

### 6.3 Enceinte passive

Si une enceinte (sans amplificateur) est en plus nécessaire, elle peut être reliée à la prise SPEAKER (12). L'impédance de l'enceinte doit être de 8 Ω au moins.

## 7 Fonctionnement

Avant d'allumer l'appareil, tournez le réglage MASTER (6) pour le volume général sur MIN, puis allumez l'enceinte avec l'interrupteur POWER (5) [la position de l'interrupteur est présentée sur le schéma 1]. L'interrupteur brille pendant le fonctionnement.

Si en mode fonctionnement sur accumulateurs, l'interrupteur ne brille pas (accus déchargés), ou s'il clignote (accus presque déchargés), chargez les accumulateurs, voir chapitre 5.2.

## 8 Utilisation

**ATTENTION** Ne réglez pas le volume de l'enceinte active trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.



### 3.1 Conformità e omologazione del modulo trasmettitore TXA-802CD

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL dichiara che il modulo trasmettitore dell'apparecchio TXA-802CD è conforme ai requisiti di base e alle relative norme della direttiva 1995/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere scaricata in Internet dalla homepage di MONACOR INTERNATIONAL ([www.monacor.com](http://www.monacor.com)). Il modulo di trasmissione è omologato per il funzionamento negli stati UE e EFTA e **non richiede registrazione e tasse.**

### 4 Collocazione

L'apparecchio può essere collocato liberamente oppure può essere montato su uno stativo per casse PA (p. es. della serie PAST del programma di MONACOR) servendosi della boccola per stativo sul lato inferiore.

Come accessorio è disponibile la copertura protettiva TXA-800BAG di tessuto artificiale nero (Codice 17.2340). Può rimanere sulla cassa anche durante il funzionamento.

### 5 Alimentazione

L'apparecchio può essere alimentato tramite la rete 230 V oppure tramite le batterie ricaricabili interne al gel di piombo.

#### 5.1 Funzionamento a rete

Inserire il cavo rete in dotazione nella presa (13) e inserire la spina del cavo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

*Nota :* In caso di collegamento con la rete, la carica automatica delle batterie è sempre attiva [la spia CHARGE (4) è accesa], anche con l'apparecchio spento. Perciò conviene staccare la spina dalla presa se l'apparecchio non viene usato per un certo periodo, per non consumare inutilmente della corrente.

### 5.2 Funzionamento a batterie

Ricaricare le batterie se con l'apparecchio acceso lampeggia l'interruptore POWER (5) [batterie quasi cariche] oppure se non è acceso per niente (batterie scariche). Durante la carica, l'apparecchio può essere usato.

Per caricare le batterie inserire il cavo in dotazione nella presa (13) e la sua spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz). La spia CHARGE (4) si accende dapprima di color verde e passa quindi al rosso (carica). Se la carica è quasi terminata, la spia lampeggia alternativamente nei colori rosso e verde. Se le batterie sono cariche, la spia rimane verde.

*Nota :* Grazie al circuito di protezione della carica, le batterie non possono essere sovraccaricate. Tuttavia, dopo la carica conviene staccare il cavo dalla presa. Altrimenti si consuma sempre un po' di corrente anche con l'apparecchio spento.

## 6 Collegamenti audio

### 6.1 Ingressi

Come sorgenti audio si possono collegare un microfono e un apparecchio stereo con livello d'uscita di linea (p. es. lettori CD, lettori DVD, registratori a cassette o MD) :

- collegare il microfono con la presa simmetrica MIC IN (11) servendosi a scelta di un connettore XLR o di un jack 6,3 mm
- collegare l'apparecchio stereo con uscita di linea con le prese RCA LINE IN (9)

### 6.2 Uscita LINE OUT

Alle prese stereo RCA LINE OUT (10) si può collegare p. es. un registratore o un'ulteriore cassa attiva per la sonorizzazione. A questa presa è disponibile il segnale miscelato delle sorgenti e impostato con i sin-

goli regolatori di volume. Il regolatore MASTER (6) per il volume globale della cassa attiva non condiziona il segnale all'uscita LINE OUT; le impostazioni dei regolatori dei toni (7) influenzano invece il segnale.

*Nota :* La cassa attiva non ha nessun regolatore volume per l'apparecchio all'ingresso LINE IN (9); ciò significa che il segnale dell'apparecchio arriva all'uscita LINE OUT sempre con il suo volume d'ingresso.

### 6.3 Cassa acustica passiva

Se per la sonorizzazione è richiesta in più una cassa acustica (senza amplificatore), è possibile collegarla con la presa SPEAKER (12). L'impedenza della cassa acustica non deve essere inferiore a 8 Ω.

## 7 Messa in funzione

Prima dell'accensione girare il regolatore MASTER (6) per il volume globale completamente su MIN, quindi accendere la cassa con l'interruptore POWER (5) [la fig. 1 fa vedere la posizione dell'interruptore acceso]. Durante il funzionamento, l'interruptore è illuminato.

Se l'interruptore non s'illumina per niente durante il funzionamento con batterie (batterie scariche) oppure se lampeggia (batterie quasi scariche), occorre caricare le batterie → vedi capitolo 5.2.

## 8 Funzionamento

**ATTENZIONE** Mai tenere molto alto il volume della cassa attiva. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.





- 1) Poussez le réglage MASTER (6) pour le volume général jusqu'à ce que les réglages suivants soient bien audibles via les haut-parleurs.
- 2) Allumez les sources de signal voulues et mixez leurs signaux avec les réglages de volume correspondants ou si besoin, faites-les entrer et sortir (tournez toujours au minimum les réglages des sources inutilisées) :
  - pour l'unité (les unités) récepteur (1) : interrupteur marche/arrêt et réglage de volume (20) voir chapitre 8.1
  - uniquement sur les modèles TXA-...CD : pour le lecteur CD intégré (2) : réglage de volume LEVEL (39) voir chapitre 8.2
  - pour le microphone à l'entrée MIC IN (11) : réglage de volume MIC (8)

Pour l'entrée LINE IN (9), il n'y a pas de réglage propre, le volume de la source de signal reliée à cette entrée ne se règle que via le réglage MASTER (6) pour le volume général.
- 3) Avec les réglages (7) – BASS pour les graves et TREBLE pour les aigus – optimisez la tonalité pour le signal mixé.
- 4) Avec le réglage MASTER (6), réglez le niveau définitif pour le volume général de l'enceinte active et le cas échéant corrigez la tonalité.
- 5) uniquement sur le modèle TXA-802CD : Par transmission sans fil, le signal mixé [non influencé par les réglages de l'égaliseur (7) et le réglage MASTER (6)], peut être dirigé via l'unité émetteur (3) vers d'autres enceintes actives de la série TXA-8..., voir chapitre 8.3.
- 6) Après le fonctionnement, mettez l'interrupteur POWER (5) sur la position "Arrêt". L'interrupteur ne brille plus.

## 8.1 Unité de réception multifréquences

modèle TXA-800/800CD : 1 unité  
modèle TXA-802CD : 2 unités

- 1) Pour allumer l'unité de réception, avancez l'interrupteur marche/arrêt et le réglage de volume (20) depuis la position OFF (arrêt). La LED A/B (15) brille en rouge ou vert selon l'antenne de réception A ou B actuellement active.
- 2) Laissez l'émetteur encore éteint. Réglez tout d'abord l'unité de réception sur un canal de transmission libre et sans interférences :
  1. Appuyez sur la touche SET (18). L'affichage de canal (14) clignote.
  2. Tant que l'affichage de canal clignote (pendant 10 secondes environ), le canal peut être sélectionné avec les touches Δ et ∇ (19) : touche Δ pour sélection vers le haut et touche ∇ pour sélection vers le bas.
3. Confirmez la sélection du canal avec la touche SET. (Si le choix n'est pas confirmé avec la touche SET en l'espace de 10 secondes, l'appareil revient au canal précédemment sélectionné).  
Si après la sélection de canal avec émetteur éteint, la LED RX (16) brille, des signaux perturbateurs ou des signaux d'autres émetteurs sont reçus sur ce canal. Dans ce cas, réglez l'unité de réception sur un autre canal.
- 3) Il est possible, d'afficher brièvement la fréquence radio pour le canal réglé : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal (voir chapitre 9.1.1 pour une information sur quel canal est attribué à quelle fréquence).
- 4) Si l'émetteur est allumé et réglé sur le même canal que l'unité de réception, la LED RX (16) brille et indique qu'un signal est reçu. La LED AF (17) brille si l'émetteur envoie un signal audio avec un niveau suffisant sur la fréquence radio réglée.
- 5) Avec le réglage (20), réglez le volume souhaité pour le signal audio reçu.

## 8.2 Lecteur CD

uniquement sur les modèles TXA-800CD et TXA-802CD

Des CDs audio standards et des CD-R gravés peuvent être lus sur le lecteur CD. Des CD-RW (CDs réinscriptibles), peuvent rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur et le programme CD utilisés. Des données audio comprimées (créées avec le procédé usuel actuels de compression) de CDs, clés USB, cartes SD peuvent être lues.

La mémoire anti chocs du lecteur CD permet de compenser les dysfonctionnements de courte durée causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture du CD mais elle ne peut pas compenser des secousses fortes et continues. C'est pourquoi le système doit demeurer toujours immobile pendant le fonctionnement CD c'est-à-dire être toujours posé sur une base fixe et immobile.

*Note sur les coupures de son et les erreurs de lecture :*

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (par exemple en discothèque), confiez le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie!

### 8.2.1 Télécommande

La télécommande est livrée avec sa batterie. Avant la première utilisation, retirez le film protecteur sur le support de batterie situé sur la face arrière de la télécommande.

Lorsque vous utilisez la télécommande, orientez-la toujours vers le capteur infrarouge (27) du lecteur CD. Si la télécommande ne fonctionne plus, ou si la portée (5 m max.) diminue, la batterie doit être remplacée :

- 1) Poussez la languette du support de batterie vers la droite (première flèche sur le dessin suivant) et

- 1) Aprire il regolatore MASTER (6) per il volume globale al punto tale da poter sentire bene le impostazioni successive con gli altoparlanti.
- 2) Accendere le sorgenti desiderate e miscelare i loro segnali per mezzo dei relativi regolatori di volume oppure inserirle o chiuderle con dissolvenze (chiudere sempre completamente i regolatori delle sorgenti non usate):
  - per il/i modulo/i ricevitore (1): interruptore on/off e regolatore volume (20) → vedi anche cap. 8.1
  - solo per i modelli TXA-...CD: per il lettore CD integrato (2): regolatore volume LEVEL (39) → vedi anche cap. 8.2
  - per il microfono all'ingresso MIC IN (11): regolatore volume MIC (8)

Per l'ingresso LINE IN (9) non è presente nessun regolatore proprio del volume; il volume della sorgente collegata qui può essere regolato solo tramite il regolatore MASTER (6) per il volume globale.
- 3) Con i regolatori (7) – BASS per i bassi e TREBLE per gli acuti – ottimizzare il suono del segnale miscelato.
- 4) Con il regolatore MASTER (6) impostare il livello definitivo per il volume globale della cassa attiva ed eventualmente correggere successivamente le impostazioni dei toni.
- 5) solo per il modello TXA-802CD: Tramite il modulo trasmettitore (3) è possibile inoltrare il segnale miscelato [non condizionato dai regolatori dei toni (7) e dal regolatore MASTER (6)] ad altre casse attive della serie TXA-8.. per mezzo di una trasmissione wireless. Vedi anche capitolo 8.3.
- 6) Dopo l'uso portare l'interruptore POWER (5) in posizione "Off". Si spegne l'illuminazione dell'interruptore.

## 8.1 Modulo ricevitore multifrequenza

modello TXA-800/-800CD: 1 modulo ricevitore  
modello TXA-802CD: 2 moduli ricevitore

- 1) Per accendere il modulo ricevitore aprire l'interruptore on/off e regolatore volume (20) dalla posizione OFF ("spento"). La spia A/B (15) si accende di color rosso o verde a seconda dell'antenna di ricezione attualmente attiva.
- 2) Lasciare ancora spento il trasmettitore. Impostare dapprima il modulo ricevitore su un canale di trasmissione libero e esente di interferenze:
  1. Premere il tasto SET (18). L'indicazione del canale nel display (14) lampeggia.
  2. Mentre l'indicazione del canale lampeggia (per 10 sec. ca.), con i tasti Δ e ∇ (19) si può scegliere il canale: tasto Δ per scelta ascendente, tasto ∇ per scelta discendente.
3. Confermare la scelta del canale con il tasto SET. (Se la scelta non viene confermata entro 10 secondi con il tasto SET, l'apparecchio torna al canale impostato prima.)  
Se dopo la scelta del canale e con il trasmettitore spento, si accende la spia RX (16), significa che si ricevono delle interferenze o dei segnali di altri trasmettitori con questo canale. In questo caso impostare un altro canale per il modulo ricevitore.
- 3) È possibile farsi indicare brevemente la frequenza radio del canale impostato: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇, il display indica la frequenza al posto del canale (un elenco con indicazione, quale canale è assegnato a quale frequenza si trova nel capitolo 9.1.1).
- 4) Se il trasmettitore è acceso e impostato per lo stesso canale come il modulo ricevitore, si accende la spia RX (16) segnalando in questo modo che si riceve un segnale radio. La spia AF (17) è accesa se il trasmettitore invia un segnale audio con livello sufficiente alla frequenza impostata.
- 5) Con il regolatore (20) impostare il volume desiderato per il segnale audio ricevuto.

## 8.2 Lettore CD

solo con i modelli TXA-800CD e TXA-802CD

Con il lettore CD si possono riprodurre CD audio standard, ma anche CD masterizzati in proprio (CD-R). Con CD riscrivibili (CD-RW) ci possono essere dei problemi durante la riproduzione, a seconda del tipo di CD, del masterizzatore usato e del programma di masterizzazione. Si possono riprodurre anche file audio compressi (prodotti con i procedimenti di compressione attualmente correnti) da CD, chiavette USB e schede CD.

La memoria anti-shock del lettore CD è in grado di compensare brevi disturbi durante la scansione del CD in seguito a urti o vibrazioni. Tuttavia non riesce a compensare delle scosse durature e violente. Perciò, con funzionamento CD, l'apparecchio deve essere usato sempre in modo stazionario, cioè su una base stabile, immobile.

*Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura*

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

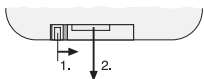
### 8.2.1 Telecomando

Il telecomando viene consegnato con una batteria. Prima della prima messa in funzione sfilare il film sul portabatteria posto sul retro del telecomando.

Azionando il telecomando, orientarlo sempre in direzione del sensore IR (27) sul lettore CD. Se il telecomando non funziona più o se si riduce la portata (max. 5 m) sostituire la batteria:

- 1) Premere verso destra la linguetta del portabatteria (1. freccia nella figura seguente) e contempo-

simultaneamente, tirate il supporto verso il basso (seconda freccia).



- Retirez l'ancienne batterie, insérez la batterie neuve (pile bouton 3V Lithium, type CR 2025). Veillez à respecter la polarité, le pôle plus de la batterie doit être dirigé vers le haut dans le support.
- Remettez le support dans la télécommande.



Ne jetez jamais les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre détaillant.

### 8.2.2 Lecture d'un support de données de musique

- Activez l'interrupteur marche/arrêt POWER (28).
- Insérez le support de données de musique :

CD :

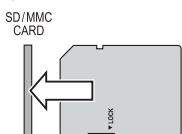
l'affichage (30) indique *NO DISC* si aucun CD n'est inséré dans le lecteur. Poussez le CD, inscription vers le haut dans la fente CD (29) jusqu'à ce qu'il entre automatiquement. Sur l'affichage *EL05E* est visible, la lecture du CD démarre ensuite.

Clé USB :

mettez la clé USB dans le port USB (31)

Carte SD (carte MMC également possible) :

poussez la carte (coin en diagonale vers le haut et contacts orientés vers la droite → voir dessin suivant) dans la fente (40) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



- Après l'allumage, le lecteur CD est sélectionné comme support de lecture. Avec la touche SD/USB CD sur le lecteur CD ou la touche CD USB/SD (32) sur la télécommande, vous pouvez commuter sur un autre support de données : appuyez sur la touche jusqu'à ce que le support voulu soit visible sur l'affichage (30) [*d* = CD, *USB* = clé USB, *SD* = carte SD] puis appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ou **▶▶** (36) : la lecture du premier titre sur le support de données sélectionné démarre.

- Pendant la lecture, le symbole de lecture (E) est affiché. Avec la touche PLAY/PAUSE ou **▶▶**, vous pouvez commuter entre lecture et pause. En mode pause, le symbole (F) est visible.

L'affichage indique le numéro du titre en cours (H) ou sur des supports de données avec données audio comprimées, le numéro du titre en cours (H) dans le répertoire actuel (G) → voir chapitre 8.2.4. L'indication de temps (I) signale la durée déjà écoulée du titre (minutes : secondes).  
*Remarque* : Si sur des CDs sans données audio comprimées, la touche Stop [STOP/EJ (37) ou **■** (47)] est activée une fois, la lecture est interrompue, l'affichage indique le nombre totale de titres (H) et la durée totale (I). La lecture est poursuivie après une pression sur la touche PLAY/PAUSE ou **▶▶**.

- Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 8.2.3.
- Réglez le niveau de volume souhaité pour le lecteur CD avec le réglage VOLUME (39).
- Après la lecture, l'appareil revient sur Stop. Pour commuter avant terme sur Stop, appuyez deux fois sur la touche STOP/EJ (37) sur le lecteur CD ou sur la touche **■** (47) sur la télécommande.
- Pour retirer le CD, appuyez sur la touche STOP/EJ (37) en mode Stop ou, en mode Lecture/Pause/Stop, appuyez sur la touche **▲** (43) :

l'affichage indique *OPEN*, le CD est éjecté et peut être retiré. Il peut également être inséré à nouveau en appuyant sur la touche STOP/EJ ou **▲**.

Pour retirer la clé USB, retirez-la du port USB.

Pour retirer la carte SD, déverrouillez-la en la poussant dans la fente, elle peut ensuite être retirée.

#### Conseils d'utilisation

- Si le lecteur CD venait à ne pas répondre ou à ne pas répondre comme souhaité, à l'utilisation demandée, il est recommandé de l'éteindre puis de le rallumer avec la touche POWER (28).
- L'insertion/éjection d'un CD n'est pas possible si un autre support de données (clé USB, carte SD) est sélectionné ou si le lecteur CD est en mode de sélection de support de données (incrustation *d*, *USB* ou *SD*).
- L'insertion ou l'éjection automatique du CD ne doit pas être gênée. Le lecteur CD pourrait être endommagé si on essaie d'insérer ou de retirer manuellement le CD pendant une insertion/éjection automatique.

### 8.2.3 Sélection de titre

#### Saut de titres vers l'avant ou l'arrière

Avec les touches F.WD et REV sur le lecteur CD ou **▶▶** et **◀◀** (35) sur la télécommande, vous pouvez sauter un titre vers l'avant ou vers l'arrière :

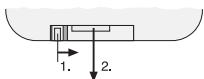
F.WD/▶▶ : saut au titre suivant  
(pas au-delà du titre précédent)

REV/◀◀ : saut au titre précédent  
(pas au-delà du premier titre)

#### Sélection directe du numéro du titre

Les touches numériques (41) permettent de sélectionner directement un titre en saisissant son numéro ; pour des numéros de titres à plusieurs positions, appuyez sur les chiffres correspondants les uns à la suite des autres. Pour des supports de données avec données audio comprimées, le titre

rianeamente sfilare il supporto verso il basso (2. freccia).



- Togliere la vecchia batteria e inserire la nuova batteria (batteria bottone al litio, 3V, tipo CR 2025). Rispettare la corretta polarità; nel supporto, il polo positivo della batteria deve essere rivolto in alto.
- Spingere il supporto nuovamente nel telecomando.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

### 8.2.2 Riproduzione da supporti con dati di musica

- Azionare l'interruttore on/off POWER (28).
- Inserire il supporto/i supporti dati.

CD :

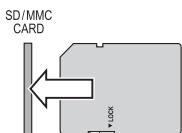
Il display (30) indica *NO DISC*, se nel lettore CD non si trova nessun CD. Spingere il CD, con la scritta rivolta verso l'alto, nello slot CD (29), finché non viene ritirato automaticamente. Sul display si vede *EL05E*, e quindi si avvia la riproduzione del CD.

Chiavetta USB:

Inserire la chiavetta nel contatto USB (31).

Scheda SD (anche scheda MMC):

Spingere la scheda (angolo smussato in alto e contatti rivolti a destra → figura seguente) nello slot per schede (40) fino allo scatto.



- Dopo l'accensione, come mezzo di riproduzione è selezionato il lettore CD. Con il tasto SD/USB CD sul lettore CD oppure CD USB/SD (32) sul telecomando si può passare ad un altro supporto dati: premere il tasto tante volte finché sul display (30) si vede il supporto desiderato (*d* = CD, *USB* = chiavetta USB, *SD* = scheda SD), quindi premere il tasto PLAY/PAUSE opp. **▶▶** (36): la riproduzione del primo titolo sul supporto scelto inizia.
- Durante la riproduzione si vede il simbolo di riproduzione (E). Con il tasto PLAY/PAUSE opp. **▶▶** si può cambiare fra riproduzione e pausa. Nel modo di pausa si vede il simbolo di pausa (F).

Il display indica il numero del titolo attuale (H) oppure, per i supporti dati con file audio compressi, il numero del titolo riprodotto (H) nella cartella attuale (G) → vedi anche Capitolo 8.2.4. L'indicazione del tempo (I) indica il tempo già trascorso della riproduzione (minuti : secondi).

*N.B.*: Se con CD senza file audio compressi si preme una volta il tasto stop [STOP/EJ (37) o **■** (47)], la riproduzione viene interrotta e il display indica il numero complessivo dei titoli (H) e la durata complessiva (I). Premendo il tasto PLAY/PAUSE opp. **▶▶**, la riproduzione continua.

- Per scegliere un altro titolo vedi capitolo 8.2.3.
- Impostare il volume per il lettore CD con il regolatore VOLUME (39).
- Dopo la riproduzione, l'apparecchio va in Stop. Per attivare lo stop anzitempo, premere due volte il tasto STOP/EJ (37) sul lettore CD oppure il tasto **■** (47) sul telecomando.
- Per togliere il CD, nel modo di stop premere il tasto STOP/EJ (37) oppure nel modo Riproduzione/Pausa o Stop, il tasto **▲** (43): il display indica *OPEN*, il CD esce e può essere tolto. Tuttavia, premendo il tasto STOP/EJ o **▲**, il CD può essere inserito nuovamente.

Per togliere la chiavetta USB, staccarla dal contatto USB.

Per togliere la scheda SD sbloccarla spingendola nel sul slot. Quindi può essere estratta.

#### Note sul funzionamento

- Se il lettore dovesse non reagire ai comandi o non reagire come richiesto, è consigliabile spegnerlo per mezzo del tasto POWER (28) e accenderlo nuovamente.
- L'inserimento/l'espulsione di un CD non è possibile se è scelto un supporto dati differente (chiavetta USB o scheda SD) oppure se il lettore CD si trova nel modo di selezione supporto dati (si vede *d*, *USB* o *SD*).
- L'inserimento automatico del CD e l'espulsione non deve essere ostacolato. L'inserimento o l'estrazione manuale del CD durante l'operazione automatica può danneggiare il meccanismo CD.

### 8.2.3 Scegliere un titolo

#### Saltare i titoli in avanti o indietro

Con i tasti F.WD e REV sul lettore CD oppure **▶▶** e **◀◀** (35) sul telecomando è possibile saltare i titoli in avanti o indietro:

F.WD/▶▶ : salto al titolo successivo  
(non oltre l'ultimo titolo)

REV/◀◀ : salto al titolo precedente  
(non oltre il primo titolo)

#### Sceita diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (41) è possibile scegliere un titolo direttamente digitando il suo numero; nel caso di numeri a più cifre, digitare le cifre una dopo l'altra. Nel caso di supporti dati con file audio compressi, con i tasti numerici si sceglie il titolo nella cartella attuale (per la scelta della cartella → vedi capitolo 8.2.4), in più, dopo l'impostazione del numero occorre premere il tasto ENTER (49).

souhaité est sélectionné dans le répertoire en cours avec les touches numériques (pour la sélection de répertoire, voir chapitre 8.2.4), il faut en plus appuyer sur la touche ENTER (49) après la saisie du numéro.

### 8.2.4 Sélection du répertoire

Pour des supports de données avec données audio comprimées et plusieurs répertoires, les titres sont lus dans l'ordre suivant :

1. tous les titres sur la zone principale n'étant attribués à aucun répertoire (indiqué comme répertoire N°1).
2. tous les titres dans les répertoires sur la zone principale
3. tous les titres dans les sous-répertoires
4. tous les titres dans les sous-sous-répertoires et ainsi de suite

*Remarque :* même s'il n'y a aucun répertoire sur le support de données, l'appareil réunit tous les titres dans un répertoire (répertoire N°1).

Avec la touche FOLDER (33), on peut sauter au prochain répertoire respectivement.

### 8.2.5 Avance et retour rapides

Vous pouvez démarrer l'avance et le retour rapides avec les touches F.F et F.B sur le lecteur CD ou ►► et ◀◀ (34) sur la télécommande. Appuyez brièvement sur la touche correspondante :

F.F/►► : avance rapide

FB/◀◀ : retour rapide

Si la position souhaitée est atteinte, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ou ► (36) pour la lecture. Pour des supports de données avec données audio comprimées, une avance/un retour rapide n'est possible qu'au sein d'un titre.

### 8.2.4 Scegliere la cartella

Con i supporti dati con file audio compressi e con più cartelle, i titoli sono riprodotti nel seguente ordine:

1. tutti i titoli sul livello principale non assegnati a nessuna cartella (indicati come cartella n. 1)
2. tutti i titoli nelle cartelle sul livello principale
3. tutti i titoli in sottocartelle
4. tutti i titoli in sottosottocartelle ecc.

*N.B.:* Anche se sul supporto dati non sono disposte delle cartelle, tutti i titoli saranno raccolti dall'apparecchio in una cartella (cartella n. 1).

Con il tasto FOLDER (33) si può saltare alla cartella successiva.

### 8.2.5 Avanzamento/ritorno veloce

Con i tasti F.F e F.B sul lettore CD o ►► e ◀◀ (34) sul telecomando si può avviare l'avanzamento e il ritorno veloce. Premere brevemente il relativo tasto:

F.F/►► : avanzamento veloce

FB/◀◀ : ritorno veloce

Se è stato raggiunto il punto desiderato, per la riproduzione premere il tasto PLAY/PAUSE opp. ► (36). Con i supporti dati con file audio compressi, l'avanzamento/ritorno veloce è possibile solo all'interno di un titolo.

### 8.2.6 Ordine casuale dei titoli

Per riprodurre i titoli in ordine casuale, premere il tasto RAN (45); con i tasti avanti F.WD opp. ►► (35) si può scegliere il titolo successivo dell'ordine casuale. Con i supporti dati con file audio compressi, si riproducono in ordine casuale dapprima tutti i titoli della cartella attuale, quindi quelli della cartella successiva e via dicendo.

### 8.2.7 Funzioni di ripetizione

Premendo più volte il tasto REP (46), si possono scegliere diverse funzioni di ripetizione. La funzione

### 8.2.6 Lecture aléatoire

Pour lire des titres en ordre aléatoire, appuyez sur la touche RAN (45) ; vous pouvez sélectionner le prochain titre respectivement de la suite aléatoire avec la touche d'avance F.WD ou ►► (35). Pour des supports de données avec données audio comprimées, tous les titres du répertoire en cours sont tout d'abord lus en ordre aléatoire puis ceux du répertoire suivant et ainsi de suite.

### 8.2.7 Fonctions répétition

Par plusieurs pressions sur la touche REP (46), on peut sélectionner plusieurs fonctions répétition ; la fonction sélectionnée est indiquée sur l'affichage par l'incrustation correspondante (A) :

première pression (REPEAT ALL) :

répétition de tous les titres du support de données ou répétition de la suite de titres lors de la lecture d'une suite programmée (→ chapitre 8.2.11)

pression suivante (REPEAT FOLDER) :

répétition de tous les titres du répertoire en cours (fonction uniquement disponible sur les supports de données avec données audio comprimées)

pression suivante (REPEAT 1) :

répétition du titre en cours

pression suivante :

aucune répétition activée

### 8.2.8 Lecture d'une boucle

Un segment au sein d'un titre peut être répété en continu.

1) Lorsque le point de départ du segment est atteint dans le titre en cours, appuyez sur la touche A-B (42), l'affichage indique A → .

2) Lorsque le point de fin du segment à répéter est atteint, appuyez une nouvelle fois sur la touche. L'affichage indique A → B (J), le segment est répété en continu.

scelta è visualizzata sul display con la relativa scritta (A):

1. pressione del tasto (REPEAT ALL): ripetizione di tutti i titoli del supporto dati oppure, riproducendo una sequenza programmata di titoli (→ Capitolo 8.2.11), ripetizione della sequenza

pressione successiva del tasto (REPEAT FOLDER): ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (la funzione è disponibile solo con supporti dati con file audio compressi)

pressione successiva del tasto (REPEAT 1): ripetizione del titolo attuale

pressione successiva del tasto: nessuna funzione di ripetizione è attiva

### 8.2.8 Riproduzione di un loop

Una parte di un titolo può essere ripetuta continuamente.

1) Se nel titolo attuale è stato raggiunto il punto d'inizio della parte, premere il tasto Taste A-B (42). Il display indica A → .

2) Se è stato raggiunto il punto finale della parte da ripetere, premere nuovamente il tasto. Il display indica A → B (J). La parte viene ripetuta continuamente.

3) Per terminare la riproduzione del loop, premere il tasto una terza volta. La scritta A → B si spenge.

### 8.2.9 Aumentare la velocità di riproduzione/altezza del suono

Con i tasti PITCH (38) è possibile modificare la velocità di riproduzione e quindi l'altezza del suono.

Tasto HI/HIGH: per aumentare la velocità di riproduzione in 10 passi

Tasto LO/LOW: per ridurre la velocità di riproduzione in 10 passi

Premere il tasto HI/HIGH o LO/LOW tante volte finché è raggiunta la velocità desiderata. Per ritornare alla velocità normale di riproduzione, premere una volta il tasto NOR.

3) Pour arrêter la boucle, appuyez une troisième fois sur la touche ; l'incrustation A → B s'éteint.

### 8.2.9 Modification de la vitesse de lecture/de la hauteur tonale

Avec les touches PITCH (38), il est possible de modifier la vitesse de lecture et donc la hauteur tonale.

Touche HI/HIGH : pour augmenter la vitesse de lecture en 10 paliers

Touche LO/LOW : pour diminuer la vitesse de lecture en 10 paliers

Appuyez sur la touche HI/HIGH ou LO/LOW jusqu'à ce que la vitesse voulue soit atteinte. Pour revenir à la vitesse de lecture normale, appuyez une fois sur la touche NOR.

### 8.2.10 Coupure du son

Pour couper le son, appuyez sur la touche ☒ (48). Pour désactiver la fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

### 8.2.11 Programmation d'une suite de titres

Si seuls des titres sélectionnés sur un support de données doivent être lus, on peut programmer une suite de titres.

1) Pour commuter sur le mode programmation, appuyez sur la touche PROG (44). L'incrustation PROGRAM (C) est visible sur l'affichage.

- 2) Programmez le premier titre pour la suite :
- sur des CDs sans données audio comprimées : sélectionnez le titre avec les touches numériques (41) et confirmez la sélection avec la touche ENTER (49). L'affichage indique le numéro du titre et le numéro de l'emplacement de mémoire correspondant, par exemple si le titre N°8 a été sélectionné comme premier titre pour la suite de titres :



### 8.2.10 Rendere l'audio muto

Per rendere l'audio muto, premere il tasto ☒ (48). Per annullare la funzione, premere nuovamente il tasto.

### 8.2.11 Programmare una sequenza individuale di titoli

Se da un supporto dati si devono riprodurre solo dei titoli selezionati, è possibile programmare una sequenza individuale di titoli.

1) Per entrare nel modo di programmazione premere il tasto PROG (44). Sul display si vede PROGRAM (C).

- 2) Programmare il primo titolo per la sequenza:
- con CD senza file audio compressi: Con i tasti numerici (41) selezionare il titolo e confermare la scelta con il tasto ENTER (49). Il display indica il numero del titolo e il relativo numero della locazione di memoria, p. es. se come primo titolo per la sequenza è stato scelto il titolo n. 8:



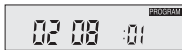
- con supporti dati con file audio compressi: Con i tasti numerici (41) selezionare la cartella nella quale si trova il titolo desiderato e confermare la scelta con il tasto ENTER (49). Quindi, con i tasti numerici, scegliere il titolo e confermare la scelta con il tasto ENTER. Il display indica il numero della cartella, il numero del titolo e il relativo numero della locazione di memoria, p. es. se come primo titolo per la sequenza è stato scelto il titolo n. 8 nella cartella n. 2:



3) Procedere nello stesso modo per gli altri titoli finché tutta la sequenza è programmata. Si possono programmare al massimo 20 titoli (il



- sur des supports de données avec données audio comprimées :  
avec les touches numériques (41), sélectionnez le répertoire dans lequel le titre souhaité se trouve et confirmez la sélection avec la touche ENTER (49). Sélectionnez ensuite le titre avec les touches numériques et confirmez la sélection avec la touche ENTER. L'affichage indique le numéro du répertoire, le numéro du titre et le numéro de l'emplacement de mémoire correspondant, par exemple si le titre numéro 8 dans le répertoire numéro 2 a été sélectionné comme premier titre pour la suite de titres :



- 3) Procédez de la même manière pour tous les autres titres jusqu'à ce que la suite complète soit programmée. Il est possible de programmer 20 titres au plus (le numéro de l'emplacement de mémoire 20 n'est plus affiché).
- 4) Pour démarrer la suite de titres, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ou ► (36). L'incrustation PROGRAM s'éteint. Lors de la lecture d'une suite de titres, MEMORY (D) est visible sur l'affichage.
- 5) Avec les touches F.WD/REV ou ►►/◄◄ (35), on peut sélectionner les titres de la suite.  
Avec les touches FB/F.F ou ►►/◄◄ (34), on peut activer l'avance ou le retour rapide au sein d'un titre.
- 6) Avec la touche REP (46), on peut activer les fonctions de répétition suivantes (→ chapitre 8.2.7) :  
Première pression : "REPEAT ALL"  
Deuxième pression : "REPEAT 1"  
Troisième pression : répétition désactivée
- 7) Après la lecture de la suite ou en appuyant deux fois sur la touche STOP/EJ (37) ou ■ (47), l'appareil commute en mode Stop.

- 8) Si les titres doivent être lus à nouveau dans un ordre normal, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ou ►. La suite programmée reste mémorisée et indiquée par l'incrustation MEMORY (pour des supports de données avec données audio comprimées, MEMORY n'est affiché que lors de la lecture de la suite de titres).

Si la suite de titres doit à nouveau être lue, appuyez tout d'abord sur la touche PROG puis démarrez la suite avec la touche PLAY/PAUSE ou ►.

- 9) Pour effacer la suite de titres, appuyez deux fois sur la touche PROG.

*Remarque* : la suite de titres est effacée lorsqu'on commute sur un autre support de données ou qu'on retire le support ou qu'on éteint le lecteur CD.

### 8.3 Unité émetteur multifréquences

uniquement sur le modèle TXA-802CD

Lorsque plusieurs enceintes actives sont nécessaires pour une sonorisation, un fonctionnement audio Link sans câble est possible : via l'unité émetteur d'une enceinte active TXA-802CD (appareil principal), le signal mixé non influencé par le réglage MASTER (6) et les réglages de l'égaliseur (7) est transmis aux unités de réception d'autres enceintes actives de la série TXA-8... (appareils auxiliaires).

- 1) Pour allumer l'unité émetteur, poussez l'interrupteur marche/arrêt et le réglage de volume (26) depuis la position OFF.  
L'affichage TX (22) brille et indique qu'un signal est émis.
- 2) Sur les unités de réception des appareils auxiliaires, réglez le canal de transmission pour le mode audio link et réglez l'unité émetteur de l'appareil principal sur le même canal :  
1. Appuyez sur la touche SET (24). L'affichage du canal (21) clignote.

2. Tant que l'affichage du canal clignote (pendant 10 secondes environ), vous pouvez sélectionner le canal avec les touches Δ et ∇ (25): touche Δ pour la sélection de canaux vers le haut, touche ∇ vers le bas.
3. Confirmez la sélection de canal avec la touche SET. (Si la sélection n'est pas confirmée avec la touche SET en l'espace de 10 secondes, l'appareil revient au canal précédemment réglé).

*Important !* Lors de la sélection des canaux, veillez à ce que l'unité émetteur et les unités récepteur de l'appareil principal soient réglées sur des canaux différents, sinon, il y a des effets de Larsen.

- 3) Il est possible de faire afficher brièvement la fréquence radio pour le canal réglé : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence au lieu du canal (voir chapitre 9.1.1 pour une information sur quel canal est attribué à quelle fréquence).
- 4) Les LEDs AF LEVEL (23) indiquent le niveau du signal audio appliqué à l'unité émetteur :  
La LED jaune brille si le signal d'entrée de l'unité émetteur a atteint un niveau minimal donné.  
La LED rouge brille si le signal d'entrée de l'unité émetteur a atteint le niveau maximal pour lequel il n'est pas encore en surcharge. La LED rouge ne devrait pas briller ou briller uniquement brièvement pour des pointes de signal. Si elle brille en permanence, le signal est en surcharge, diminuez en conséquence le volume de la source respective (des sources respectives).
- 5) Avec le réglage (26), réglez le volume souhaité pour le signal audio émis.

numero 20 della locazione di memoria non viene più indicata).

- 4) Per avviare la sequenza, premere il tasto PLAY/PAUSE opp. ► (36). La scritta PROGRAM si spegne. Durante la riproduzione della sequenza, sul display si vede MEMORY (D).
  - 5) Con i tasti F.WD/REV opp. ►►/◄◄ (35) si possono scegliere i titoli della sequenza.  
Con i tasti FB/F.F opp. ►►/◄◄ (34) è possibile attivare, entro il titolo, l'avanzamento/ritorno veloce.
  - 6) Con il tasto REP (46) si possono attivare le seguenti funzioni di ripetizione (→ Capitolo 8.2.7):  
1. pressione del tasto: „REPEAT ALL“  
2. pressione del tasto: „REPEAT 1“  
3. pressione del tasto: ripetizione disattivata
  - 7) Dopo la riproduzione della sequenza o con duplice pressione del tasto STOP/EJ (37) opp. ■ (47), l'apparecchio va nel modo di Stop.
  - 8) Se i titoli devono essere riprodotti nuovamente nell'ordine normale, premere il tasto PLAY/PAUSE opp. ►. La sequenza programmata rimane memorizzata come indica la scritta MEMORY (con i supporti dati con file audio compressi, la scritta MEMORY è visualizzata solo durante la riproduzione della sequenza).  
Per riprodurre nuovamente la sequenza, premere prima il tasto PROG, quindi avviare la sequenza con il tasto PLAY/PAUSE opp. ►.
  - 9) Per cancellare la sequenza, premere due volte il tasto PROG.
- N.B.:* La sequenza viene cancellata se si passa ad un altro supporto dati oppure togliendo il supporto dati e spegnendo il lettore CD.

### 8.3 Modulo trasmettitore multifrequenza

solo con il modello TXA-802CD

Se per la sonorizzazione sono richieste più casse attive, è possibile il funzionamento wireless, audio-link: Per mezzo del modulo trasmettitore di una cassa attiva TXA-802CD (apparecchio principale) si può trasmettere il segnale miscelato, non condizionato dal regolatore MASTER (6) e dai regolatori toni (7), ai moduli ricevitore di altre casse attive della serie TXA-8.. (apparecchi secondari).

- 1) Per attivare il modulo trasmettitore aprire l'interruttore on/off e regolatore volume (26) dalla posizione OFF ("spento").  
Si accende la spia TX (22) segnalando che viene trasmesso un segnale radio.
- 2) Sui moduli ricevitore degli apparecchi secondari impostare il canale di trasmissione per il funzionamento audio-link e impostare lo stesso canale nel modulo trasmettitore dell'apparecchio principale:  
1. Premere il tasto SET (24). L'indicazione del canale sul display (21) lampeggia.  
2. Mentre l'indicazione del canale lampeggia (per 10 sec. ca.), con i tasti Δ e ∇ (25) si può scegliere il canale: tasto Δ per scelta ascendente, tasto ∇ per scelta discendente.  
3. Confermare la scelta del canale con il tasto SET. (Se la scelta non viene confermata entro 10 sec. con il tasto SET, l'apparecchio ritorna al canale impostato prima).

*Importante!* Nella scelta del canale fare attenzione che il modulo trasmettitore e i moduli ricevitore dell'apparecchio principale siano impostati per canali differenti. Altrimenti si ha il fenomeno di feedback.

- 3) È possibile farsi indicare brevemente la frequenza radio del canale impostato: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇, il display indica la frequenza al posto del canale (un elenco con

indicazione, quale canale è assegnato a quale frequenza si trova nel capitolo 9.1.1).

- 4) Le spie AF LEVEL (23) indicano il livello del segnale audio che arriva sul modulo trasmettitore:  
È acceso il LED giallo se il segnale d'ingresso del modulo trasmettitore ha raggiunto un determinato livello minimo.  
È acceso il LED rosso se il segnale d'ingresso del modulo trasmettitore ha raggiunto il livello massimo senza ancora essere sovrappilotato. Il LED non dovrebbe accendersi o solo brevemente nei picchi del segnale; se rimane acceso continuamente, il segnale è sovrappilotato. Allora occorre ridurre il volume della relativa sorgente.
- 5) Con il regolatore (26) impostare il volume desiderato per il segnale audio trasmesso.



## 9 Caractéristiques techniques

Puissance amplificateur : . . . . . 80 W<sub>MAX</sub>/50 W<sub>RMS</sub>

Système haut-parleur : grave 20 cm (8") et aigu 2,5 cm (1")

Bande passante : . . . . . 20 – 20 000 Hz

Entrée MIC IN  
Sensibilité : . . . . . 6 mV  
Branchement : . . . . . XLR/jack 6,35, sym.

Entrée LINE IN  
Sensibilité : . . . . . 130 mV  
Branchement : . . . . . RCA, gauche/droite

Sortie LINE OUT  
Niveau nominal : . . . . . 220 mV  
Branchement : . . . . . RCA, gauche/droite

Sortie SPEAKER : . . . . . prise jack 6,35 femelle pour un système haut-parleur passif (impédance minimale 8 Ω)

Egaliseur  
Graves : . . . . . ±15 dB/100 Hz  
Aigus : . . . . . ±10 dB/10 kHz

Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C

Alimentation : . . . . . via alimentation secteur (230 V~/50 Hz/150 VA) ou accumulateurs plomb/gel internes (2 × 12 V = /3 Ah)

Durée fonctionnement accus : . . . . . 3 – 4 heures environ, selon le volume

Durée de charge accus : . . . . . 4 – 6 heures environ

Dimensions : . . . . . 300 × 470 × 230 mm (L × H × P)

Poids  
Modèle TXA-800 : . . . . . 11,2 kg  
Modèle TXA-800CD : 11,9 kg  
Modèle TXA-802CD : 12,3 kg

## 9 Dati tecnici

Potenza amplificazione: . . . . . 80 W<sub>MAX</sub>/50 W<sub>RMS</sub>

Altoparlanti: . . . . . woofer 20 cm (8") e tweeter 2,5 cm (1")

Gamma di frequenze: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Ingresso MIC IN  
Sensibilità: . . . . . 6 mV  
Contatto: . . . . . XLR/jack 6,3 mm, simm.

Ingresso LINE IN  
Sensibilità: . . . . . 130 mV  
Contatto: . . . . . RCA, sin./dx.

Uscita LINE OUT  
Livello nominale: . . . . . 220 mV  
Contatto: . . . . . RCA, sin./dx.

Uscita SPEAKER: . . . . . Presa jack 6,3 mm per altoparlanti passivi (impedenza min. 8 Ω)

Regolatori toni  
Bassi: . . . . . ±15 dB/100 Hz  
Acuti: . . . . . ±10 dB/10 kHz

Temperatura d'esercizio: . . . . . 0 – 40 °C

Alimentazione: . . . . . tramite tensione di rete (230 V~/50 Hz/150 VA) o batterie ricaricabili interne a gel di piombo (2 × 12 V = /3 Ah)

Durata batterie: . . . . . ca. 3 – 4 ore, a seconda del volume

Carica batterie: . . . . . ca. 4 – 6 ore

Dimensioni: . . . . . 300 × 470 × 230 mm (l × h × p)

Peso  
Modello TXA-800: . . . . . 11,2 kg  
Modello TXA-800CD: 11,9 kg  
Modello TXA-802CD: 12,3 kg

## 9.1 Transmission sans fil

Unité/unités réception<sup>1</sup> : . . . . . récepteur PLL multifréquences en technologie Diversity

Unité émetteur<sup>2</sup> : . . . . . émetteur PLL multifréquences avec puissance émission de 10 mW (EIRP)

Portée : . . . . . 30 m env.

Plage de fréquences radio : . . . . . 863,1 – 864,9 MHz, divisé en 16 canaux

Bande passante audio : 70 – 16 000 Hz

1. modèles TXA-800 et TXA-800CD: 1 unité récepteur, modèle TXA-802CD: 2 unités récepteur
2. uniquement sur modèle TXA-802CD

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

## 9.1 Trasmissione wireless

Modulo/i ricevitore<sup>1</sup>: . . . . . ricevitore PLL multifrequenza in tecnica diversity

Modulo trasmettitore<sup>2</sup>: . . . . . trasmettitore PLL multifrequenza con potenza di 10 mW (EIRP)

Portata: . . . . . ca. 30 m

Gamma frequenza radio: . . . . . 863,1 – 864,9 MHz, suddivisa in 16 canali

Gamma frequenza audio: . . . . . 70 – 16 000 Hz

1. modelli TXA-800 e TXA-800CD: 1 modulo ricevitore, modello TXA-802CD: 2 moduli ricevitore
2. solo con modello TXA-802CD

## 9.1.1 Fréquences des canaux CH 1 à CH 16

CH	Fréquence	CH	Fréquence
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

### Conseil pour le fonctionnement de plusieurs systèmes sans fil TXA-8..

On peut utiliser simultanément 5 systèmes de transmission et jusqu'à un maximum de 8, configurés avec des canaux différents dans cette plage de fréquence. Le nombre de canaux pouvant être utilisés en parallèle dépend de la distance entre les systèmes de transmission individuels, des sources d'interférences HF possibles et de la configuration des lieux. Il convient que les canaux soient configurés en ordre croissant (par exemple pour 8 systèmes, les canaux CH 1 à CH 8) et que la distance entre les systèmes soit la plus grande possible si vous utilisez plusieurs systèmes.

Tout droit de modification réservé.



## 9.1.1 Frequenze dei canali CH 1 a CH 16

CH	Frequenza	CH	Frequenza
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

### Nota per il funzionamento di più sistemi radio TXA-8..

Si possono impiegare contemporaneamente da 5 fino ad 8 sistemi di trasmissione che occupano differenti canali in questo settore di frequenze. Il numero dei canali utilizzabili in parallelo dipende dalla distanza fra i singoli sistemi di trasmissione, da eventuali interferenze HF e da altre condizioni ambientali. Utilizzando più sistemi, i canali dovrebbero essere impostati in ordine crescente (p. es. per 8 sistemi i canali CH 1 – CH 8), e la distanza fra i sistemi dovrebbe essere possibilmente grande.

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

F

B

CH

I

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen</b>	22
1.1	Multifrequentieontvanger	22
1.2	Multifrequentiezender	23
1.3	Cd-speler met afstandsbediening	23
<b>2</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	24
<b>3</b>	<b>Toepassingen en toebehoren</b>	24
3.1	Conformiteit en goedkeuring van de zender van het model TXA-802CD	25
<b>4</b>	<b>Opstelling</b>	25
<b>5</b>	<b>Voedingsspanning</b>	25
5.1	Netvoeding	25
5.2	Accuvoeding	25
<b>6</b>	<b>Audio-aansluitingen</b>	25
6.1	Ingangen	25
6.2	Uitgang LINE OUT	25
6.3	Passieve luidsprekerkast	25
<b>7</b>	<b>Ingebruikneming</b>	25
<b>8</b>	<b>Bediening</b>	26
8.1	Multifrequentieontvanger	26
8.2	Cd-speler	26
8.3	Multifrequentiezender	29
<b>9</b>	<b>Technische gegevens</b>	30
9.1	Radiotransmissie	30

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- Multifrequentieontvanger  
→ zie figuur 2 en hoofdstuk 1.1
- Cd-speler  
→ zie figuur 4 en hoofdstuk 1.3
- Multifrequentiezender  
→ zie figuur 3 en hoofdstuk 1.2
- LED CHARGE voor aanduiding van de laadtoestand  
licht rood op: accu's worden geladen  
knippert rood en groen: laden bijna beëindigd  
licht groen op: laden beëindigd
- POWER-schakelaar van de actieve luidspreker  
De schakelaar licht op tijdens het gebruik. Als hij bij gebruik van de batterijen begint te knippen, zijn de accu's bijna leeg: het apparaat schakelt dan na korte tijd automatisch uit.
- Regelaar MASTER voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker
- Klankregelaar TREBLE (hoge tonen) en BASS (lage tonen) voor het mengsignaal
- Volumeregelaar voor de microfoon op de MIC-ingang (11)
- Ingang LINE IN (Cinch-jacks) voor een stereogeluidsbron met lijnuitgangsniveau, b.v. cd-speler, cassetterecorder
- Stereo-uitgang LINE OUT (Cinch-jacks) voor het doorsturen van het mengsignaal, b.v. naar een opnameapparaat of een andere actieve luidspreker  
*Opmerking:* De instellingen van de klankregelaars (7) hebben effect op het LINE OUT-signaal uit, maar niet de instelling van de regelaar MASTER (6).

- Ingang MIC IN (combi-jack, 6,3 mm-jack/XLR, gebalanceerd) voor het aansluiten van een microfoon
- 6,3 mm-stekkerbus SPEAKER voor de aansluiting van een bijkomende passieve luidsprekerkast (impedantie min. 8 Ω)
- POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

### 1.1 Multifrequentieontvanger

model TXA-800/-800CD: 1 ontvanger  
model TXA-802CD: 2 ontvangers

- Display voor de weergave van het transmissiekanaal resp. van de radiofrequentie
- Diversity-LED A/B:  
licht rood of groen op, en geeft daarmee aan welke van de twee interne ontvangstantennes A of B momenteel actief is.
- Ontvangst-LED RX:  
licht op wanneer de zender ingeschakeld en op de radiofrequentie van de ontvanger afgestemd is
- Indicatie AF voor het ontvangen audiosignaal:  
licht op bij ontvangst van een audiosignaal
- Toets SET voor het oproepen van de instelmodus voor het transmissiekanaal en voor het bevestigen van de kanaalkeuze
- Pijltoetsen
  - om in de instelmodus het kanaal in te stellen: toets Δ voor de kanaalkeuze "omhoog", toets ∇ voor kanaalkeuze "omlaag"
  - om het display (14) kort naar weergave van de radiofrequentie om te schakelen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal.
- POWER-schakelaar en volumeregelaar

Por favor, abra la página 3. Así podrá ver siempre los elementos operativos y las conexiones descritas.

## Índice

<b>1</b>	<b>Elementos operativos y conexiones</b>	22
1.1	Unidad de recepción multifrecuencia	22
1.2	Unidad de transmisión multifrecuencia	23
1.3	Reproductor CD con control remoto	23
<b>2</b>	<b>Notas de seguridad</b>	24
<b>3</b>	<b>Aplicaciones y Accesorios</b>	24
3.1	Conformidad y aprobación de la unidad de transmisión del modelo TXA-802CD	25
<b>4</b>	<b>Establecimiento de la unidad</b>	25
<b>5</b>	<b>Alimentación</b>	25
5.1	Funcionamiento mediante la red	25
5.2	Operación de carga de las baterías	25
<b>6</b>	<b>Conexiones audio</b>	25
6.1	Entradas	25
6.2	Salida LINE OUT	25
6.3	Sistema de altavoz pasivo	25
<b>7</b>	<b>Puesta en marcha del sistema</b>	25
<b>8</b>	<b>Funcionamiento</b>	26
8.1	Unidad de recepción multifrecuencia	26
8.2	Reproductor CD	26
8.3	Unidad de transmisión multifrecuencia	29
<b>9</b>	<b>Características técnicas</b>	30
9.1	Transmisión inalámbrica	30

## 1 Elementos operativos y conexiones

- Unidad de recepción multifrecuencia  
→ vea la imagen 2 y el capítulo 1.1
- Reproductor CD  
→ vea la imagen 4 y el capítulo 1.3
- Unidad de transmisión multifrecuencia  
→ vea la imagen 3 y capítulo 1.2
- LED de carga CHARGE  
Aparece en rojo:  
las baterías recargables están siendo cargadas  
Parpadea en rojo y verde:  
proceso de carga casi completado  
Parpadea en verde:  
proceso de carga completado
- Interruptor POWER del sistema de altavoz activo  
El interruptor se iluminará durante el funcionamiento. Si empieza a parpadear durante el funcionamiento de baterías recargables, las baterías están casi descargadas: En ese caso, la unidad se apagará automáticamente tras un breve tiempo.
- Control MASTER para el volumen principal del sistema de altavoz activo
- Controles de tono TREBLE (gama de agudos) y BASS (gama de bajos) para la señal mezclada
- Control de volumen para el micrófono en la entrada MIC IN (11)
- Entrada LINE IN (jacks phono) para una fuente audio estéreo con nivel de salida de línea, p. ej. reproductor CD, grabador cassette
- Salida estéreo LINE OUT (jacks phono) para transmitir la señal mezclada, p. ej. a un grabador u otro sistema de altavoz activo  
*Nota:* Los ajustes de los controles de tono (7) afectarán la señal LINE OUT; el ajuste del control MASTER (6), sin embargo, no lo afectará.

- Entrada MIC IN (jack combinado 6,3 mm XLR, sim.) para conectar un micrófono
- Jack 6,3 mm SPEAKER para conectar un sistema de altavoz pasivo adicional (impedancia mínima 8 Ω)
- Jack de red para la conexión a una toma de red (230 V~/50 Hz) mediante el cable de red entregado

### 1.1 Unidad de recepción multifrecuencia

modelo TXA-800/-800CD: 1 unidad de recepción  
modelo TXA-802CD: 2 unidades de recepción

- Pantalla para indicar el canal de transmisión o la frecuencia radio
- LED Diversity A/B:  
se iluminará en rojo o verde para indicar cual de las dos antenas de recepción internas (A o B) está activa actualmente
- LED RF de recepción:  
se iluminará cuando el emisor esté encendido y ajustado en la frecuencia radio del receptor
- LED AF para la señal audio recibida:  
se iluminará cuando se reciba una señal audio
- Botón SET para seleccionar el modo de ajuste para el canal de transmisión y para confirmar la selección de canal
- Teclas de flecha
  - Para ajustar el canal en el modo de ajuste: tecla Δ para la selección de canal "hacia arriba"; tecla ∇ para la selección de canal "hacia abajo"
  - Para cambiar la pantalla (14) para indicar brevemente la frecuencia radio: mientras la tecla Δ o ∇ esté presionada, la pantalla indicará la frecuencia en vez del canal
- Interruptor de encendido – apagado y control de volumen

## 1.2 Multifrequentiezender

alleen bij model TXA-802CD

- 21 Display voor de weergave van het transmissie-kanaal resp. van de radiofrequentie
- 22 Zender-LED TX:  
licht op, wanneer de zender is ingeschakeld
- 23 Niveau-LED's AF LEVEL voor het ingangssigna-  
naal van de zender:  
geel = minimumniveau , rood = maximumniveau  
(Zie hiervoor ook hoofdstuk 8.3, bedieningsstap 4)
- 24 Toets SET voor het oproepen van de instelmo-  
dus voor het transmissiekanaal en voor het  
bevestigen van de kanaalkeuze
- 25 Pijltoetsen
  - om in de instelmodus het kanaal in te stellen:  
toets  $\Delta$  voor de kanaalkeuze "omhoog", toets  
 $\nabla$  voor kanaalkeuze "omlaag"
  - om het display (21) kort naar weergave van de  
radiofrequentie om te schakelen: zolang de  
toets  $\Delta$  of  $\nabla$  ingedrukt blijft, geeft het display  
de frequentie weer in plaats van het kanaal.
- 26 POWER-schakelaar en volumeregelaar

## 1.3 Cd-speler met afstandsbediening

alleen bij de modellen TXA-800CD en TXA-802CD

- 27 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningssig-  
nalen
- 28 POWER-schakelaar
- 29 Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf aan tot ze  
automatisch wordt ingetrokken
- 30 Multifunctioneel display ( $\rightarrow$  zie afbeelding 5)
  - A Displayberichten voor de verschillende herha-  
lingsfuncties  $\rightarrow$  zie toets REP (46)
  - B Melding SHUFFLE bij het afspelen van de  
tracks in willekeurige volgorde

- C Melding PROGRAM tijdens het programmeren  
van een eigen reeks tracks
- D Melding MEMORY
  - bij het afspelen van een geprogrammeerde  
reeks tracks
  - als er een reeks tracks is opgeslagen, maar  
momenteel niet wordt afgespeeld  
(niet bij gegevensdrager met gecompri-  
meerde audiobestanden)
- E symbool voor de weergavemodus
- F symbool voor de pauzmodus
- G alleen bij gegevensdragers met gecompri-  
meerde audiobestanden: nummer van de hui-  
dige map
- H nummer van de geselecteerde track resp.  
nummer van de geselecteerde track in de hui-  
dige map bij gegevensdragers met gecompri-  
meerde audiobestanden
- I Weergave van de reeds verstreken speeltijd  
(minuten : seconden) van de geselecteerde  
track
- J Melding A  $\rightarrow$  B bij het afspelen van een lus
- 31 Aansluiting A voor het inpluggen van een USB-  
stick
- 32 Toets om te wisselen tussen de gegevensdra-  
gers: druk enkele keren op de toets tot de betref-  
fende gegevensdrager op het display wordt  
weergegeven ( $\mathcal{E}d$ ,  $U5b$  of  $5d$ ), en start dan het af-  
spelen met de toets PLAY/PAUSE resp.  $\blacktriangleright\parallel$  (36)
- 33 bij gegevensdragers met gecompri-meerde audio-  
bestanden: toets voor het selecteren van de vol-  
gende map
- 34 Toetsen voor het snel vooruit/achteruit zoeken
  - F.F/ $\blacktriangleright\blacktriangleright$  : snel vooruit zoeken
  - FB/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  : snel achteruit zoekenDoor op de betreffende toets te drukken, start u  
het snel vooruit/achteruit zoeken, en bij het be-

- reiken van de gewenste plaats start u het afspe-  
len met de toets PLAY/PAUSE resp.  $\blacktriangleright\parallel$  (36).
- 35 Toetsen om een track te selecteren
  - F.WD/ $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ : Selectie van de volgende track
  - REV/I $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ : Selectie van de vorige track
- 36 Toets Afspelen/Pauze
- 37 Toets om naar de stopmodus te wisselen (twee  
keer op toets drukken) en om een cd uit te wer-  
pen (derde keer op toets drukken)
- 38 Toetsen om het afspeeltempo (en tegelijk de  
toonhoogte) in 10 stappen te wijzigen: druk  
enkele keren op de toets HI/HIGH (om het  
tempo te verhogen) of LO/LOW (om het tempo  
te verlagen) tot het gewenste tempo is bereikt;  
om terug te keren naar normaal afspeeltempo,  
drukt u eenmaal op de toets NOR
- 39 Volumeregelaar
- 40 Sleuf voor het insteken van een SD-kaart
- 41 Cijfer-toetsen track;  
bij gegevensdragers met gecompri-meerde audio-  
bestanden om een track in de huidige map recht-  
streeks te selecteren; bovendien moet u in dit  
geval na het invoeren van de cijfers op de toets  
ENTER (49) drukken.
- 42 Toets om een lus af te spelen (herhaling van een  
fragment binnen een track)
  - 1ste keer drukken op de toets:  
het beginpunt van het fragment vastleggen
  - 2de keer drukken op de toets:  
het eindpunt van het fragment vastleggen: de  
lus wordt afgespeeld.
  - 3de keer drukken op de toets:  
het afspelen van de lus wordt beëindigd.
- 43 Toets om een cd uit te werpen
- 44 Toets voor het programmeren van een eigen  
reeks tracks  $\rightarrow$  zie hoofdstuk 8.2.11

NL  
B

## 1.2 Unidad de transmisión multifrecuencia

sólo para el modelo TXA-802CD

- 21 Pantalla para indicar el canal de transmisión o la  
frecuencia radio
- 22 LED de transmisión LED TX:  
se iluminará cuando la unidad de transmisión  
esté encendida
- 23 LEDs de nivel AF LEVEL para la señal de en-  
trada de la unidad de transmisión:  
amarillo = nivel mínimo, rojo = nivel máximo  
(vea también el capítulo 8.3, paso operativo 4)
- 24 Botón SET para seleccionar el modo de ajuste  
para el canal de transmisión y para confirmar la  
selección de canal
- 25 Teclas de flecha
  - Para ajustar el canal en el modo de ajuste:  
tecla  $\Delta$  para selección de canal "hacia arriba";  
tecla  $\nabla$  para selección de canal "hacia abajo"
  - Para cambiar la pantalla (21) para indicar bre-  
vemente la frecuencia radio: mientras la tecla  
 $\Delta$  o  $\nabla$  se mantenga presionada, la pantalla  
indicará la frecuencia en vez del canal
- 26 Interruptor de encendido – apagado y control de  
volumen

## 1.3 Reproductor CD con control remoto

sólo para modelos TXA-800CD y TXA-802CD

- 27 Sensor de infrarrojos para la señal del control  
remoto
- 28 Botón POWER
- 29 Ranura de CD: Inserte el CD en la ranura hasta  
que se introduzca automáticamente
- 30 Visualizador multifuncional ( $\rightarrow$  ver figura 5)
  - A Inserciones para las diferentes funciones de  
repetición  $\rightarrow$  ver botón REP (46)
  - B Inserción SHUFFLE para la reproducción de  
pistas en orden aleatorio

- C Inserción PROGRAM durante la programa-  
ción de una secuencia de pistas
- D Inserción MEMORY
  - Cuando se reproduce una secuencia de  
pistas programada
  - Cuando se ha memorizado una secuencia  
de pistas pero no se está reproduciendo en  
ese instante (no válido para porta-datos  
con archivos de audio comprimidos)
- E Símbolo para el modo reproducción
- F Símbolo para el modo pausa
- G Sólo para porta-datos con archivos de audio  
comprimidos: Número de la carpeta actual
- H Número de la pista actual o número de la pista  
actual en la carpeta presente para porta-datos  
con archivos de audio comprimidos
- I Indicación del tiempo transcurrido (minutos :  
segundos) de la pista actual
- J Inserción A  $\rightarrow$  B mientras se reproduce un  
bucle
- 31 Puerto para insertar un lápiz USB
- 32 Botón para cambiar entre porta-datos: Pulse el  
botón las veces necesarias hasta que se indique  
el porta-datos correspondiente en el visualizador  
( $\mathcal{E}d$ ,  $U5b$  o  $5d$ ), a continuación inicie la reproduc-  
ción con el botón PLAY/PAUSE o  $\blacktriangleright\parallel$  (36)
- 33 Sólo para porta-datos con archivos de audio  
comprimidos: Botón para seleccionar la  
siguiente carpeta
- 34 Botones para avance/retroceso rápido
  - F.F/ $\blacktriangleright\blacktriangleright$  : Avance rápido
  - FB/ $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  : Retroceso rápidoPulse el botón correspondiente para iniciar la  
función de avance/retroceso rápido y empezar  
la reproducción con el botón PLAY/PAUSE o  
 $\blacktriangleright\parallel$  (36) cuando se alcanza el punto deseado.

- 35 Botones para la selección de pista
  - F.WD/ $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ : Selección de la pista siguiente
  - REV/I $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ : Selección de la pista anterior
- 36 Botón PLAY/PAUSE
- 37 Botón para pasar a modo stop (pulse el botón  
dos veces) y para expulsar un CD (pulse el  
botón una tercera vez)
- 38 Botones para cambiar la velocidad de reproduc-  
ción (y por lo tanto el pitch al mismo tiempo) en  
10 pasos: Pulse el botón HI/HIGH (para aumen-  
tar la velocidad) o LO/LOW (para reducir la ve-  
locidad) las veces necesarias hasta alcanzar la  
velocidad deseada; pulse el botón NOR una vez  
para volver a la velocidad estándar de reproduc-  
ción
- 39 Control de volumen
- 40 Ranura para insertar una tarjeta SD
- 41 Botones numéricos para la selección directa de  
una pista:  
Para porta-datos con archivos de audio compri-  
midos para selección directa de una pista en la  
carpeta actual; en este caso, el botón ENTER  
(49) también tiene que pulsarse después de  
introducir los números
- 42 Botón para reproducir un bucle (repetición de  
una sección en una pista)
  - Primera acción del botón  
Definición del punto de inicio de la sección
  - Segunda acción del botón  
Definición del punto de finalización de la sec-  
ción: Empieza la reproducción del bucle.
  - Tercera acción del botón  
Reproducción del bucle finalizada
- 43 Botón para expulsar un CD
- 44 Botón para la programación de una secuencia  
de pistas  $\rightarrow$  ver apartado 8.2.11

E



NL

45 Toets voor het afspelen van tracks in willekeurige volgorde

B

46 Toets voor het selecteren van de herhalingsfuncties

eerste keer drukken op de toets (REPEAT ALL):

herhaling van alle tracks van de gegevensdrager

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT FOLDER):

herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT 1):

herhaling van de huidige track

volgende keer drukken op de toets:

geen herhalingsfunctie ingeschakeld

47 Toets om naar de stopmodus om te wisselen (twee keer op toets drukken)

48 Toets om het geluid te dempen/demping op te heffen

49 Toets om gegevensinvoer via de cijfertoetsen (41) te bevestigen

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

**WAARSCHUWING** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekens met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

## 3 Toepassingen en toebehoren

Deze actieve luidspreker (model TXA-800, TXA-800CD of TXA-802CD) is een combinatie uit een tweewegsluidsprekersysteem en een versterker met aansluitingen voor een microfoon en een audio-apparaat met lijnuitgangsniveau, b.v. een cd-speler of cassette recorder. De modellen TXA-8..CD zijn met een cd-speler uitgerust.

Het apparaat kan naar keuze gevoed worden met netspanning (230 V) of met de interne loodgel-accu's die u met de geïntegreerde laadmodule kunt opladen. De luidspreker is optimaal geschikt voor mobiel gebruik, b.v. voor voordrachten of verkoopdemonstraties.

Elk module beschikt over een multifrequentieontvanger die met Diversity-techniek\* in het UHF-bereik 863,1–864,9 MHz werkt. Het frequentiebereik is ingedeeld in 16 kanalen die vrij kunnen worden geselecteerd. Het model TXA-802CD beschikt bovendien over een tweede ontvanger en een zender die beide eveneens in het bereik 863,1–864,9 MHz werken. Met de zender kan het audiosignaal van de luidspreker draadloos naar andere actieve luidsprekers van de TXA-800-serie worden gestuurd (audiolinkbedrijf). Uit het gamma van MONACOR zijn b.v. volgende zenders geschikt voor het gebruik met de actieve luidsprekers van de TXA-800-serie:

TXA-800HSE (bestelnr. 17.2250)

Multifrequentiezakzender met dasspeld- en hoofd-microfoon

TXA-800HT (bestelnr. 17.2260)

Handmicrofoon met multifrequentiezender

TXA-800ST (bestelnr. 17.2600)

Multifrequentiezender op netstroom

\* **Diversity-techniek:** Het zendersignaal wordt door twee ruimtelijk van elkaar gescheiden antennes ontvangen en op kwaliteit gecontroleerd. Via een elektronisch systeem wordt geluidloos omgeschakeld naar de antenne met de beste signaalkwaliteit.

E

45 Botón para la reproducción de pistas en orden aleatorio

46 Botón para seleccionar las funciones de repetición

Primera acción del botón (REPEAT ALL):

Repetición de todas las pistas del porta-datos

Siguiente acción del botón (REPEAT FOLDER):

Repetición de todas las pistas de la carpeta actual (función disponible sólo para portadatos con archivos de audio comprimidos)

Siguiente acción del botón (REPEAT 1):

Repetición de la pista actual

Siguiente acción del botón

Ninguna función de repetición activada

47 Botón para pasar a modo stop (pulse el botón dos veces)

48 Botón para activar/desactivar el sonido (mute)

49 Botón para confirmar una entrada mediante los botones numéricos (41)

## 2 Notas de seguridad

Esta unidad cumple con todas las Directivas de la UE y por ello está marcada con **CE**.

**ADVERTENCIA** La unidad se alimenta por una tensión peligrosa (230 V~). Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta podría causar un peligro de descarga eléctrica.



Por favor, tenga en cuenta los puntos siguientes en cualquier caso:

● La unidad sólo está indicada para una utilización en interior. Protéjala contra salpicaduras y proyecciones de agua, humedad elevada del aire y calor (gama de temperatura ambiente admisible 0–40 °C).

● No coloque ningún recipiente que contenga líquido encima de la unidad, p. ej. un vaso de agua.

● No utilice la unidad y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red si:

1. Existen daños visibles en la unidad o el cable de red,
2. Puede haber ocurrido algún defecto tras una caída o un accidente similar,
3. Se producen fallos.

En cualquier caso la unidad debe ser reparada por personal autorizado.

● No tire nunca directamente del cable de red para desconectar el enchufe de la toma, ¡tire siempre del enchufe!

● Para la limpieza utilice sólo un paño seco y suave, no use nunca productos químicos o agua.

● No se aceptará ninguna reclamación de garantía para la unidad ni se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales si la unidad se usa para fines distintos a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o si no se repara de manera experta.



Si la unidad debe retirarse definitivamente del funcionamiento, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no perjudicial para el medio ambiente.

## 3 Aplicaciones y Accesorios

Este sistema activo (modelo TXA-800, TXA-800CD, o TXA-802CD) es una combinación de un sistema de altavoz de 2 vías y un amplificador con conexiones para un micrófono y una unidad audio con nivel de salida de línea, p. ej. reproductor CD o grabador cassette. Los modelos TXA-8..CD están equipados con un reproductor CD.

La unidad se puede utilizar o bien con un voltaje de red de 230 V o bien mediante las baterías gel de plomo recargables internas que se cargan con la parte cargadora integrada. De este modo, el sistema altavoz resulta ideal para aplicaciones móviles, p. ej. para conferencias o campañas de promoción de ventas.

Cada modelo tiene una unidad de recepción multifrecuencia funcionando con técnica diversity\* en la gama UHF de 863,1–864,9 MHz. La gama multifrecuencia se divide en 16 canales seleccionables como se desee. El modelo TXA-802CD está equipado adicionalmente con una segunda unidad de recepción y una unidad de transmisión, ambos también operativos en la gama de 863,1–864,9 MHz. La unidad de transmisión permite suministrar la señal audio del sistema altavoz a otros sistemas de altavoz activos de la serie TXA-800 mediante transmisión inalámbrica (modo de enlace audio).

En la gama de productos de MONACOR son indicados, p. ej., los emisores siguientes para funcionar con los sistemas de altavoz activos de la serie TXA-800:

TXA-800HSE (núm. de pedido 17.2250)

Emisor de petaca multifrecuencia con micrófono de solapa y micrófono de diadema

TXA-800HT (núm. de pedido 17.2260)

Micrófono de mano con emisor multifrecuencia

TXA-800ST (núm. de pedido 17.2600)

Emisor multifrecuencia por corriente

\* **Técnica Diversity:** La señal de transmisión se recibe mediante dos antenas situadas a una distancia la una de la otra y luego se comprueba para valorar su calidad. Un sistema electrónico conmutará silenciosamente hacia la antena con la calidad de señal más alta.

### 3.1 Conformiteit en goedkeuring van de zender van het model TXA-802CD

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat de zender van het apparaat TXA-802CD in overeenstemming is met de basisvereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1995/5/EG. De conformiteitsverklaring kan op het internet via de website van MONACOR INTERNATIONAL worden gedownload ([www.monacor.com](http://www.monacor.com)). Het gebruik van de zender is algemeen toegelaten in de Lidstaten van de EU en de EFTA, en is **vrij van registratie**.

## 4 Opstelling

Het apparaat kan vrij worden opgesteld, of u kunt het via de statiefhuls aan de onderzijde op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR) monteren.

Als toebehoren is de beschermhoes TXA-800BAG in zwarte kunststof verkrijgbaar (bestelnummer 17.2340). Deze kan ook tijdens het gebruik op de luidspreker blijven.

## 5 Voedingsspanning

Het apparaat kan met netspanning (230 V) of via de interne loodgelaccu's worden gevoed.

### 5.1 Netvoeding

Plug het bijgeleverde netsnoer in de POWER-jack (13) en de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

*Opmerking:* Bij netaansluiting is het automatische laadsysteem voor de accu's steeds actief [LED CHARGE (4) licht op], ook bij uitgeschakeld apparaat. Trek daarom de netstekker uit het stopcontact, als u het apparaat niet langer nodig hebt. Zo verbruikt u niet onnodig stroom.

### 5.2 Accuvoeding

Laad de accu's op als de schakelaar POWER (5) bij ingeschakeld apparaat knippert (accu's zijn bijna leeg) resp. helemaal niet oplicht (accu's leeg). Tijdens het laden kan het apparaat worden gebruikt.

Om de accu's op te laden, steekt u het meegeleverde netsnoer in de POWER-jack (13) en plukt u de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz). De LED CHARGE (4) licht eerst groen op en wisselt vervolgens naar rood (laden). Als het laden bijna beëindigd is, knippert de LED afwisselend groen en rood. Als de accu's volledig geladen zijn, licht de LED groen op.

*Opmerking:* Door de laadbeveiligingsschakeling kunnen de accu's niet worden overladen. De netstekker moet na het laden echter uit het stopcontact worden getrokken. Anders is er ook bij uitgeschakeld apparaat steeds een klein stroomverbruik.

## 6 Audio-aansluitingen

### 6.1 Ingangen

Als geluidsbronnen kunnen een microfoon en een stereoapparaat met lijnuitgangsniveau (b.v. cd-speler, dvd-speler, cassette- of minidiskrecorder) worden aangesloten:

- de microfoon naar keuze via een XLR- of een 6,3 mm-stekker op de gebalanceerd bedrade jack MIC IN (11)
- het stereoapparaat met lijnuitgang op de cinch-jacks LINE IN (9)

### 6.2 Uitgang LINE OUT

Op de stereocinchjacks LINE OUT (10) kunt u b.v. een opnameapparaat of een extra actieve luidspreker voor PA-doeleinden aansluiten. Hier kunt u het

met de afzonderlijke volumeregelaars ingestelde mengsignaal van de signaalbronnen afnemen. De regelaar MASTER (6) voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker heeft geen invloed op het signaal op de uitgang LINE OUT; de instellingen van de klankregelaars (7) echter wel.

*Opmerking:* De actieve luidspreker heeft geen volumeregelaar voor het apparaat op de ingang LINE IN (9), d.w.z. het signaal van het apparaat wordt steeds met het ingangsvolume naar de uitgang LINE OUT gestuurd.

### 6.3 Passieve luidsprekerkast

Indien voor het verzorgen van het geluid nog een luidsprekerkast (zonder versterker) nodig is, kunt u deze op de jack SPEAKER (12) aansluiten. De impedantie van de luidsprekerkast moet minstens 8 Ω bedragen.

## 7 Ingebruikneming

Plaats de regelaar MASTER (6) voor het totale volume eerst helemaal in de stand MIN, alvorens het apparaat in te schakelen. Schakel dan de luidspreker in met de schakelaar POWER (5) [in figuur 1 ziet u de schakelaar in de ingeschakelde toestand]. De schakelaar licht op tijdens het gebruik.

Als de schakelaar bij accubedrijf helemaal niet oplicht (accu's leeg) resp. knippert de schakelaar (accu's bijna leeg), dan moeten de accu's worden opgeladen → zie hoofdstuk 5.2.

### 3.1 Conformidad y aprobación de la unidad de transmisión del modelo TXA-802CD

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que la unidad de transmisión del TXA-802CD es acorde a los requisitos básicos y a las demás regulaciones pertinentes de la Directiva 1995/5/EC. La declaración de conformidad se puede encontrar en Internet mediante la página web de MONACOR INTERNATIONAL ([www.monacor.com](http://www.monacor.com)). La unidad de transmisión está **libre de licencia** y está aprobada de manera general para el funcionamiento en la UE y en los países de la AELC.

## 4 Establecimiento de la unidad

Sitúe la unidad como desee o póngala sobre un pie de altavoz para megafonía (p. ej. de la serie PAST de la gama de productos de MONACOR) mediante el vaso de pie en su lado inferior.

La bolsa protectora TXA-800BAG hecha de fibra sintética negra está disponible como accesorio (núm. de pedido 17.2340). También se puede dejar puesta en el sistema altavoz durante el funcionamiento.

## 5 Alimentación

La unidad se puede alimentar mediante corriente de 230 V o mediante las baterías gel de plomo recargables internas.

### 5.1 Funcionamiento mediante la red

Conecte el cable de red entregado al jack de red (13) y el enchufe a una toma de red (230 V~/50 Hz).

*Nota:* En caso de conexión de red, la carga automática para las baterías recargables siempre está activa [el LED CHARGE (4) se iluminará], incluso con la unidad apagada. Para prevenir un consumo de energía innecesario,

desconecte siempre el enchufe de la toma de red si no se usa la unidad durante un largo periodo de tiempo.

### 5.2 Operación de carga de las baterías

Cargue las baterías recargables si la unidad está encendida y el interruptor POWER (5) empieza a parpadear (baterías casi descargadas) o no se ilumina (baterías descargadas). La unidad se puede utilizar durante el proceso de carga.

Para cargar las baterías, conecte el cable de red entregado al jack de red (13) y el enchufe a la toma de red (230 V~/50 Hz). El LED CHARGE (4) aparecerá brevemente en verde, luego cambiará a rojo (cargando). Cuando el proceso de carga esté casi completado, el LED empezará a parpadear en rojo y verde alternativamente. Cuando las baterías estén completamente cargadas, aparecerá en verde.

*Nota:* El circuito protector para la carga evitará sobrecargas de las baterías recargables. Sin embargo, se recomienda desconectar el enchufe de la toma de red después de cargar, de otro modo existirá un pequeño consumo incluso con la unidad apagada.

## 6 Conexiones audio

### 6.1 Entradas

Como fuentes audio se puede conectar un micrófono y una unidad estéreo con nivel de salida de línea (p. ej. reproductor CD, reproductor DVD, grabador cassette o grabador MD):

- Conecte el micrófono o bien mediante una toma XLR o bien mediante una toma 6,3 mm al jack simétrico MIC IN (11).
- Conecte la unidad estéreo con salida de línea a los jacks phono LINE IN (9).

### 6.2 Salida LINE OUT

Los jacks phono estéreo LINE OUT (10) permiten p. ej. la conexión de un grabador u otro sistema de altavoz activo para aplicación en megafonía. Aquí está disponible la señal mezclada de las fuentes de señal ajustada con los controles de volumen individuales. El control MASTER (6) para el volumen principal del sistema de altavoz activo no afectará a la señal en la salida LINE OUT; los ajustes de los controles de tono (7), sin embargo, sí la afectarán.

*Nota:* El sistema de altavoz activo no está provisto de un control de volumen para la unidad en la entrada LINE IN (9); es decir, la señal de la unidad siempre será suministrada a la salida LINE OUT en su volumen de entrada.

### 6.3 Sistema de altavoz pasivo

Si, adicionalmente, se requiere un sistema de altavoz (sin amplificador) para aplicaciones de megafonía, se puede conectar al jack SPEAKER (12). La impedancia mínima del sistema altavoz debe ser de 8 Ω.

## 7 Puesta en marcha del sistema

Antes del encendido, primero gire hacia atrás el control MASTER (6), para el volumen principal, hacia MIN, a continuación encienda el sistema altavoz con el interruptor POWER (5) [la posición de interruptor correspondiente aparece en la imagen 1]. El interruptor se iluminará durante el funcionamiento.

Si el interruptor no se ilumina en absoluto durante el funcionamiento de la batería recargable (baterías descargadas) o si empieza a parpadear (baterías casi descargadas) cargue las baterías → vea el capítulo 5.2.

**OPGELET**



Stel het volume op de actieve luidspreker nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 1) Draai de regelaar MASTER (6) voor het totale geluidsvolume zo ver open tot de volgende instellingen goed via de luidspreker te horen zijn.
- 2) Schakel de gewenste signaalbronnen in en meng de signalen ervan met de overeenkomstige volumeregelaars of meng ze volgens behoefte in en uit (draai de regelaars van niet gebruikte signaalbronnen steeds helemaal dicht):
  - voor de ontvanger/s (1):  
POWER-schakelaar en volumeregelaar (20)  
→ lees ook hoofdstuk 8.1
  - alleen bij de modellen TXA-...CD:  
voor de ingebouwde cd-speler (2):  
volumeregelaar LEVEL (39)  
→ lees ook hoofdstuk 8.2
  - voor de microfoon op de ingang MIC IN (11):  
volumeregelaar MIC (8)

Voor de ingang LINE IN (9) is er geen eigen volumeregelaar voorzien. U kunt het geluidsvolume van de signaalbron die op deze ingang is aangesloten, alleen via de regelaar MASTER (6) voor het totale geluidsvolume instellen.
- 3) Stel met de regelaars (7) – BASS voor de lage en TREBLE voor de hoge tonen – de klank van het mengsignaal optimaal in.
- 4) Stel met de regelaar MASTER (6) het uiteindelijke niveau in voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker en corrigeer vervolgens eventueel de klankinstellingen.

- 5) alleen bij model TXA-802CD:  
Via de zender (3) kunt u het mengsignaal [niet beïnvloed door de klankregelaars (7) en de regelaar MASTER (6)] via radiotransmissie naar andere actieve luidsprekers van de TXA-8..-serie sturen. Zie hiervoor hoofdstuk 8.3.
- 6) Plaats de POWER-schakelaar (5) na gebruik in de stand "Uit". De verlichting van de schakelaar gaat uit.

**8.1 Multifrequentieontvanger**

model TXA-800/-800CD: 1 ontvanger  
model TXA-802CD: 2 ontvangers

- 1) Voor het inschakelen van de ontvanger draait u de POWER-schakelaar en de volumeregelaar (20) open vanuit de stand OFF ("Uit"). De LED A/B (15) licht rood of groen op afhankelijk van welke ontvangstantenne – A of B – op dat moment actief is.
- 2) De zender nog uitgeschakeld laten. Stel de ontvanger in op een vrij en storingvrij transmissiekanaal:
  1. Druk op de toets SET (18). De kanaalaanduiding op het display (14) knippert.
  2. Zolang de kanaalaanduiding knippert (ca. 10 seconden) kan met de toetsen Δ en ∇ (19) het kanaal worden geselecteerd: toets Δ voor de kanaalkeuze "omhoog", toets ∇ voor de kanaalkeuze "omlaag".
  3. Bevestig de kanaalkeuze met toets SET. (Als de selectie niet binnen de 10 seconden wordt bevestigd met de toets SET, schakelt het apparaat terug naar het vroeger ingestelde kanaal.)

Als de LED RX (16) na de kanaalkeuze bij uitgeschakelde zender oplicht, worden de storingssignalen resp. signalen van andere zenders op dit kanaal ontvangen. Stel de ontvanger in dit geval in op een ander kanaal.
- 3) Het is mogelijk om voor het ingestelde kanaal kortstondig de radiofrequentie op het display op te vragen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft,

geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal. (Een overzicht van welk kanaal aan welke frequentie is toegewezen, vindt u in hoofdstuk 9.1.1.)

- 4) Als de zender is ingeschakeld en op hetzelfde kanaal is ingesteld als de ontvanger, dan licht de LED RX (16) op en geeft hij daarmee aan dat er een radiosignaal wordt ontvangen. De LED AF (17) licht op, wanneer de zender een audiosignaal met voldoende niveau op de ingestelde radiofrequentie uitzendt.
- 5) Stel met de regelaar (20) het gewenste geluidsvolume in voor het ontvangen audiosignaal.

**8.2 Cd-speler**

alleen bij de modellen TXA-800CD en TXA-802CD

Op de cd-speler kunnen gewone audio-cd's worden afgespeeld, en ook zelf gebrande cd's (cd-r). Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen. U kunt ook gecompriëerde audiobestanden (gemaakt met de momenteel populairste compressiemethoden) van cd's, USB-sticks en SD-kaarten afspelen.

Het antischokgeheugen van de cd-speler kan kortstondige storingen bij het scannen van een cd door schokken of trillingen compenseren. Hij kan echter geen aanhoudende, heftige schokken compenseren. De luidspreker moet daarom bij het afspelen van een cd steeds stationair worden gebruikt, d.w.z. op een vaste, onbeweeglijke ondergrond.

*Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten*

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-scansysteem. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

**PRECAUCION**



No ajuste nunca un volumen muy alto en el sistema de altavoz activo. ¡Los volúmenes altos permanentes pueden dañar sus oídos! La oreja humana se acostumbra a los volúmenes altos que no parecerán tan altos al cabo de un tiempo. Por lo tanto, no aumente el volumen una vez se haya acostumbrado a él.

- 1) Avance el control MASTER (6) para el volumen principal hasta el punto que los ajustes subsiguientes puedan oírse bien mediante los altavoces.
- 2) Encienda las fuentes de señal deseadas y mezcle sus señales con los controles de volumen correspondientes o aumentelos o atenúelos lentamente como requiera (gire siempre completamente hacia atrás los controles de las fuentes de señal no usadas):
  - para la/s unidad/es de recepción (1):  
interruptor de encendido/apagado y control de volumen (20)  
→ vea también el capítulo 8.1
  - sólo para modelos TXA-...CD:  
para el reproductor CD integrado (2):  
control de volumen LEVEL (39)  
→ vea también el capítulo 8.2
  - para el micrófono en la entrada MIC IN (11):  
control de volumen MIC (8)

La entrada LINE IN (9) no está provista de un control de volumen individual; el volumen de la fuente de señal conectada a esta entrada sólo se puede ajustar mediante el control MASTER (6) para el volumen principal.
- 3) Con los controles (7) – BASS para la gama de bajos y TREBLE para la gama de agudos – optimice el sonido de la señal mezclada.
- 4) Con el control MASTER (6), ajuste el volumen final para el volumen principal del sistema de

altavoz activo, a continuación reajuste los ajustes de sonido, si es necesario.

- 5) Sólo para el modelo TXA-802CD:  
Mediante la unidad de transmisión (3), la señal mezclada [no afectada por los controles de tono (7) y el control MASTER (6)] pueden ser suministrados a otros sistemas de altavoz activos de la serie TXA-8.. mediante transmisión inalámbrica. Vea también el capítulo 8.3.
- 6) Tras el funcionamiento, ajuste el interruptor POWER (5) en la posición de apagado. La iluminación del interruptor se apagará.

**8.1 Unidad de recepción multifrecuencia**

modelo TXA-800/-800CD: 1 unidad de recepción  
modelo TXA-802CD: 2 unidades de recepción

- 1) Para encender la unidad de recepción, avance el interruptor de encendido-apagado y el control de volumen (20) desde la posición OFF ("apagado"). El LED A/B (15) aparecerá rojo o verde dependiendo de la antena de recepción A o B activa actualmente.
- 2) Deje el emisor apagado por el momento. Primero ajuste la unidad de recepción a un canal de transmisión que esté libre y sin interferencias:
  1. Presione el botón SET (18). La indicación de canal en la pantalla (14) empezará a parpadear.
  2. Mientras la indicación de canal se mantenga parpadeando (durante aprox. 10 segundos), con las teclas Δ y ∇ (19) se puede seleccionar el canal: tecla Δ para la selección de canal "hacia arriba", tecla ∇ para la selección de canal "hacia abajo".
  3. Confirme la selección de canal con el botón SET. (Si no se confirma la selección con el botón SET en el transcurso de 10 segundos, la unidad volverá al canal ajustado previamente.)

Si el LED RX (16) se ilumina después de la selección de canal cuando el emisor está apagado, las

señales de interferencia o señales de otros emisores se reciben en este canal. En ese caso, ajuste la unidad de recepción a un canal diferente.

- 3) Es posible mostrar brevemente la frecuencia radio para el canal ajustado: mientras se mantenga presionada la tecla Δ o ∇, la pantalla mostrará la frecuencia en vez del canal. (En el capítulo 9.1.1 encontrará una descripción enumerando qué canal está asignado a qué frecuencia.)
- 4) Si el emisor está encendido y ajustado en el mismo canal que la unidad de recepción, el LED RX (16) se iluminará para indicar la recepción de una señal de radio. El LED AF (17) se iluminará si el emisor transmite una señal audio de suficiente nivel en la frecuencia radio ajustada.
- 5) Ajuste el volumen deseado para la señal audio recibida con el control (20).

**8.2 Reproductor CD**

sólo para modelos TXA-800CD y TXA-802CD

El reproductor CD permite reproducir CDs de audio estándar, incluyendo aquellos que ha creado usted mismo (CD-R). Con CDs reescribibles (CD-RW), sin embargo, pueden aparecer problemas durante la reproducción según el tipo de CD, de grabador y de programa de grabación. También permite la reproducción de archivos de audio comprimidos (creados con el procedimiento de compresión actual) de CDs, de lápices USB y tarjetas SD.

La memoria anti-shock del reproductor CD permite compensar interrupciones breves producidas por golpes o vibraciones que puedan suceder durante el muestreo del CD; sin embargo, no permite compensar vibraciones fuertes y continuadas. Para utilizar el CD, el sistema tiene que utilizarse sin moverlo, es decir, colocarlo en un lugar estable e inmóvil.

*Nota respecto a las interrupciones de sonido y errores de lectura*

El humo del tabaco puede penetrar fácilmente a través de todas las ranuras del aparato y posarse en

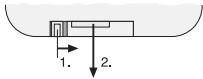


### 8.2.1 Afstandsbediening

De afstandsbediening wordt met batterij geleverd. Trek de folie uit de batterijhouder aan de achterzijde van de afstandsbediening, alvorens het apparaat de eerste in gebruik te nemen.

Bij gebruik van de afstandsbediening richt u deze steeds op de infraroodsensor (27) van de cd-speler. Mocht ze niet meer functioneren of als de reikwijdte (max. 5 m) onvoldoende is, moet u de batterij vervangen:

- 1) Duw de lip van de batterijhouder naar rechts (1ste pijl in de volgende afbeelding) en trek de houder er tegelijk langs onder uit (2de pijl).



- 2) Neem de oude batterij eruit en breng de nieuwe batterij (lithium-knoopcel van 3 V, type CR 2025) aan. Let daarbij op de juiste polariteit; de positieve pool van de knoopcel moet in de houder omhoog wijzen.
- 3) Schuif de houder terug in de afstandsbediening.

Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

### 8.2.2 Muziekgegevensdrager afspelen

- 1) Druk op de POWER-schakelaar (28).
- 2) Breng de muziekgegevensdrager(s) aan.

CD:

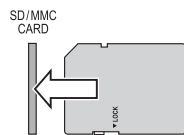
Op het display (30) verschijnt  $AB\ d15E$ , als er zich geen cd in het afspelmecanisme bevindt. Breng de cd met het label naar boven in de cd-sleuf (29) tot de cd automatisch ingetrokken wordt. Op het display verschijnt  $E155E$ , daarna start het afspelen van de cd.

USB-stick:

Plug de USB-stick in de USB-aansluiting (31).

SD-kaart (ook MMC-kaart mogelijk):

Schuif de kaart (afgeschuinde hoek naar boven en contacten naar rechts gedraaid → zie volgende afbeelding) in de kaartsleuf (40) tot ze vast klikt.



- 3) Na het inschakelen is het cd-mechanisme als afspelmecanisme geselecteerd. Met de toets SD/USB CD op de cd-speler of CD USB/SD (32) op de afstandsbediening kunt u naar een andere gegevensdrager omschakelen: druk enkele keren op de toets tot de gewenste gegevensdrager op het display (30) wordt aangegeven ( $E d$  = CD,  $U5b$  = USB-stick,  $S d$  = SD-kaart); druk vervolgens op de toets PLAY/PAUSE resp.  $\blacktriangleright$  (36): de eerste track van de geselecteerde gegevensdrager wordt afgespeeld.

- 4) Tijdens het afspelen staat het weergavesymbool (E) op het display. Met de toets PLAY/PAUSE resp.  $\blacktriangleright$  kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool (F) weergegeven.

Op het display verschijnt het nummer van de geselecteerde track (H) resp. bij gegevensdragers met gecompriëerde audiobestanden het nummer van de geselecteerde track (H) in de huidige map (G) → zie ook hoofdstuk 8.2.4. De tijdsaanduiding (I) geeft de reeds verstreken speeltijd van de track aan (minuten : seconden).

**Opmerking:** Als u bij cd's zonder gecompriëerde audiobestanden een keer op de stop-toets [STOP/EJ (37) of  $\blacksquare$  (47)] drukt, wordt het afspelen onderbroken en het display geeft het totale aantal tracks (H) en de totale speeltijd (I) aan. Na drukken op de

toets PLAY/PAUSE resp.  $\blacktriangleright$  wordt het afspelen voortgezet.

- 5) Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 8.2.3.
- 6) Stel met de regelaar VOLUME (39) het gewenste volumeniveau in voor de cd-speler.
- 7) Na het afspelen schakelt het apparaat naar de stopstand. Om het afspelen voortijdig te stoppen, drukt u tweemaal op de toets STOP/EJ (37) van de cd-speler of op de toets  $\blacksquare$  (47) van de afstandsbediening.
- 8) Om de cd te verwijderen, drukt u in de stopmodus op de toets STOP/EJ (37) of op de toets  $\blacktriangle$  (43) in de afspelen-, pauze- of stopmodus: Op het display verschijnt  $OPER$ . De cd komt uit het apparaat geschoven en u kunt ze wegnemen. U kunt ze opnieuw laden door opnieuw op de toets STOP/EJ of  $\blacktriangle$  te drukken.  
Om de USB-stick te verwijderen, trekt u deze uit de USB-aansluiting.  
Om de SD-kaart te verwijderen, drukt u deze eerst in de sleuf om te ontgrendelen. Daarna kunt u de kaart eruit nemen.

**Aanwijzingen voor de bediening**

- a Mocht de cd-speler niet resp. niet zoals gewenst op de bediening reageren, is het aanbevolen hem via de toets POWER (28) uit en opnieuw in te schakelen.
- b De cd kan niet worden ingetrokken/uitgeworpen, als een andere gegevensdrager (USB-stick of SD-kaart) geselecteerd is, of als de cd-speler in de gegevensdragerselectiemodus staat (display-melding  $E d$ ,  $U5b$  of  $S d$ ).
- c Het automatisch intrekken en uitwerpen van de cd mag niet worden belemmerd. Door de cd tijdens het automatisch intrekken resp. uitwerpen met de hand induwen resp. uittrekken, kunt u het cd-afspelmecanisme beschadigen.

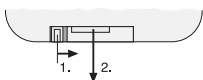
las ópticas del sistema de muestreo láser. Estos residuos pueden provocar errores de lectura y interrupciones del sonido. Puesto que no siempre es posible prevenir el humo del tabaco (p. ej. en discotecas), tiene que limpiarse el aparato por el personal cualificado. Tenga en cuenta que habrá un cargo en la limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

### 8.2.1 Control remoto

El control remoto se entrega con batería. Antes de la primera utilización, saque el papel de plata del compartimento de la batería en la parte posterior del control remoto.

Cuando utilice el control remoto, diríjalo siempre al sensor de infrarrojos (27) del lector de CD. Si no funciona correctamente o disminuye el rango (máx. 5 m), cambie la batería:

- 1) Empuje el seguro del compartimento de la batería hacia la derecha (primera flecha en la figura a continuación) mientras tira hacia abajo del compartimento al mismo tiempo (segunda flecha).



- 2) Extraiga la batería vieja e introduzca la nueva (pila botón 3 V de litio, tipo CR 2025). Preste atención a la polaridad correcta; el polo positivo de la pila de botón tiene que apuntar hacia arriba en el compartimento.
- 3) Meta de nuevo el compartimento en el control remoto.

Las baterías agotadas tienen que depositarse en el contenedor adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor), en ningún caso depositarlas en las basuras domésticas.

### 8.2.2 Reproducción de porta-datos de música

- 1) Pulse el botón POWER (28).
- 2) Inserte el o los porta-datos de música.

CD:

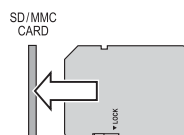
El visualizador (30) muestra  $AB\ d15E$  cuando no hay CD en el mecanismo de lectura de CD. Inserte el CD con cara con inscripción hacia arriba en la ranura de CD (29) hasta que se introduzca automáticamente. El visualizador muestra  $E155E$  y empieza la reproducción del CD.

Lápiz de memoria USB:

Conecte el lápiz de memoria USB en el puerto USB (31).

Tarjeta SD (también tarjeta MMC):

Inserte la tarjeta (con el borde muescado mirando hacia arriba y con los contactos hacia la derecha → ver figura a continuación) en la ranura para tarjeta (40) hasta que se acople.



- 3) Después de la conexión, el mecanismo de lectura de CD se selecciona como medio de reproducción. El botón SD/USB CD en el reproductor CD o CD USB/SD (32) en el control remoto permite cambiar a otro porta-datos: Pulse el botón las veces necesarias hasta que aparezca el porta-datos correspondiente en el visualizador (30) [ $E d$  = CD,  $U5b$  = lápiz USB,  $S d$  = tarjeta SD], a continuación pulse el botón PLAY/PAUSE o  $\blacktriangleright$  (36): se inicia la reproducción de la primera pista en el porta-datos.

- 4) Durante la reproducción se inserta el símbolo de repetición (E). El botón PLAY/PAUSE o  $\blacktriangleright$  permite conmutar entre reproducción y pausa. En el modo pausa aparece el símbolo (F).

El visualizador muestra el número de la pista actual (H) o, en porta-datos con archivos de audio comprimidos, el número de la pista actual (H) en la carpeta (G) → ver también apartado 8.2.4. La indicación temporal (I) muestra el tiempo reproducido de la pista (minutos : segundos).

**Nota:** Cuando se pulsa una vez el botón STOP/EJ (37) o  $\blacksquare$  (47) para CDs sin archivos de audio comprimidos, se interrumpe la reproducción y el visualizador muestra el número total de pistas (H) y el tiempo total de reproducción (I). La reproducción continúa cuando se pulsa el botón PLAY/PAUSE o  $\blacktriangleright$ .

- 5) Para seleccionar otra pista ver apartado 8.2.3.
- 6) Ajuste el nivel de volumen deseado para el reproductor CD con el control VOLUME (39).
- 7) Después de la reproducción, el aparato pasa a modo stop. Para cambiar a stop con antelación, pulse dos veces el botón STOP/EJ (37) en el reproductor CD o el botón  $\blacksquare$  (47) en el control remoto.
- 8) Para quitar el CD, pulse el botón STOP/EJ (37) en el modo stop o pulse el botón  $\blacktriangle$  (43) en el modo reproducción, modo pausa o modo stop: En el visualizador se muestra  $OPER$ , se expulsa el CD y puede extraerse. Sin embargo, también puede meterse de nuevo cuando se pulsa el botón STOP/EJ o  $\blacktriangle$ .  
Para extraer el lápiz USB, desconéctelo del puerto USB.  
Para extraer la tarjeta SD, sáquela apretándola más en la ranura y a continuación quítela.

**Notas referentes al funcionamiento**

- a Si el reproductor CD no responde o no responde como se esperaba en el funcionamiento, se recomienda quitarlo y ponerlo de nuevo mediante el botón POWER (28).
- b No es posible insertar/extraer un CD si se ha seleccionado otro porta-datos (lápiz USB o tarjeta

**8.2.3 Track selecteren****Naar een volgende of vorige track gaan**

Met de toetsen F.WD en REV op de cd-speler resp. ►► en ◀◀ (35) op de afstandsbediening kunt u vooruit of achteruit naar tracks springen:

F.WD/►►: Sprong naar de volgende track (niet verder dan de laatste track)

REV/◀◀: Sprong naar de vorige track (niet verder dan de eerste track)

**Rechtstreekse selectie van het tracknummer**

Met de cijfertoetsen (41) kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren; bij tracknummers met meerdere cijfers drukt u de respectieve cijfers na elkaar in. Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden wordt met de cijfertoetsen de gewenste track in de huidige map geselecteerd (voor mapselectie → zie hoofdstuk 8.2.4); bovendien moet u na het invoeren van het nummer op de toets ENTER (49) drukken.

**8.2.4 Map selecteren**

Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden en meerdere mappen worden de tracks in onderstaande volgorde afgespeeld:

1. alle tracks op het hoofdniveau die niet aan een map zijn toegewezen (weergegeven als map nr. 1)
2. alle tracks in mappen op het hoofdniveau
3. alle tracks in de submappen
4. alle tracks in de mappen onder de submappen etc.

*Opmerking:* Ook als op de gegevensdrager geen mappen zijn aangemaakt, worden alle tracks van het apparaat in een map (map nr. 1) samengevat.

Met de toets FOLDER (33) kunt u telkens naar de volgende map springen.

**8.2.5 Snel vooruit/achteruit zoeken**

Met de toetsen F.F en F.B op de cd-speler resp. ►► en ◀◀ (34) op de afstandsbediening kunt u

de functie Snel vooruit/achteruit zoeken starten. Druk kort op de gewenste toets:

F.F/►►: snel vooruit zoeken

FB/◀◀: snel achteruit zoeken

Als u de gewenste positie hebt bereikt, drukt u voor het afspelen op de toets PLAY/PAUSE resp. ►► (36). Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden is het mogelijk om binnen een track snel vooruit/achteruit te zoeken.

**8.2.6 Willekeurige reeks tracks**

Om de tracks in willekeurige volgorde af te spelen, drukt u op de toets RAN (45); met de vooruittoets F.WD resp. ►► (35) kunt u telkens naar de volgende track van de willekeurige reeks tracks springen. Bij gegevensdrager met gecomprimeerde audiobestanden worden eerste alle tracks van de geselecteerde map in willekeurige volgorde afgespeeld, en dan die van de volgende map etc.

**8.2.7 Herhalingsfuncties**

Door meerdere keren op de toets REP (46) te drukken, kunt u verschillende herhalingsfuncties selecteren. De geselecteerde functie wordt op het display weergegeven door de overeenkomstige melding (A):

eerste keer drukken op de toets (REPEAT ALL):

herhaling van alle tracks van de gegevensdrager of, bij het afspelen van een geprogrammeerde reeks tracks (→ hoofdstuk 8.2.11), herhaling van de reeks tracks

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT FOLDER):

herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (werking alleen bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets (REPEAT 1):

herhaling van de huidige track

volgende keer drukken op de toets:

geen herhalingsfunctie ingeschakeld

**8.2.8 Loop afspelen**

Een fragment binnen een track kan continu worden herhaald.

- 1) Als in de afgespeelde track het beginpunt van het fragment is bereikt, drukt u op de toets A → B (42). Op het display verschijnt A → .
- 2) Als het eindpunt van het te herhalen fragment is bereikt, drukt u opnieuw op de toets. Op het display verschijnt A → B (J). Het fragment wordt continu herhaald.
- 3) Om de loop te beëindigen, drukt u een derde keer op de toets. De melding A → B verdwijnt van het display.

**8.2.9 Afspieltempo/toonhoogte wijzigen**

Met de toetsen PITCH (38) kunt u het afspeeltempo en dus de toonhoogte wijzigen.

Toets HI/HIGH: om het afspeeltempo in 10 stappen te verhogen

Toets LO/LOW: om het afspeeltempo in 10 stappen te verlagen

Druk enkele keren op de toets HI/HIGH of LO/LOW tot het gewenste tempo is bereikt. Om naar het normale afspeeltempo terug te keren, drukt u een keer op de toets NOR.

**8.2.10 Het geluid dempen**

Om het geluid te dempen, drukt u op de toets ☒ (48). Om de demping op te heffen, drukt u opnieuw op de toets.

**8.2.11 Een eigen reeks tracks programmeren**

Als van een gegevensdrager alleen geselecteerde tracks moeten worden gespeeld, kunt u een eigen reeks tracks programmeren.

- 1) Om naar de programmeermodus te schakelen, drukt u op de toets PROG (44). Op het display verschijnt het displaybericht PROGRAM (C).
- 2) Programmeer de eerste track voor de reeks tracks:

SD) o si el reproductor CD está en modo selección para el porta-datos (inserción [ d, U5b o Sd ).

c No obstruya la inserción o la expulsión automática del CD. La inserción manual o la extracción del CD durante la inserción o expulsión automática puede dañar el mecanismo de lectura del CD.

**8.2.3 Selección de pista****Saltar pistas hacia delante o hacia atrás**

Los botones F.WD y REV en el reproductor CD o ►► y ◀◀ (35) en el control remoto permite saltar pistas hacia delante o hacia atrás:

F.WD/►►: Salta a la siguiente pista (no más allá de la última pista)

REV/◀◀: Salta a la pista anterior (no más allá de la primera pista)

**Selección directa de número de pista**

Los botones numéricos (41) permiten la selección directa de una pista entrando su número; para números de pista con más de un dígito, pulse los números correspondientes uno detrás del otro. Para porta-datos con archivos de audio comprimidos, seleccione la pista que desee en la carpeta actual con los botones numéricos (para seleccionar carpetas → ver apartado 8.2.4); pulse también el botón ENTER (49) después de entrar los números.

**8.2.4 Selección de carpetas**

Para porta-datos con archivos de audio comprimidos y varias carpetas, las pistas se reproducirán en el siguiente orden:

1. Todas las pistas en el directorio raíz no asignadas a ninguna carpeta (se indica como carpeta nº 1)
2. Todas las pistas en las carpetas del directorio raíz
3. Todas las pistas en las subcarpetas
4. Todas las pistas en las subsubcarpetas, etc.

*Nota:* Incluso si no se han creado carpetas en el porta-datos, el aparato combina todas las pistas en una carpeta (carpeta nº 1).

El botón FOLDER (33) permite ir a la siguiente pista respectivamente.

**8.2.5 Avance/Retroceso rápido**

Los botones F.F y F.B en el reproductor CD o ►► y ◀◀ (34) en el control remoto permiten empezar la función de avance rápido y retroceso. Pulse brevemente el botón correspondiente:

F.F/►►: Avance rápido

FB/◀◀: Retroceso rápido

Cuando se llega al punto deseado, pulse el botón PLAY/PAUSE o ►► (36) para reproducción. Para porta-datos con archivos de audio comprimidos, el avance/retroceso rápido sólo es posible en una pista.

**8.2.6 Secuencia aleatoria de pistas**

Pulse el botón RAN (45) para reproducir las pistas en orden aleatorio; cuando se pulsa el botón de avance F.WD o ►► (35), se selecciona la pista siguiente del orden aleatorio. Para porta-datos con archivos de audio comprimidos, primero se reproducen todas las pistas de la carpeta actual en orden aleatorio y a continuación las de la siguiente carpeta, etc.

**8.2.7 Funciones de repetición**

Cuando se pulsa el botón REP (46) varias veces, pueden elegirse varios modos de repetición. La función seleccionada se indica en el visualizador mediante la correspondiente inserción (A):

Primera acción del botón (REPEAT ALL):

Repetición de todas las pistas del porta-datos o, cuando se reproduce una secuencia de pistas programada (→ 8.2.11), repetición de la secuencia de pistas

Siguiente acción del botón (REPEAT FOLDER):

Repetición de todas las pistas de la carpeta actual (función disponible sólo para porta-datos con archivos de audio comprimidos)

Siguiente acción del botón (REPEAT 1):

Repetición de la pista actual

Siguiente acción del botón

Ninguna función de repetición activada

**8.2.8 Reproducir un bucle**

Puede repetirse continuamente una sección en una pista.

- 1) Cuando se alcance el punto de inicio de la sección en la pista actual, pulse el botón A → B (42). En el visualizador se mostrará A → .
- 2) Cuando se llegue al punto de finalización de la sección a repetir, pulse el botón una vez más. En el visualizador se muestra A → B (J). La sección se repite de modo continuo.
- 3) Para acabar el bucle, pulse el botón una tercera vez. Desaparece la inserción A → B.

**8.2.9 Cambiar la velocidad de reproducción/pitch**

Los botones PITCH (38) permiten cambiar la velocidad de reproducción y por lo tanto el pitch.

Botón HI/HIGH: Para aumentar la velocidad de reproducción en 10 pasos

Botón LO/LOW: Para disminuir la velocidad de reproducción en 10 pasos

Pulse el botón HI/HIGH o LO/LOW las veces necesarias hasta alcanzar la velocidad que desee. Para volver a la velocidad estándar, pulse una vez el botón NOR.

**8.2.10 Silenciar el sonido**

Para silenciar el sonido, pulse el botón ☒ (48). Para desactivar el silencio (mute) pulse el botón de nuevo.

**8.2.11 Programación de una secuencia de pistas**

Para reproducir sólo ciertas pistas de un porta-datos, puede programar una secuencia de pistas.

- 1) Pulse el botón PROG (44) para pasar al modo de programación. En el visualizador se muestra la inserción PROGRAM (C).

- bij cd's zonder gecomprimeerde audiobestanden:

met de cijfertoetsen (41) selecteert u de gewenste tracks en bevestigt u de keuze met de toets ENTER (49). Op het display verschijnt het tracknummer en het bijbehorende geheugenplaatsnummer, b.v. als u track nr. 8 hebt geselecteerd als eerste track voor de reeks tracks:



- Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden:

Selecteer met de cijfertoetsen (41) de map waarin de betreffende track zich bevindt, en bevestig de selectie met de toets ENTER (49). Selecteer dan met de cijfertoetsen de track en bevestig de selectie met de toets ENTER. Op het display verschijnt het mapnummer, het tracknummer en het overeenkomstige geheugenplaatsnummer, b.v. als u track nr. 8 uit map nr. 2 hebt geselecteerd als eerste track voor de reeks tracks:



- Herhaal de procedure voor alle andere tracks tot de totale reeks tracks is geprogrammeerd. U kunt max. 20 tracks programmeren (het geheugenplaatsnummer 20 wordt niet meer weergegeven).
- Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE resp. ►|| (36). De melding PROGRAM verdwijnt van het display. Bij het afspelen van de reeks tracks verschijnt de melding MEMORY (D) op het display.
- Met de toetsen F.WD/REV resp. ►►I/I◄◄ (35) kunt u de tracks uit de reeks selecteren.  
Met de toetsen FB/F.F resp. ►►/◄◄ (34) kunt u binnen een track de functie Snel vooruit/achteruit zoeken activeren.

- Met de toets REP (46) met u volgende herhalingsfuncties inschakelen (→ hoofdstuk 8.2.7):  
1ste keer drukken op de toets: „REPEAT ALL“  
2de keer drukken op de toets: „REPEAT 1“  
3de keer drukken op de toets: herhaling uitgeschakeld
- Na het afspelen van de reeks tracks of bij tweemaal drukken op de toets STOP/EJ (37) resp. ■ (47) schakelt het apparaat in de stopmodus.
- Als de tracks opnieuw in normale volgorde moeten worden weergegeven, drukt u op de toets PLAY/PAUSE resp. ►||. De geprogrammeerde reeks tracks blijft opgeslagen, weergegeven door de melding MEMORY op het display (bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden wordt MEMORY echter alleen tijdens het afspelen van de reeks tracks weergegeven).  
Wenst u de reeks tracks opnieuw af te spelen, druk dan eerst op de toets PROG; start vervolgens de reeks tracks met de toets PLAY/PAUSE resp. ►||.
- Om de reeks tracks te wissen, drukt u tweemaal op de toets PROG.

**Opmerking:** De reeks tracks wordt gewist als u naar een naar een andere gegevensdrager omschakelt, de gegevensdrager verwijderd en de cd-speler uitschakelt.

### 8.3 Multifrequentiezender

alleen bij model TXA-802CD

Als er voor de PA-toepassing meerdere actieve luidsprekers nodig zijn, is een draadloos audiolinkbedrijf mogelijk: Via de zender van een actieve luidspreker TXA-802CD (centraal apparaat) kunt u het van de regelaar MASTER (6) en van de klankregelaars (7) onbeïnvloede mengsignaal naar de ontvangers van andere actieve luidsprekers TXA-8...-serie (nevenapparaten) overdragen.

- Voor het inschakelen van de ontvanger draait u de POWER-schakelaar en de volumeregelaar

(26) open vanuit de stand OFF (“Uit”).

De LED TX (22) licht op en geeft daarmee aan dat er een radiosignaal wordt verzonden.

- Stel op de ontvangers van de nevenapparaten het transmissiekanaal in voor het audiolinkbedrijf, en stel de zender van het centrale apparaat in op hetzelfde kanaal:
  - Druk op de toets SET (24). De kanaalaanduiding op het display (21) knippert.
  - Zolang de kanaalaanduiding knippert (ca. 10 seconden) kan met de toetsen Δ en ∇ (25) het kanaal worden geselecteerd: toets Δ voor de kanaalkeuze “omhoog”, toets ∇ voor de kanaalkeuze “omlaag”.
  - Bevestig de kanaalkeuze met toets SET. (Als de selectie niet binnen de 10 seconden wordt bevestigd met de toets SET, schakelt het apparaat terug naar het vroeger ingestelde kanaal.)

**Belangrijk!** Let er bij de kanaalkeuze op dat de zender en de ontvangers van het centrale apparaat ingesteld op verschillende kanalen zijn ingesteld. Anders treden er signaalvormingen op.

- Het is mogelijk om voor het ingestelde kanaal kortstondig de radiofrequentie op het display op te vragen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal (Een overzicht van welk kanaal aan welke frequentie is toegewezen, vindt u in hoofdstuk 9.1.1).
- De LED's AF LEVEL (23) duiden het niveau aan van het audiosignaal dat naar de zender wordt gestuurd:

De gele LED licht op, wanneer het ingangssignaal van de zender een bepaald minimumniveau heeft bereikt.

De rode LED licht op, wanneer het ingangssignaal van de zender het maximumniveau heeft bereikt, waarbij het nog niet is overstuurd. De

- Programe la primera pista para la secuencia de pistas:

– Para CDs sin archivos de audio comprimidos:  
Seleccione la pista que desee con los botones numéricos (41) y confirme con ENTER (49). En el visualizador se muestra el número de pista y el número de memoria correspondiente, p. ej. si la pista número 8 se ha seleccionado como la primera pista de la secuencia:



– Para porta-datos con archivos de audio comprimidos:

Seleccione la carpeta que contiene la pista que desea con los botones numéricos (41) y confirme con ENTER (49). A continuación seleccione la pista con los botones numéricos y confirme con ENTER. En el visualizador se muestra el número de carpeta, el número de pista y el número de memoria correspondiente, p. ej. si la pista número 8 de la carpeta número 2 se ha seleccionado como la primera pista de la secuencia:



- Repita el procedimiento para las demás pistas hasta que se haya programado toda la secuencia. Pueden programarse un máximo de 20 pistas (la memoria número 20 no se indica).
- Pulse el botón PLAY/PAUSE o ►|| (36) para iniciar la secuencia de pistas. Desaparecerá la inserción PROGRAM. Cuando se repite la secuencia de pistas, en el visualizador se indica MEMORY (D).
- Seleccione las pistas de la secuencia con los botones F.WD/REV o ►►I/I◄◄ (35).  
Active la función de avance/retroceso rápido en la pista con los botones FB/F.F o ►►/◄◄ (34).

- El botón REP (46) permite activar las siguientes funciones de repetición (→ apartado 8.2.7):  
Primera acción del botón: “REPEAT ALL”  
Segunda acción del botón: “REPEAT 1”  
Tercera acción del botón: Desactivar repetición

7) Después de reproducir la secuencia de pistas o cuando se pulsa dos veces el botón STOP/EJ (37) o ■ (47), el aparato pasa a modo stop.

- Para volver a la reproducción en el orden habitual, pulse el botón PLAY/PAUSE o ►||. La secuencia de pistas programada se memoriza como indica la inserción MEMORY. (Sin embargo, para porta-datos con archivos de audio comprimidos, sólo se indica MEMORY cuando se reproduce la secuencia de pistas).

Para reproducir la secuencia de pistas otra vez, pulse el botón PROG primero, luego inicie la secuencia de pistas con el botón PLAY/PAUSE o ►||.

- Para borrar la secuencia de pistas, pulse dos veces el botón PROG.

**Nota:** La secuencia de pistas se borra cuando se utiliza otro porta-datos o cuando el porta-datos se extrae y cuando se apaga el reproductor CD.

### 8.3 Unidad de transmisión multifrecuencia

sólo para el modelo TXA-802

Si se necesitan varios sistemas de altavoz activos para aplicaciones de megafonía, es posible un modo de enlace audio inalámbrico: Mediante la unidad de transmisión de un sistema de altavoz activo TXA-802CD (unidad principal), la señal mezclada no afectada por el control MASTER (6) y por los controles de tono (7) se puede transmitir a las unidades de recepción de otros sistemas de altavoz activos de la serie TXA-8.. (unidades secundarias).

- Para encender la unidad de transmisión, avance el interruptor de encendido-apagado y el control

de volumen (26) desde la posición OFF (“apagado”).

El LED TX (22) se iluminará para indicar la transmisión de una señal de radio.

- En las unidades de recepción de las unidades secundarias, ajuste el canal de transmisión para el modo de enlace audio y ajuste la unidad de transmisión de la unidad principal en el mismo canal:

- Presione el botón SET (24). La indicación de canal en la pantalla (21) empezará a parpadear.
- Mientras la indicación de canal se mantenga parpadeando (durante aprox. 10 segundos), el canal se podrá seleccionar con las teclas Δ y ∇ (25): tecla Δ para la selección de canal “hacia arriba”; tecla ∇ para la selección de canal “hacia abajo”.
- Confirme la selección de canal con el botón SET. (Si la selección no se confirma en 10 segundos con el botón SET, la unidad volverá al canal ajustado previamente.)

**¡Importante!** Cuando seleccione el canal, asegúrese de que la unidad de transmisión y las unidades de recepción de la unidad principal están ajustadas en canales diferentes; de otro modo se producirá un retorno.

- Es posible mostrar brevemente la frecuencia radio para el canal ajustado: mientras el botón Δ o ∇ se mantenga presionado, la pantalla indicará la frecuencia en vez del canal. (En el capítulo 9.1.1 encontrará una descripción enumerando qué canal está asignado a qué frecuencia.)
- Los LEDs AF LEVEL (23) indicarán el nivel de la señal audio suministrada a la unidad de transmisión:

El LED amarillo se iluminará cuando la señal de entrada de la unidad de transmisión haya alcanzado un nivel mínimo determinado.

El LED rojo se iluminará cuando la señal de entrada de la unidad de transmisión haya alcan-



LED mag niet of alleen bij signaalpieken kort oplichten; als ze permanent oplicht, is het signaal overstuurd. Reduceer het geluidsvolume van de betreffende signaalbron/nen overeenkomstig.

- 5) Stel met de regelaar (26) het gewenste geluidsvolume in voor het verzonden audiosignaal.

## 9 Technische gegevens

Versterkervermogen: . . . 80 W<sub>MAX</sub>/50 W<sub>RMS</sub>

Luidsprekersysteem: . . . 20 cm-woofer (8") en 2,5 cm-tweeter (1")

Frequentiebereik: . . . . . 20–20 000 Hz

Ingang MIC IN

Gevoeligheid: . . . . . 6 mV

Aansluiting: . . . . . XLR/6,3 mm-jack, gebal.

Ingang LINE IN

Gevoeligheid: . . . . . 130 mV

Aansluiting: . . . . . Cinch, links/rechts

Uitgang LINE OUT

Nominaal niveau: . . . 220 mV

Aansluiting: . . . . . Cinch, links/rechts

Uitgang SPEAKER: . . . 6,3 mm-stekkerbus voor een passief luidsprekersysteem (impedantie min. 8 Ω)

Klankregelaars

Lage tonen: . . . . . ±15 dB/100 Hz

Hoge tonen: . . . . . ±10 dB/10 kHz

Omgevings-

temperatuurbereik: . . . 0–40 °C

Voedingsspanning: . . . via de netspanning (230 V~/50 Hz/150 VA) of de interne loodgelaccu's (2 × 12 V ∓ /3 Ah)

Accugebruiksduur: . . . . . 3–4 uur, naargelang het geluidsvolume

Acculaadtijd: . . . . . ca. 4–6 uur

Afmetingen: . . . . . 300 × 470 × 230 mm (B × H × D)

Gewicht

Model TXA-800: . . . . . 11,2 kg

Model TXA-800CD: . . . 11,9 kg

Model TXA-802CD: . . . 12,3 kg

### 9.1 Radiotransmissie

Ontvanger/s<sup>1</sup>: . . . . . PLL-multifrequentie-ontvanger met Diversity-techniek

Zender<sup>2</sup>: . . . . . PLL-multifrequentiezender met een zendvermogen van 10 mW (EIRP)

Reikwijdte: . . . . . ca. 30 m

Radiofrequentiebereik: . 863,1–864,9 MHz, ingedeeld in 16 kanalen

Audiofrequentiebereik: . 70–16 000 Hz

1. Model TXA-800 en TXA-800CD: 1 ontvanger, model TXA-802CD: 2 ontvangers
2. alleen bij model TXA-802CD

### 9.1.1 Frequentie van de kanalen CH 1–CH 16

CH	Frequentie	CH	Frequentie
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

#### Tip voor het gebruik van meerdere radiosystemen TXA-8..

U kunt 5 tot maximaal 8 transmissiesystemen tegelijk bedienen die verschillende kanalen in dit frequentiebereik in beslag nemen. Het aantal kanalen dat u parallel kunt gebruiken, hangt daarbij af van de afstand tussen de afzonderlijke transmissiesystemen, van mogelijk HF-storingsbronnen en andere lokale omstandigheden. Bij gebruik van meerdere systemen, moeten de kanalen in oplopende volgorde in gebruik worden genomen (b.v. voor 8 systemen de kanalen CH 1–CH 8), en moet de ruimtelijke afstand tussen de systemen zo groot mogelijk worden gehouden.

Wijzigingen voorbehouden.



*Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.*

zando el nivel máximo donde esté cercano a la sobrecarga. El LED no debería iluminarse o debería iluminarse sólo brevemente con picos de señal; si se ilumina permanentemente, la señal está sobrecargada. En ese caso, reduzca el volumen de la/s fuente/s de señal correspondiente/s en consecuencia.

- 5) Ajuste el volumen deseado para la señal audio transmitida con el control (26).

## 9 Características técnicas

Potencia amplificador: . . 80 W<sub>MAX</sub>/50 W<sub>RMS</sub>

Sistema altavoz: . . . . . 20 cm (8") altavoz de bajos y 2,5 cm (1") tweeter

Gama de frecuencia: . . . 20–20 000 Hz

Entrada MIC IN

Sensibilidad: . . . . . 6 mV

Conexión: . . . . . jack XLR/6,3 mm, sim.

Entrada LINE IN

Sensibilidad: . . . . . 130 mV

Conexión: . . . . . jacks phono, izquierda/derecha

Entrada LINE OUT

Nivel medido: . . . . . 220 mV

Conexión: . . . . . jacks phono, izquierda/derecha

Salida SPEAKER: . . . . . jack 6,3 mm para sistema altavoz pasivo (impedancia mínima 8 Ω)

Controles de tono

Gama de agudos: . . . ±15 dB/100 Hz

Gama de bajos: . . . . . ±10 dB/10 kHz

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Alimentación: . . . . . mediante el voltaje de red (230 V~/50 Hz/150 VA) o las baterías gel de plomo recargables internas (2 × 12 V ∓ /3 Ah)

Tiempo de funcionamiento de las baterías: . . . . . aprox. 3–4 horas, dependiendo del volumen

Tiempo de carga de las baterías: . . . . . aprox. 4–6 horas

Dimensiones: . . . . . 300 × 470 × 230 mm (B × H × P)

Peso

Modelo TXA-800: . . . . . 11,2 kg

Modelo TXA-800CD: . . . 11,9 kg

Modelo TXA-802CD: . . . 12,3 kg

### 9.1 Transmisión inalámbrica

Unidad/es de recepción<sup>1</sup>: . . . . . Receptor PLL multifrecuencia en técnica diversity

Unidad de transmisión<sup>2</sup>: Emisor PLL multifrecuencia con una potencia de transmisión de 10 mW (EIRP)

Gama: . . . . . aprox. 30 m

Gama frecuencia radio: 863,1–864,9 MHz, dividida en 16 canales

Gama frecuencia audio: 70–16 000 Hz

1. modelos TXA-800 y TXA-800CD: 1 unidad de recepción, modelo TXA-802CD: 2 unidades de recepción
2. sólo para modelo TXA-802CD

### 9.1.1 Frecuencias de los canales CH 1–CH 16

CH	Frecuencia	CH	Frecuencia
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

#### Nota referente al funcionamiento de varios sistemas de transmisión inalámbricos TXA-8..

Pueden funcionar simultáneamente 5 sistemas de transmisión hasta un máximo de 8 utilizando canales diferentes en este rango de frecuencia. El número de canales para utilizarse en paralelo dependerá de la distancia entre los sistemas de transmisión individuales, de cualquier fuente de interferencias RF y de las condiciones del lugar. Cuando se utilizan varios sistemas, asigne los canales en orden ascendente (p. ej. para 8 sistemas, utilice los canales CH 1–CH 8) y mantenga los sistemas lo más apartados posible.

Sujeto a modificaciones técnicas.



*Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.*

## Spis treści

<b>1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe</b>	31
1.1 Odbiornik wielozakresowy	31
1.2 Nadajnik wielozakresowy	31
1.3 Odtwarzacz CD z pilotem sterującym	31
<b>2 Bezpieczeństwo użytkowania</b>	32
<b>3 Zastosowanie i akcesoria</b>	32
3.1 Normy i zezwolenia na użytkowanie nadajnika do modelu TXA-802CD	32
<b>4 Montaż zestawu</b>	32
<b>5 Zasilanie</b>	32
5.1 Zasilanie sieciowe	32
5.2 Zasilanie akumulatorowe	32
<b>6 Złącza audio</b>	32
6.1 Wejścia	32
6.2 Wyjście LINE OUT	32
6.3 Pasywny zestaw głośnikowy	32
<b>7 Przygotowanie zestawu do pracy</b>	32
<b>8 Obsługa</b>	32
8.1 Odbiornik wielozakresowy	33
8.2 Odtwarzacz CD	33
8.3 Nadajnik wielozakresowy	34
<b>9 Dane techniczne</b>	35
9.1 Transmisja bezprzewodowa	35

## 1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

- Odbiornik wielozakresowy → zob. schemat 2 i rozdział 1.1
- Odtwarzacz CD → zob. schemat 4 i rozdział 1.3
- Nadajnik wielozakresowy → schemat 3 i rozdział 1.2
- Dioda LED CHARGE  
świeci się na czerwono: ładowanie akumulatorów  
miga na czerwono i zielono: ładowanie prawie zakończone  
miga na zielono: ładowanie zakończone
- Włącznik zasilania POWER aktywnego zestawu głośnikowego  
Włącznik jest podświetlony podczas pracy zestawu. Jeśli podświetlenie włącznika zaczyna migać w czasie zasilania z akumulatorów, oznacza to, że baterie są prawie rozładowane; po krótkiej chwili nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia.
- Regulator głośności MASTER aktywnego zestawu głośnikowego
- Regulatory barwy TREBLE (tony wysokie) i BASS (tony niskie) dla połączonego sygnału
- Regulator głośności dla mikrofonu na wejściu MIC IN (11)
- Wejście LINE IN (gniazda chinch) dla źródła dźwięku stereo z wyjściem liniowym, np. odtwarzacza CD, magnetofonu
- Wyjście stereo LINE OUT (gniazda chinch): przesyłanie połączonego sygnału na do rejestratora lub do kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego  
*Uwaga:* Ustawienie regulatorów barwy (7) ma wpływ na sygnał LINE OUT; ustawienie regulatora MASTER (6) nie ma wpływu na sygnał LINE OUT.

- Wejście MIC IN (6,3 mm/XLR, sym.): podłączenie mikrofonu
- Gniazdo 6,3 mm SPEAKER: podłączenie dodatkowego pasywnego zestawu głośnikowego (min. impedancja 8 Ω)
- Gniazdo zasilania: podłączenie do sieci (230 V~/50 Hz) za pomocą kabla sieciowego (w zestawie)

### 1.1 Odbiornik wielozakresowy

model TXA-800/-800CD: 1 odbiornik  
model TXA-802CD: 2 odbiorniki

- Wyświetlacz: wskazanie kanału transmisyjnego lub częstotliwości radiowej
  - Dioda LED A/B Diversity:  
świeci się na czerwono lub na zielono, w zależności od aktywnej anteny odbiorczej: A lub B.
  - Dioda LED RX odbioru:  
świeci się jeśli nadajnik jest włączony i ustawiony na częstotliwość radiową odbiornika
  - Dioda LED AF odbioru sygnału audio:  
świeci się podczas odbioru sygnału audio
  - Klawisz SET: przywołanie trybu ustawień kanału transmisyjnego i potwierdzenie wyboru kanału
  - Strzałki  
– ustawianie kanału w trybie regulacji: klawisz Δ: wybór wyższego kanału; klawisz ∇: wybór niższego kanału  
– przełączenie na krótkie wskazanie częstotliwości radiowej na wyświetlaczu (14): przy wciśniętym klawiszu Δ lub ∇ na wyświetlaczu pojawi się wskazanie częstotliwości zamiast wskazania kanału
  - Włącznik zasilania i regulator głośności
- ### 1.2 Nadajnik wielozakresowy
- dotyczy tylko modelu TXA-802CD
- Wyświetlacz: wskazanie kanału transmisyjnego lub częstotliwości radiowej

- Dioda LED transmisji TX:  
świeci się przy włączonym nadajniku
- Diody LED poziomu AF LEVEL sygnału wejściowego nadajnika:  
żółta = najniższy poziom, czerwony = najwyższy poziom (zob. też rozdział 8.3, punkt 4)
- Klawisz SET: przywołanie trybu ustawień kanału transmisyjnego i potwierdzenie wyboru kanału
- Strzałki  
– ustawianie kanału w trybie regulacji: klawisz Δ: wybór wyższego kanału; klawisz ∇: wybór niższego kanału  
– przełączenie na krótkie wskazanie częstotliwości radiowej na wyświetlaczu (21): przy wciśniętym klawiszu Δ lub ∇ na wyświetlaczu pojawi się wskazanie częstotliwości zamiast wskazania kanału
- Włącznik zasilania i regulator głośności

### 1.3 Odtwarzacz CD z pilotem sterującym

tylko w modelach TXA-800CD i TXA-802CD

- Czujnik podczerwieni do odbioru sygnału z pilota zdalnego sterowania
- Włącznik POWER
- Wpust do płyty CD, wsunąć płytę CD w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta
- Wielofunkcyjny wyświetlacz (→ patrz rys. 5)  
A wskaźniki typu funkcji powtarzania → patrz przycisk REP (46)  
B wskaźnik SHUFFLE funkcji losowego odtwarzania utworów  
C wskaźnik PROGRAM programowania własnej sekwencji odtwarzania  
D wskaźnik MEMORY  
– przy odtwarzaniu zaprogramowanej sekwencji odtwarzania  
– gdy sekwencja odtwarzania została zapisana, ale nie jest w danym momencie odtwarzana (nie dostępne dla nośników ze skompresowanymi plikami audio)

- E symbol dla trybu odtwarzania  
F symbol dla trybu pauzy  
G tylko dla nośników ze skompresowanymi plikami audio: numer bieżącego folderu  
H numer bieżącego utworu w folderze, dla nośników ze skompresowanymi plikami audio  
I wskaźnik czasu odtwarzania (minuty : sekundy) bieżącego utworu  
J wskaźnik A → B przy odtwarzaniu w pętli
- Gniazdo do podłączania pamięci przenośnej USB
  - Przycisk do przełączania pomiędzy nośnikami danych: wciśnięcie klawisza kilkakrotnie aż wybrany zostanie żądany nośnik (symbol [d, U5b lub 5d]), następnie uruchomić odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE lub ► (36)
  - Klawisz do wyboru następnego folderu, dla nośników ze skompresowanymi plikami audio
  - Klawisze szybkiego przewijania  
F.F/►►: do przodu  
FB/◄◄: do tyłu  
Wcisnąć odpowiedni przycisk przewijania, a następnie klawisz PLAY/PAUSE lub ► (36) gdy żądany punkt zostanie ustawiony.
  - Przyciski wyboru utworów  
F.WD/►►►: wybór następnego utworu  
REV/◄◄◄: wybór poprzedniego utworu
  - Klawisz PLAY/PAUSE
  - Klawisz zatrzymywania odtwarzania (wciśnięcie przycisk dwukrotnie) oraz wysuwania płyty CD z napędu (wciśnięcie przycisk trzeci raz)
  - Klawisze zmiany prędkości odtwarzania (oraz jednocześnie wysokości dźwięku) w 10 krokach: wciśnięcie przycisk HI/HIGH (aby zwiększyć prędkość) lub LO/LOW (aby zmniejszyć) kilka razy, aż żądana prędkość zostanie ustawiona; wciśnięcie klawisz NOR jeden raz, aby powrócić do normalnej prędkości odtwarzania
  - Regulator głośności

- Gniazdo do podłączania karty pamięci SD
- Klawisze numeryczne do bezpośredniego wyboru numeru utworu:  
do bezpośredniego wyboru utworu z folderu, dla nośników ze skompresowanymi plikami audio; w tym celu należy wcisnąć przycisk ENTER (49) po wybraniu numeru utworu
- Klawisz odtwarzania w pętli (powtarzanie wybranych utworów)  
pierwsze wciśnięcie klawisza definiuje punkt startowy pętli  
drugie wciśnięcie klawisza definiuje punkt końcowy pętli: Odtwarzanie pętli zostaje uruchomione.  
trzecie wciśnięcie klawisza odtwarzanie pętli zostaje wstrzymane
- Klawisz do wysuwania płyty CD
- Klawisz do programowania własnej sekwencji odtwarzania utworów → rozdz. 8.2.11
- Klawisz do odtwarzania w losowej kolejności
- Klawisze do wyboru funkcji powtarzania  
pierwsze wciśnięcie klawisza (REPEAT ALL): powtarzanie wszystkich utworów z danego nośnika  
drugie wciśnięcie klawisza (REPEAT FOLDER): powtarzanie wszystkich utworów z danego folderu (tylko dla nośników ze skompresowanymi plikami audio)  
kolejne wciśnięcie klawisza (REPEAT 1): powtarzanie bieżącego utworu  
kolejne wciśnięcie klawisza: wyłączenie funkcji powtarzania
- Klawisz do zatrzymywania odtwarzania (wciśnięcie przycisk dwukrotnie)
- Klawisz do natychmiastowego wyciszenia dźwięku (mute)
- Klawisz do zatwierdzania wyboru utworu za pomocą klawiszy numerycznych (41)

## 2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

### UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obsługę techniczną urządzenia należy zlecić osobom upoważnionym.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy przerwać obsługę urządzenia lub niezwłocznie wyjąć z wtyczkę z gniazda jeśli:
  1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
  2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
  3. urządzenie działa nieprawidłowo. Urządzenie należy przekazać do punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie

sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

## 3 Zastosowanie i akcesoria

Modele TXA-800, TXA-800CD oraz TXA-802CD to aktywne systemy, stanowiące połączenie dwudrożnego zestawu głośnikowego oraz wzmacniacza ze złączami na mikrofon i urządzenie z wyjściem liniowym, np. odtwarzacz CD lub magnetofon. Modele TXA-8...CD są wyposażone w odtwarzacz CD.

Urządzenie może być zasilane sieciowo (230 V) lub akumulatorowo, z akumulatorów żelowych (ołowiowych), które są ładowane w zintegrowanej ładowarce. Zapewnia to mobilność urządzenia, dzięki czemu znajduje ono idealne zastosowanie np. podczas promocji lub wykładów.

Każdy model posiada odbiornik wielozakresowy, pracujący w zakresie UHF 863,1 – 864,9 MHz w systemie diversity\*. Zakres częstotliwości jest podzielony na 16 kanałów (do wyboru). Model TXA-802CD został dodatkowo wyposażony w drugi odbiornik oraz nadajnik, oba również pracują w zakresie 863,1 – 864,9 MHz. Nadajnik pozwala na podanie sygnału audio z zestawu głośnikowego do kolejnych aktywnych zestawów głośnikowych z serii TXA-800 przy użyciu transmisji bezprzewodowej (tryb audio link).

\* **System diversity:** transmitowany sygnał odbierają dwie anteny, rozmieszczone w pewnej odległości od siebie, następnie jest sprawdzana jakość sygnału. System elektroniczny wybierze antenę z wyższą jakością sygnału.

Aktywne zestawy głośnikowe serii TXA-800 współpracują z następującymi urządzeniami z oferty produkcyjnej firmy MONACOR:

TXA-800HSE (nr zamówienia 17.2250)

Wielozakresowy nadajnik kieszonkowy z mikrofonem krawatowym i mikrofonem nagłównym

TXA-800HT (nr zamówienia 17.2260)

Mikrofon ręczny z wielozakresowym nadajnikiem

TXA-800ST (nr zamówienia 17.2600)

Wieloczęstotliwościowy nadajnik zasilany sieciowo

### 3.1 Normy i zezwolenia na użytkowanie nadajnika do modelu TXA-802CD

Niniejszym firma MONACOR INTERNATIONAL oświadcza, że nadajnik do urządzenia TXA-802CD spełnia wymogi dyrektywy 1995/5/EC i jest zgodny z zawartymi w niej przepisami. Deklarację zgodności można znaleźć na stronie internetowej firmy MONACOR INTERNATIONAL ([www.monacor.com](http://www.monacor.com)). Nadajnik **nie wymaga zezwolenia** i został dopuszczony do użytkowania w krajach należących do Unii Europejskiej oraz Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA).

## 4 Montaż zestawu

Należy ustawić urządzenie w wybranym miejscu lub nałożyć je na statyw głośnikowy (np. statyw z serii PAST z oferty produkcyjnej firmy MONACOR), wykorzystując tuleję znajdującą się w dolnej części zestawu.

Jako wyposażenie dodatkowe dostępny jest pokrowiec TXA-800BAG wykonany z włókna syntetycznego w kolorze czarnym (numer zamówienia 17.2340). Pokrowca nie trzeba zdejmować z zestawu głośnikowego podczas jego pracy.

## 5 Zasilanie

Urządzenie może być zasilane sieciowo (230 V) lub akumulatorowo, z ołowiowych akumulatorów żelowych.

### 5.1 Zasilanie sieciowe

Kabel sieciowy (w zestawie) należy podłączyć do gniazda zasilania (13), a wtyk sieciowy do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).

*Uwaga:* Gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, następuje automatyczne ładowanie akumulatorów [zaświeci się dioda LED CHARGE (4)], nawet przy wyłączonym urządzeniu. Jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć wtyk z gniazda sieci elektrycznej, aby uniknąć niepotrzebnego poboru mocy.

### 5.2 Zasilanie akumulatorowe

Należy naładować akumulatory jeśli urządzenie jest wyłączone i miga podświetlenie klawisza POWER (5) (akumulatory prawie rozładowane) lub wcale się nie świeci (akumulatory rozładowane). Podczas ładowania urządzenie może być obsługiwane.

Aby naładować akumulatory, należy podłączyć kabel sieciowy (w zestawie) do gniazda zasilania (13) a wtyk sieciowy do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz). Dioda LED CHARGE (4) na krótko zaświeci się na zielono, następnie na czerwono (proces ładowania). Pod koniec ładowania dioda LED będzie na przemian świecić się na czerwono i na zielono. Gdy akumulatory zostaną naładowane, dioda będzie się świecić na zielono.

*Uwaga:* Obwód zabezpieczający ładowania chroni akumulatory przed przeciążeniem. Zaleca się jednak odłączenie wtyku z gniazda sieciowego po zakończeniu ładowania, w przeciwnym razie nadal będzie występować niewielki pobór prądu, nawet po wyłączeniu urządzenia.

## 6 Złącza audio

### 6.1 Wejścia

Jako źródła dźwięku można podłączyć mikrofon oraz urządzenie stereofoniczne z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, odtwarzacz DVD, magnetofon kasetowy lub nagrywarkę minidysków):

- mikrofon należy połączyć za pomocą wtyku XLR lub 6,3 mm z gniazdem sym. MIC IN (11).
- urządzenie stereofoniczne z wyjściem liniowym należy podłączyć do gniazd chinch LINE IN (9).

### 6.2 Wyjście LINE OUT

Istnieje możliwość podłączenia np. rejestratora lub innego aktywnego urządzenia do gniazd chinch stereo LINE OUT (10). Na tym wyjściu dostępny jest sygnał źródeł po osobnej regulacji dźwięku. Regulator MASTER (6) odpowiedzialny za całkowitą głośność systemu nie wpływa na poziom sygnału na wyjściu LINE OUT; na poziom sygnału wpływa natomiast ustawienie regulatorów barwy (7).

*Uwaga:* Aktywny system nie posiada regulacji głośności urządzenia podłączonego do wejścia LINE IN (9), co oznacza, że sygnał urządzenia jest zawsze podawany na wyjście LINE OUT z taką samą głośnością.

### 6.3 Pasywny zestaw głośnikowy

Jeżeli potrzebny jest dodatkowy system głośnikowy (bez wzmacniacza) można go podłączyć do gniazda SPEAKER (12). Impedancja głośnika musi wynosić co najmniej 8 Ω.

## 7 Przygotowanie zestawu do pracy

Przed włączeniem należy ustawić regulator MASTER (6) w pozycji MIN, następnie włączyć zestaw głośnikowy za pomocą włącznika zasilania POWER (5)

[odpowiednie ustawienie włącznika zostało przedstawione na schemacie nr 1]. Włącznik zasilania będzie podświetlony podczas pracy urządzenia.

Jeśli włącznik nie jest podświetlony podczas zasilania akumulatorowego (akumulatory rozładowane) lub jeśli zacznie migać (akumulatory prawie rozładowane) należy naładować akumulatory → zob. rozdział 5.2.

## 8 Obsługa

### UWAGA



Nigdy nie należy ustawiać urządzenia na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać poziomu głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

- 1) Należy zwiększyć położenie regulatora głośności MASTER (6) tak, aby ustawienia były słyszalne przez głośniki.
- 2) Należy włączyć wybrane źródła sygnału, następnie połączyć je przy pomocy odpowiednich regulatorów głośności lub odpowiednio wzmocnić bądź wyciszyć ich sygnał (należy pamiętać o ustawieniu regulatorów nieużywanych źródeł dźwięku w pozycji "zero"):
  - odbiornik / odbiorniki (1): włącznik zasilania i regulator głośności (20) → zob. też rozdział 8.1
  - dotyczy jedynie modeli TXA...CD: zintegrowany odtwarzacz CD (2): regulator głośności LEVEL (39) → zob. też rozdział 8.2
  - mikrofon na wejściu MIC IN (11): regulator głośności MIC (8)

Wejście LINE IN (9) nie posiada osobnej regulacji głośności; poziom głośności źródła sygnału



podłączonego do tego wejścia można regulować jedynie przy pomocy regulatora MASTER (6).

- 3) Za pomocą regulatorów barwy (7) – BASS dla tonów niskich i TREBLE dla tonów wysokich – należy skorygować brzmienie sygnału.
- 4) Za pomocą regulatora MASTER (6) należy ustawić ostateczny poziom głośności sygnału master aktywnego zestawu głośnikowego, następnie w razie konieczności skorygować ustawienia barwy.
- 5) Dotyczy tylko modelu TXA-802CD: Przy pomocy nadajnika (3) można podać połączony sygnał [niezależnie od ustawienia regulatorów barwy (7) oraz regulatora MASTER (6)] do kolejnych aktywnych zestawów głośnikowych z serii TXA-8... przy użyciu transmisji bezprzewodowej. Zob. także rozdział 8.3.
- 6) Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy ustawić włącznik zasilania POWER (5) w pozycji "off". Zgaśnie podświetlenie włącznika.

## 8.1 Odbiornik wielozakresowy

model TXA-800/-800CD: 1 odbiornik  
model TXA-802CD: 2 odbiorniki

- 1) Aby włączyć odbiornik, należy zwiększyć położenie włącznika zasilania oraz regulatora głośności (20). Dioda LED A/B (15) zaświeci się na czerwono lub na zielono, w zależności od anteny odbiorczej: A lub B.
- 2) Przez najbliższy czas nadajnik ma być wyłączony. Najpierw należy ustawić odpowiedni kanał transmisyjny dla odbiornika, który będzie wolny i nie będzie na nim zakłóceń:
  1. Należy nacisnąć klawisz SET (18). Należy migać numer kanału na wyświetlaczu (14).
  2. Gdy wskazanie kanału miga (przez około 10 sekund), można wybrać numer kanału za pomocą klawiszy  $\Delta$  i  $\nabla$  (19): klawisz  $\Delta$  służy do wyboru kanału o wyższym numerze; klawisz  $\nabla$  – kanału o niższym numerze.

3. Należy potwierdzić wybór kanału klawiszem SET. (Jeśli w ciągu 10 sekund nie nastąpi potwierdzenie wyboru za pomocą klawisza SET, urządzenie powróci do poprzednio ustawionego kanału.)

Jeśli po wyborze kanału, przy wyłączonym nadajniku, świeci się dioda LED RX (16), na tym kanale pojawiły się zakłócenia lub sygnały z innych nadajników. Należy wówczas ustawić inny kanał dla odbiornika.

- 3) Można na krótko wyświetlić częstotliwość radiową dla wybranego kanału: należy przytrzymać klawisz  $\Delta$  lub  $\nabla$ , wówczas na wyświetlaczu zamiast kanału pojawi się częstotliwość. (W rozdziale 9.1.1 znajduje się tabela z kanałami i odpowiadającymi im częstotliwościami.)
- 4) Jeśli nadajnik jest włączony i ustawiony na ten sam kanał co odbiornik, zaświeci się dioda LED RX (16), wskazująca odbiór sygnału radiowego. Dioda LED AF (17) zaświeci się, gdy nadajnik będzie transmitował sygnał akustyczny o odpowiednim poziomie na wybranej częstotliwości radiowej.
- 5) Należy ustawić poziom głośności odbieranego sygnału za pomocą regulatora (20).

## 8.2 Odtwarzacz CD

dotyczy jedynie modelu TXA-800CD oraz TXA-802CD

Odtwarzacz CD pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio CD, również wypalonych w własnym zakresie (CD-R). W przypadku płyt CD-R, mogą jednak wystąpić pewne problemy. Możliwe jest również odtwarzanie skompresowanych plików audio (utworzonych według standardowych procedur kompresji) z płyt CD, pamięci przenośnych USB oraz kart pamięci SD.

Odtwarzacz wyposażony jest w pamięć antywstrząsową, zapobiegającą przerwom w odtwarzaniu w przypadku wystąpienia niewielkich drżeń lub wibracji; należy pamiętać że pamięć ta nie jest efek-

tywna w przypadku ciągłych i dużych wstrząsów. W przypadku odtwarzania płyt CD, należy zapewnić stabilne ustawienie na solidnej i nieruchomej podstawie.

### Uwagi dotyczące zakłóceń i błędów w odczycie

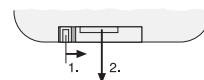
Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

### 8.2.1 Zdalne sterowanie

Pilot zdalnego sterowania dostarczany jest razem z baterią. Przed przystąpieniem do pracy, należy usunąć folię z komory bateryjnej, znajdującej się na tylnej stronie pilota.

Pilot należy kierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieni (27) na odtwarzaczu CD. Jeżeli pilot przestaje działać lub znacznie zmniejsza się jego zasięg (5 m max) należy wymienić baterię na nową:

- 1) Przesunąć zatrzask blokujący w prawo (pierwsza strzałka na rysunku poniżej) i wysunąć uchwyt na baterię (druga strzałka).



- 2) Wyjąć starą baterię z uchwytu i w ich miejsce włożyć nową (3 V litowa, typ CR 2025). Zwrócić uwagę na poprawną polaryzację; dodatni biegun na górze uchwytu.
- 3) Wsunąć uchwyt z baterią ponownie do pilota.



Zużytą baterię należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

### 8.2.2 Odtwarzanie muzyki z nośników

- 1) Wcisnąć włącznik POWER (28).
- 2) Podłączyć/włożyć nośnik danych.  
CD:

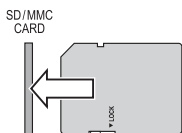
Na wyświetlaczu (30) pojawi się symbol  $\text{CD}$  jeżeli nie włożono żadnej płyty do napędu. Wsunąć płytę we wpust (29) nadrukiem do góry, aż zostanie automatycznie wciągnięta. Na wyświetlaczu pojawi się symbol  $\text{CD}$ , następnie rozpocznie się odtwarzanie płyty CD.

Pamięć przenośna USB:

Podłączyć pamięć przenośną USB do gniazda USB (31).

Karta SD (również karty MMC):

Włożyć kartę do czytnika (40) (ściętym rogami w górę i w prawo → jak na rysunku poniżej).



- 3) Po włączeniu, automatycznie jest wybierane odtwarzanie płyty CD. Za pomocą przycisku SD/USB CD na odtwarzaczu CD lub CD USB/SD (32) na pilocie możliwe jest przełączenie na inny nośnik: wcisnąć klawisz kilka razy, aż na wyświetlaczu (30) pojawi się oznaczenieżądanego nośnika [ $d$  = CD,  $U5b$  = pamięć przenośna USB,  $d$  = karta SD], następnie klawisz PLAY/PAUSE lub  $\text{II}$  (36): uruchomione zostanie odtwarzanie pierwszego utworu z wybranego nośnika.
- 4) Podczas odtwarzania, na wyświetlaczu pojawia się symbol (E). Klawisze PLAY/PAUSE oraz  $\text{II}$  pozwalają na przełączenie urządzenia w tryb pauzy. Na wyświetlaczu pojawia się wówczas symbol (F).  
Na wyświetlaczu pokazany jest również numer odtwarzanego utworu (H) lub, dla nośni-

ków ze skompresowanymi plikami audio, numer bieżącego utworu (H) w folderze (G) → patrz również rozdz. 8.2.4. Wyświetlany czas (I) jest czasem odtwarzania danego utworu (minuty : sekundy).

**Uwaga:** Po pierwszym naciśnięciu klawisza stop [STOP/EJ (37) lub  $\blacksquare$  (47)] dla płyty CD bez skompresowanych plików audio, odtwarzanie zostanie przerwane, a na wyświetlaczu pokazana zostanie całkowita liczba utworów (H) oraz całkowity czas (I). Odtwarzanie będzie kontynuowane po wciśnięciu klawisza PLAY/PAUSE lub  $\text{II}$ .

- 5) Przełączanie na kolejny utwór opisano w rozdz. 8.2.3.
  - 6) Ustawić żądaną głośność odtwarzania regulatorem VOLUME (39).
  - 7) Po odtworzeniu, urządzenie przechodzi w tryb zatrzymania. Aby zatrzymać odtwarzanie wcześniej, należy wcisnąć klawisz STOP/EJ (37) na odtwarzaczu CD lub  $\blacksquare$  (47) dwukrotnie na pilocie.
  - 8) Aby wyjąć płytę CD, wcisnąć klawisz STOP/EJ (37) w trybie stop lub przycisk  $\blacktriangle$  (43) w trybie odtwarzania, pauzy lub zatrzymania: na wyświetlaczu pojawi się symbol  $\text{OPEN}$ , płyta CD zostanie wysunięta. Możliwe jest jej ponowne wsunięcie za pomocą przycisku STOP/EJ lub  $\blacktriangle$ .  
Aby odłączyć pamięć przenośną USB, należy wyjąć ją z gniazda USB.  
Aby wyjąć kartę pamięci SD, należy ją lekko wcisnąć, a następnie wyjąć z czytnika.
- Uwagi dotyczące obsługi**
- a Jeżeli odtwarzacz CD nie odpowiada, zaleca się jego wyłączenie i ponowne uruchomienie włącznikiem POWER (28).
  - b Nie ma możliwości włożenia/wyjęcia płyty CD jeżeli urządzenie przełączone jest na inny nośnik danych (pamięć USB lub kartę SD) lub gdy

odtwarzacz CD jest dopiero wybierany (wyświetlone  $d$ ,  $U5b$  lub  $d$ ).

- c Nie należy ręcznie wsuwać lub wysuwać płyty CD podczas jej automatycznego wciągania lub wysuwania. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu odtwarzacza CD.

### 8.2.3 Wybór utworów

#### Przełączanie utworów w przód lub w tył

Klawisze F.WD i REV na odtwarzaczu CD oraz  $\text{II}$  i  $\text{I}$  (35) na pilocie pozwalają na przełączenie utworów w przód lub w tył:

- F.WD/ $\text{II}$ : przełączanie do następnego utworu (nie dostępne przy ostatnim utworze)  
REV/ $\text{I}$ : przełączanie do poprzedniego utworu (nie dostępne przy pierwszym utworze)

#### Bezpośredni wybór utworu

Do bezpośredniego wyboru utworu służą klawisze numeryczne (41); w przypadku wielocyfrowych numerów, wybrać odpowiednie cyfry z kombinacji jedną po drugiej. Dla nośników ze skompresowanymi plikami audio, wybrać odpowiedni utwór z folderu klawiszami numerycznymi (wybór folderu → patrz rozdz. 8.2.4) i zatwierdzić klawiszem ENTER (49).

### 8.2.4 Wybór folderu

Dla nośników ze skompresowanymi plikami audio w wielu folderach, odtwarzanie utworów przebiega w następującej kolejności:

1. wszystkie utwory spoza folderów (wyświetlane jako folder nr 1)
  2. wszystkie utwory z folderów
  3. wszystkie utwory z podfolderów
  4. wszystkie utwory dalszych podfolderów itd.
- Uwaga:** Nawet jeżeli na nośniku nie ma żadnych folderów, utwory będą oznaczane jakby były w folderze (folder nr 1).

Klawisz FOLDER (33) pozwala na przechodzenie do następnego folderu.

### 8.2.5 Szybkie przewijanie

Klawisze F.F i F.B na odtwarzaczu CD oraz ►► i ◀◀ (34) na pilocie pozwalają na szybkie przewijanie w przód lub w tył. Należy na krótko wcisnąć odpowiedni klawisz:

F.F/►► : szybkie przewijanie w przód

FB/◀◀ : szybkie przewijanie w tył

Po osiągnięciużądanego punktu, wcisnąć klawisz PLAY/PAUSE lub ►■ (36) aby uruchomić odtwarzanie. W przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio, szybkie przewijanie jest możliwe wyłącznie w obrębie utworu.

### 8.2.6 Losowa kolejność odtwarzania

Wcisnąć klawisz RAN (45) aby uruchomić losowe odtwarzanie; po wciśnięciu klawisza F.WD lub ►■ (35), odtworzony zostanie następny losowy utwór. W przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio, odtworzone zostaną najpierw wszystkie utwory z danego folderu w kolejności losowej, a następnie z kolejnych folderów.

### 8.2.7 Funkcja powtarzania

Wciśnięcie klawisza REP (46) wywołuje różne funkcje powtarzania. Wybrany rodzaj funkcji pokazywany jest na wyświetlaczu (A):

pierwsze wciśnięcie klawisza (REPEAT ALL):

powtarzanie wszystkich utworów z nośnika lub własnej sekwencji (→ rozdz. 8.2.11),

drugie wciśnięcie klawisza (REPEAT FOLDER):

powtarzanie wszystkich utworów z danego folderu (dostępne tylko dla nośników ze skompresowanymi plikami audio)

trzecie wciśnięcie klawisza (REPEAT 1):

powtarzanie bieżącego utworu

kolejne wciśnięcie klawisza:

wyłączenie funkcji powtarzania no

### 8.2.8 Odtwarzanie pętli

Możliwe jest ciągle odtwarzanie kawałka utworu.

1) Po osiągnięciu punktu startowego pętli, wcisnąć przycisk A–B (42). Na wyświetlaczu pojawi się symbol A →.

2) Po osiągnięciu punktu końcowego pętli, wcisnąć przycisk A–B ponownie. Na wyświetlaczu pojawi się symbol A → B (J). Wybrany fragment będzie powtarzany ciągle.

3) Aby zakończyć odtwarzanie pętli wcisnąć ponownie klawisz. Zniknie symbol A → B.

### 8.2.9 Zmiana prędkości odtwarzania/wysokości dźwięku (pitch)

Klawisze PITCH (38) pozwalają na zmianę prędkości odtwarzania i jednocześnie wysokości dźwięku.

klawisz HI/HIGH: zwiększanie prędkości odtwarzania w 10 krokach

klawisz LO/LOW: zmniejszanie prędkości odtwarzania w 10 krokach

Wcisnąć klawisz HI/HIGH lub LO/LOW kilka razy, aż do uzyskaniażądanego prędkości odtwarzania. Aby powrócić do normalnej prędkości, wcisnąć klawisz NOR.

### 8.2.10 Wyciszanie dźwięku

Do natychmiastowego wyciszenia dźwięku służy klawisz M (48). Wyłączenie wyciszenia następuje po ponownym wciśnięciu klawisza.

### 8.2.11 Programowanie własnej sekwencji utworów

Aby odtworzyć tylko wybrane utwory z nośnika, możliwe jest zaprogramowanie własnej kolejności odtwarzania.

1) Wcisnąć klawisz PROG (44) aby uruchomić tryb programowania. Na wyświetlaczu pojawi się symbol PROGRAM (C).

2) Wybrać pierwszy utwór do listy:

– dla płyt CD bez skompresowanych plików audio:

Wybrać utwór klawiszami numerycznymi (41) i potwierdzić klawiszem ENTER (49). Na wyświetlaczu pokazany zostanie numer utworu oraz numer na liście, np. utwór numer 8 wybrano jako pierwszy na liście:



– dla nośników ze skompresowanymi plikami audio:

Wybrać folder zawierającyżądanutywór, za pomocą klawiszy numerycznych (41) i potwierdzić klawiszem ENTER (49). Następnie wybrać numer utworu i potwierdzić klawiszem ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się numer folderu, numer utworu oraz numer na liście np. utwór numer 8 z folderu numer 2 wybrano jako pierwszy na liście:



3) Powtórzyć procedurę wyboru dla pozostałych utworów do listy. Możliwe jest zaprogramowanie max 20 utworów (numer 20 nie będzie więcej pokazywany).

4) Wcisnąć klawisz PLAY/PAUSE lub ►■ (36) aby uruchomić odtwarzanie sekwencji. Symbol PROGRAM zniknie. Podczas odtwarzania pojawia się na wyświetlaczu oznaczenie MEMORY (D).

5) Przełączanie pomiędzy utworami z sekwencji odbywa się za pomocą klawiszy F.WD/REV lub ►►/I/◀◀ (35).

Do szybkiego przewijania można wykorzystać klawisze FB/F.F lub ►► / ◀◀ (34).

6) Przycisk REP (46) pozwala na dodatkowe włączenie funkcji powtarzania (→ rozdz. 8.2.7):

pierwsze wciśnięcie: "REPEAT ALL"

drugie wciśnięcie: "REPEAT 1"

trzecie wciśnięcie: wyłączenie powtarzania

7) Po odtworzeniu sekwencji lub wciśnięciu klawisza STOP/EJ (37) lub dwukrotnym ■ (47), urządzenie przechodzi w tryb zatrzymania.

8) Aby uruchomić odtwarzania w normalnej kolejności, wcisnąć klawisz PLAY/PAUSE lub ►■. Zaprogramowana sekwencja będzie zapamiętana, co wskazuje symbol MEMORY (dla nośników ze skompresowanymi plikami audio, symbol MEMORY wyświetlany jest tylko podczas odtwarzania sekwencji).

Aby ponownie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję, należy wcisnąć klawisz PROG, a następnie PLAY/PAUSE lub ►■.

9) Aby usunąć sekwencję z pamięci, wcisnąć klawisz PROG dwukrotnie.

*Uwaga:* Sekwencja zostanie skasowana również po przełączeniu się na inny nośnik danych, po odłączeniu nośnika oraz wyłączeniu odtwarzacza CD.

## 8.3 Nadajnik wielozakresowy

dotyczy jedynie modelu TXA-802

Jeżeli potrzebnych jest kilka aktywnych zestawów głośnikowych do aplikacji PA, można zastosować bezprzewodowy tryb audio link. Przez nadajnik z aktywnego zestawu głośnikowego TXA-802CD (urządzenie główne) połączony sygnał, niezależny od położenia regulatora MASTER (6) oraz regulatorów barwy (7), można transmitować do odbiorników innego aktywnego zestawu głośnikowego z serii TXA-8.. (urządzenia podporządkowane)

1) Aby włączyć nadajnik, należy zwiększyć położenie przełącznika "on-off" oraz regulatora głośności (26).

Zaświeci się dioda LED TX (22), wskazująca na transmisję sygnału radiowego.

2) W odbiornikach urządzeń podporządkowanych należy ustawić kanał transmisyjny dla trybu audio

link oraz wybrać ten sam kanał dla nadajnika urządzenia głównego:

1. Należy nacisnąć klawisz SET (24). Na wyświetlaczu (21) zacznie migać numer kanału.

2. Gdy wskazanie kanału miga (przez około 10 sekund), można wybrać numer kanału za pomocą klawiszy Δ i ▽ (25): klawisz Δ służy do wyboru kanału o wyższym numerze; klawisz ▽ do wyboru kanału o niższym numerze.

3. Należy potwierdzić wybór kanału klawiszem SET. (Jeśli w ciągu 10 sekund nie nastąpi potwierdzenie wyboru za pomocą klawisza SET, urządzenie powróci do poprzednio ustawionego kanału.)

*Ważne!* Podczas wybierania kanału dla nadajnika i odbiornika urządzenia głównego muszą być ustawione inne kanały, w przeciwnym razie wystąpi sprzężenie.

3) Można na krótko wyświetlić częstotliwość radiową dla wybranego kanału: należy przytrzymać klawisz Δ lub ▽, wówczas na wyświetlaczu zamiast kanału pojawi się częstotliwość. (W rozdziale 9.1.1 znajduje się tabela z kanałami i odpowiadającymi im częstotliwościami.)

4) Diody LED AF LEVEL (23) wskazują poziom sygnału audio podawanego do nadajnika:

Żółta dioda LED zaświeci się, gdy sygnał wejściowy osiągnie określony poziom minimalny.

Czerwona dioda LED zaświeci się, gdy sygnał wejściowy osiągnie poziom maksymalny, bliski przeciążenia. Dioda ta nie powinna się w ogóle zapalać, lub zapalać jedynie przy wartościach szczytowych sygnału; jeśli dioda świeci się ciągle, oznacza to, że sygnał jest przeciążony. Należy wówczas odpowiednio zmniejszyć głośność źródła (źródła) sygnału.

5) Należy ustawić poziom głośności nadawanego sygnału za pomocą regulatora (26).

## 9 Dane techniczne

Moc wzmacniacza: ... 80 W<sub>MAX</sub>/50 W<sub>RMS</sub>  
Zestaw głośnikowy: ... głośnik niskotonowy 20 cm (8") i głośnik wysokotonowy 2,5 cm (1")  
Pasmo przenoszenia: 20 – 20 000 Hz  
Wejście MIC IN  
Czułość: ..... 6 mV  
Złącze: ..... gniazdo XLR/6,3 mm, sym.  
Wejście LINE IN  
Czułość: ..... 130 mV  
Złącze: ..... gniazda chinch, lewe/prawe  
Wejście LINE OUT  
Poziom  
znamionowy: ..... 220 mV  
Złącze: ..... gniazda chinch, lewe/prawe  
Wyjście SPEAKER: ... gniazdo 6,3 mm na pasywny zestaw głośnikowy (min. impedancja 8 Ω)  
Regulatory barwy  
Tony wysokie: ..... ±15 dB/100 Hz  
Tony niskie: ..... ±10 dB/10 kHz  
Temperatura otoczenia pracy: ..... 0 – 40 °C  
Zasilanie: ..... sieciowe (230 V~/50 Hz/150 VA) lub z akumulatorów żelowych (2 × 12 V = /3 Ah)  
Czas pracy akumulatorów: ..... około 3 – 4 godz., w zależności od poziomu głośności  
Czas ładowania akumulatorów: ..... około 4 – 6 godz.  
Wymiary: ..... 300 × 470 × 230 mm (szer. × wys. × głęb.)  
Waga  
Model TXA-800: ... 11,2 kg  
Model TXA-800CD: 11,9 kg  
Model TXA-802CD: 12,3 kg

## 9.1 Transmisja bezprzewodowa

Odbiornik/  
odbiorniki<sup>1</sup>: ..... odbiornik wielozakresowy PLL w systemie diversity  
Nadajnik<sup>2</sup>: ..... nadajnik wielozakresowy PLL o mocy 10 mW (EIRP)  
Zasięg: ..... około 30 m  
Zakres częstotliwości radiowej: ..... 863,1 – 864,9 MHz, 16 kanałów  
Zakres częstotliwości radiowej: ..... 70 – 16 000 Hz

- modele TXA-800 i TXA-800CD: 1 odbiornik, model TXA-802CD: 2 odbiorniki
- dotyczy jedynie modelu TXA-802CD

### 9.1.1 Częstotliwości kanałów CH 1 – CH 16

CH	częstotliwość	CH	częstotliwość
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

#### Uwagi dotyczące pracy z kilkoma systemami bezprzewodowymi TXA-8.

Możliwa jest równoczesna praca maksymalnie 8 nadajników, ustawionych na różne kanały. Liczba kanałów wykorzystywanych równolegle, zależy od odległości pomiędzy poszczególnymi systemami, zakłóceń występujących na danych częstotliwościach oraz innych lokalnych warunków. Podczas używania kilku systemów, ustawiać kanały w kolejności rosnącej (np. dla 8 systemów, kanały CH 1 – CH 8) i zachować możliwie duży dystans pomiędzy nimi.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.



*Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.*



## DK Transportabelt aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

#### ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## S Bärbart förstärkarsystem

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

### Säkerhetsföreskrifter

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

#### WARNING



Enheden anvender høj spænding internt (230 V~). Overlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## FIN Vahvistimella varustettu kannettava aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

### Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

#### VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojaja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

